ΑΠΟΦΑΣΗ (ΕΕ) 2015/1072 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 1ης Οκτωβρίου 2014

σχετικά με τα μέτρα της Γερμανίας υπέρ της Propapier PM2 GmbH — Κρατική ενίσχυση SA.23827 (2013/C) (πρώην NN 46/12) (πρώην N 582/07)

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό C(2014) 6837]

(Το κείμενο στη γερμανική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και ιδίως το άρθρο 108 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο,

Έχοντας υπόψη τη συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, και ιδίως το άρθρο 62 παράγραφος 1 στοιχείο α),

Αφού κάλεσε τους ενδιαφερομένους να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους σύμφωνα με τα εν λόγω άρθρα και έχοντας υπόψη τις παρατηρήσεις αυτές,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

1. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

(1) Με επιστολή της 8ης Οκτωβρίου 2007, η οποία πρωτοκολλήθηκε από την Επιτροπή την ίδια ημέρα, η Γερμανία κοινοποίησε, σύμφωνα με το άρθρο 108 παράγραφος 3 της ΣΛΕΕ, τη σχεδιαζόμενη ενίσχυση υπέρ της Propapier PM2 GmbH (βλέπε στοιχείο 2.2 «Ο δικαιούχος της ενίσχυσης») για ένα μεγάλο επενδυτικό σχέδιο στην Eisenhüttenstadt (Brandenburg-Nordost, Γερμανία), σύμφωνα με τις κατευθυντήριες γραμμές σχετικά με τις κρατικές ενισχύσεις περιφερειακού χαρακτήρα 2007-2013 ([1]) (εφεξής «ΚΕΠΧ»). Η προβλεπόμενη ενίσχυση πρωτοκολλήθηκε με τον αριθμό N 582/07.

(2) Μετά τη διαβίβαση πρόσθετων πληροφοριών, την παραλαβή πολυάριθμων επίσημων καταγγελιών ([2]) και τη συνάντηση με τους εκπροσώπους της Γερμανίας και του δικαιούχου, η Επιτροπή εξέδωσε στις 2 Απριλίου 2008 την απόφαση ([3]) να μη διατυπώσει ουδόλως αντιρρήσεις κατά της κοινοποιηθείσας ενίσχυσης.

(3) Μετά την έγκριση της απόφασης της Επιτροπής στις 2 Απριλίου 2008, η Επιτροπή έλαβε περαιτέρω ισχυρισμούς από τους καταγγέλλοντες, οι οποίοι αμφισβήτησαν την αξιολόγηση από την πλευρά της Επιτροπής και την υιοθέτηση της απόφασης να μη διατυπωθούν ουδόλως αντιρρήσεις κατά του μέτρου ενίσχυσης. Η Smurfit Kappa Group plc (εφεξής «Smurfit Kappa») διαβίβασε επίσης πληροφορίες στις 24 Ιουνίου 2008 και ζήτησε από την Επιτροπή την ακύρωση της απόφασης με το επιχείρημα ότι η Propapier PM2 GmbH & Co. KG είχε λάβει άλλες ενισχύσεις υπό μορφή ενισχύσεων υπέρ της υποδομής. Η Επιτροπή κίνησε χωριστή έρευνα υπό τον αριθμό SA.36147 (C 30/10) ([4]), με σκοπό τη διερεύνηση των προαναφερθέντων ισχυρισμών.

(4) Στις 5 Αυγούστου 2008 η Smurfit Kappa υπέβαλε προσφυγή ενώπιον του Δικαστηρίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης ζητώντας την ακύρωση της απόφασης της Επιτροπής της 2ας Απριλίου 2008.

(5) Με επιστολή της 7ης Νοεμβρίου 2008, η Γερμανία ενημέρωσε την Επιτροπή σχετικά με την υλοποίηση της ενισχυόμενης επένδυσης. Με τις επιστολές της 22ας Δεκεμβρίου 2008 και της 13ης Ιανουαρίου 2010, η Γερμανία ενημέρωσε την Επιτροπή για ορισμένες αλλαγές που είχαν επέλθει στο κοινοποιηθέν σχέδιο.

(6) Με την απόφαση του Δικαστηρίου της 10ης Ιουλίου 2012 στην υπόθεση T-304/08, Smurfit Kappa Group plc κατά Επιτροπής, η προαναφερθείσα απόφαση της Επιτροπής της 2ας Απριλίου 2008 (εφεξής «η καταργηθείσα απόφαση») ακυρώθηκε. Η Επιτροπή έπρεπε, ως εκ τούτου, να αξιολογήσει εκ νέου το μέτρο ενίσχυσης και να λάβει νέα απόφαση· συνεπεία αυτού, βρίσκεται στην ίδια κατάσταση στην οποία ακριβώς βρισκόταν και στις 2 Απριλίου 2008 ([5]).

([1]) ΕΕ C 54 της 4.3.2006, σ. 13.

([2]) Σε αυτές συγκαταλέγονταν και οι επίσημες καταγγελίες από τους ακόλουθους συνδέσμους: από τον Swedish Forest Industries Federation και τον Finnish Forest Industry Federation, της 20ής Δεκεμβρίου 2007 (που πρωτοκολλήθηκε με αριθμό φακέλου CP 365/07), τον Koninklijke Vereniging van Nederlandse Papier- en Kartonfabrieken, της 3ης Ιανουαρίου 2008 (που πρωτοκολλήθηκε με αριθμό φακέλου CP 3/08), και τον Procelpac — Groupement français des fabricants de papiers et cartons d'emballage à base de cellulose, της 22ας Φεβρουαρίου 2008 (που πρωτοκολλήθηκε με αριθμό φακέλου CP 47/08).

([3]) ΕΕ C 131 της 29.5.2008, σ. 6.

([4]) ΕΕ C 7 της 12.1.2011, σ. 10.

([5]) Βλέπε την απόφαση της Επιτροπής της 23ης Μαρτίου 2011 στην υπόθεση ενίσχυσης C 28/05 υπέρ της Glunz AG (ΕΕ L 228 της 3.9.2011, σ. 22) και την απόφαση της Επιτροπής της 11ης Μαΐου 2012 στην υπόθεση ενίσχυσης SA.28855 (N 373/09) (πρώην C 10/2009, πρώην N 528/08) υπέρ της ING — ενίσχυση αναδιάρθρωσης (ΕΕ C 260 της 29.8.2012, σ. 1).

(7) Στις 14 Αυγούστου 2012 πραγματοποιήθηκε συνάντηση μεταξύ των εκπροσώπων της Επιτροπής και της Γερμανίας, στην οποία ήταν επίσης παρόντες και εκπρόσωποι της δικαιούχου εταιρείας. Η Γερμανία διαβίβασε παρατηρήσεις με επιστολές της 24ης Αυγούστου 2012 και της 5ης Φεβρουαρίου 2013.

(8) Οφείλει να σημειωθεί ότι η επίμαχη ενίσχυση έπρεπε καταρχήν να εγκριθεί από την Επιτροπή πριν επιτραπεί στη Γερμανία να χορηγήσει την ενίσχυση. Η Γερμανία άρχισε να καταβάλλει την ενίσχυση μόνο μετά την έγκριση της απόφασης της Επιτροπής της 2ας Απριλίου 2008, η οποία τελικά ακυρώθηκε. Ωστόσο, συνεπεία της ακύρωσης από το Δικαστήριο, θα πρέπει να ακολουθηθεί η γραμμή ότι η ακυρωθείσα απόφαση της Επιτροπής δεν εκδόθηκε ποτέ και ότι η ενίσχυση που σχεδίαζε να χορηγήσει η Γερμανία δεν είχε εγκριθεί νομότυπα από την Επιτροπή. Για τον λόγο αυτό, η Επιτροπή καταχώρισε την υπόθεση αυτή στο μητρώο των μη κοινοποιηθεισών ενισχύσεων με τον αριθμό SA.23827 (2012/NN-46).

(9) Με επιστολή της 15ης Μαΐου 2013, η Επιτροπή ενημέρωσε τη Γερμανία σχετικά με την απόφασή της να κινήσει τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 108 παράγραφος 2 της ΣΛΕΕ όσον αφορά την κρατική ενίσχυση περιφερειακού χαρακτήρα που χορηγήθηκε στην Propapier PM2 GmbH (εφεξής «απόφαση κίνησης της διαδικασίας»). Η απόφαση της Επιτροπής για την κίνηση της διαδικασίας δημοσιεύθηκε στις 8 Αυγούστου 2013 στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* ([6]). Οι τρίτοι ενδιαφερόμενοι κλήθηκαν να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους.

(10) Η Γερμανία υπέβαλε τις παρατηρήσεις της με επιστολή της 15ης Ιουλίου 2013 (2013/073407).

(11) Η Επιτροπή ζήτησε συμπληρωματικές πληροφορίες με μήνυμα ηλεκτρονικού ταχυδρομείου της 20ής Σεπτεμβρίου 2013 (2013/092832) και με επιστολή της 20ής Νοεμβρίου 2013 (2013/113552), οι οποίες διαβιβάστηκαν από τη Γερμανία με επιστολές της 16ης Οκτωβρίου 2013 (2013/102801), της 9ης Δεκεμβρίου 2013 (2013/123872) και της 21ης Ιανουαρίου 2014 (2014/007118).

(12) Η Smurfit Kappa διαβίβασε, υπό την ιδιότητα του τρίτου ενδιαφερομένου, παρατηρήσεις με επιστολή της 6ης Σεπτεμβρίου 2013 (2013/090228) [οι παρατηρήσεις αυτές διαβιβάστηκαν περαιτέρω στη Γερμανία με επιστολή της 13ης Σεπτεμβρίου 2013 (2013/091012)] και εξήγγειλε την πιθανή κοινοποίηση περαιτέρω παρατηρήσεων. Με επιστολή της 30ής Σεπτεμβρίου 2013 (2013/095929) η Επιτροπή κάλεσε την Smurfit Kappa, να υποβάλει τις παρατηρήσεις της έως τις 30 Οκτωβρίου 2013. Με μήνυμα ηλεκτρονικού ταχυδρομείου της 30ής Οκτωβρίου 2013 (2013/107610), η Smurfit Kappa δήλωσε ότι δεν είχε την πρόθεση να υποβάλει περαιτέρω παρατηρήσεις, ζήτησε όμως πληροφορίες σχετικά με τη διαδικασία. Η Επιτροπή απάντησε σχετικά με επιστολή της 29ης Νοεμβρίου 2013 (2013/119741). Με επιστολή της 14ης Οκτωβρίου 2013 (2013/101451), η Γερμανία απάντησε στις παρατηρήσεις της Smurfit Kappa.

(13) Με επιστολές της 30ής Σεπτεμβρίου 2013 (2013/095932, 2013/095939 2013/095941, 2013/095942) η Επιτροπή γνωστοποίησε στους προηγούμενους καταγγέλλοντες (Swedish Forest Industries Federation und Finnish Forest Industry Federation [τη Σουηδική Ομοσπονδία Δασικών Βιομηχανιών και τη Φινλανδική Ομοσπονδία Δασικών Βιομηχανιών], τον Koninklijke Vereniging van Nederlandse Papier- en Kartonfabrieken [τον Βασιλικό Σύνδεσμο των Ολλανδικών Βιομηχανιών Χαρτιού και Χαρτοκιβωτίων] και τον Procelpac — Groupement français des fabricants de papiers et cartons d'emballage à base de cellulose [τον γαλλικό όμιλο των κατασκευαστών χαρτιού και χαρτοκιβωτίων συσκευασίας με βάση την κυτταρίνη], οι οποίοι είχαν καταθέσει προσφυγή κατά τη διάρκεια της προκαταρκτικής έρευνας πριν από την έκδοση της ακυρωθείσας απόφασης (βλέπε αιτιολογική σκέψη 2), την κίνηση της επίσημης διαδικασίας εξέτασης και τους κάλεσε να υποβάλουν παρατηρήσεις. Κανένας από τους προαναφερθέντες καταγγέλλοντες δεν υπέβαλε παρατηρήσεις.

2. ΛΕΠΤΟΜΕΡΗΣ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

2.1. *ΣΤΟΧΟΣ*

(14) Η Γερμανία σκόπευε να προωθήσει την περιφερειακή ανάπτυξη παρέχοντας στην Propapier PM2 GmbH & Co. KG περιφερειακή επενδυτική ενίσχυση για την κατασκευή νέου εργοστασίου χαρτοποιίας στην Eisenhüttenstadt. Η Eisenhüttenstadt βρίσκεται στην περιοχή του Brandenburg-Nordost (Βορειανατολικού Βραδεμβούργου), σε ενισχυόμενη περιοχή σύμφωνα με το άρθρο 107 παράγραφος 3 στοιχείο α) της ΣΛΕΕ, στην οποία το μέγιστο επιτρεπόμενο όριο περιφερειακής ενίσχυσης, σύμφωνα με τον γερμανικό χάρτη περιφερειακών ενισχύσεων για την περίοδο από την 1η Ιανουαρίου 2007 έως τις 31 Δεκεμβρίου 2013, κυμαίνεται γύρω στο 30 % του ακαθάριστου ισοδύναμου επιχορήγησης (ΑΙΕ) ([7]).

2.2. *Ο ΔΙΚΑΙΟΥΧΟΣ ΤΗΣ ΕΝΙΣΧΥΣΗΣ*

(15) Ο δικαιούχος της ενίσχυσης που κατονομάζεται στην ακυρωθείσα απόφαση ήταν η Propapier PM2 GmbH & Co. KG, μεγάλη επιχείρηση που ανήκει στον όμιλο Progroup AG (εφεξής «Progroup»).

([6]) ΕΕ C 230 της 8.8.2013, σ. 39.
([7]) Κρατική ενίσχυση N 459/06 (ΕΕ C 295 της 5.12.2006, σ. 6).

(16) Η εταιρική σχέση μεταξύ του δικαιούχου της ενίσχυσης και του ομίλου εμφανίζεται ως εξής: Στο κεφάλαιο της Propapier PM2 GmbH & Co. KG συμμετέχει ως προσωπικώς ευθυνόμενος εταίρος της ετερόρρυθμης εταιρείας η Propapier PM2 Beteiligungs GmbH με ποσοστό […] (*) %. Στην Propapier PM2 Beteiligungs GmbH συμμετέχουν με ποσοστό […] % η Propapier Papiererzeugung GmbH και με ποσοστό […] % ο κ. Jürgen Heindl. Μοναδικός ιδιοκτήτης της Propapier Papiererzeugung GmbH ήταν η Progroup, στην οποία ο κ. Jürgen Heindl κατείχε ποσοστό […] % των μετοχών μέσω της JH-Holding GmbH. Το εναπομένον ποσοστό […] % των μετοχών της Progroup ήταν κατανεμημένο ως εξής: Δύο εταίροι διατηρούσαν εκάστοτε μερίδιο συμμετοχής […] %, ενώ ένας άλλος εταίρος έλεγχε μερίδιο […] %. Κανένας από τους μετόχους αυτούς δεν διέθετε ειδικά δικαιώματα ψήφου.

(17) Η Progroup κατασκευάζει και διαθέτει στο εμπόριο κυματοειδή προϊόντα συσκευασίας και κυματοειδές χαρτόνι μέσω των θυγατρικών της εταιρειών. Το 2007, τη χρονική στιγμή της κοινοποίησης, το κυματοειδές χαρτόνι κατασκευαζόταν σε μονάδες παραγωγής στην Ευρώπη, και δη από την Prowell GmbH & Co. KG και από τις θυγατρικές της εταιρείες, δηλαδή από την Prowell SA, Γαλλία, την Prowell s.r.o., Τσεχική Δημοκρατία, και, από το τέλος του 2008, από την Prowell Sp. z.o. o., Πολωνία. Τα κυματοειδή προϊόντα συσκευασίας κατασκευάζονταν από την Propapier Papiererzeugung GmbH. Οι υπόλοιποι εταίροι της Progroup προσφέρουν υπηρεσίες σε συνδυασμό με την πώληση κυματοειδούς χαρτονιού.

(18) Όπως αναφερόταν στην αρχική κοινοποίηση του 2007, το επενδυτικό σχέδιο περιλάμβανε τη δημιουργία ενός σταθμού παραγωγής ηλεκτρικής ενέργειας με αποστολή να εφοδιάζει το νέο εργοστάσιο παραγωγής χαρτιού. Το κύριο μέρος του επενδυτικού σχεδίου αφορούσε τη σύσταση του εργοστασίου χαρτοποιίας, το οποίο προβλεπόταν να ανεγερθεί και να το εκμεταλλεύεται η ίδια η Propapier PM2 GmbH & Co. KG. Ο σταθμός παραγωγής ηλεκτρικής ενέργειας, ο οποίος θα προμηθεύει τον ατμό και την ηλεκτρική ενέργεια για τη διαδικασία παραγωγής στο εργοστάσιο χαρτοποιίας, προβλεπόταν αντιθέτως να συσταθεί και να χρηματοδοτηθεί από την Propower GmbH (εφεξής «Propower»), η οποία ανήκει παρομοίως στον όμιλο της Progroup· η Propower ανήκει στον ίδιο όμιλο επιχειρήσεων και κατέχει τα υπόλοιπα μερίδια […] % στην εταιρεία Propapier PM2 GmbH & Co. KG. Όπως προβλεπόταν στο πλαίσιο σύμβασης χρηματοδοτικής μίσθωσης μεταξύ των μερών, το δικαίωμα χρήσης του σταθμού παραγωγής ηλεκτρικής ενέργειας θα μεταβιβαζόταν στην Propapier PM2 GmbH & Co. KG.

(19) Η Γερμανία δήλωσε ότι, σύμφωνα με το γερμανικό φορολογικό δίκαιο, τα περιουσιακά στοιχεία της επιχείρησης που ανήκουν στα ειδικά επιχειρηματικά περιουσιακά στοιχεία του εταίρου (εν προκειμένω της Propower) κάποιας προσωπικής εταιρείας (εν προκειμένω της Propapier PM2 GmbH & Co. KG), καταλογίζονται, για φορολογικούς σκοπούς, στα περιουσιακά στοιχεία της προσωπικής εταιρείας και όχι στα περιουσιακά στοιχεία του εταίρου, έστω και εάν ο εταίρος είναι ιδιοκτήτης του περιουσιακού στοιχείου σύμφωνα με το αστικό δίκαιο. Αυτό είναι απόρροια της φορολογικής διαφάνειας των προσωπικών εταιρειών. Συνεπώς, η Propapier PM2 GmbH & Co. KG θα μπορούσε να ζητήσει την ενίσχυση για το σύνολο του επενδυτικού σχεδίου, μεταξύ άλλων και για την κατασκευή του σταθμού παραγωγής ηλεκτρικής ενέργειας που επρόκειτο να εκμεταλλεύεται η Propower.

(20) Μετά την έκδοση της ακυρωθείσας απόφασης, η Γερμανία γνωστοποίησε στην Επιτροπή ότι ο σταθμός παραγωγής ηλεκτρικής ενέργειας δεν αποτελούσε πλέον αναπόσπαστο μέρος του ενισχυόμενου επενδυτικού σχεδίου και ότι δεν είχε ζητηθεί ή εγκριθεί η χορήγηση καμίας ενίσχυσης για την κατασκευή του σταθμού παραγωγής ενέργειας. Η Propower προβλεπόταν να πωληθεί στη θυγατρική εταιρεία της EnBW Energie Baden-Württemberg AG, την EnBW Energy Solutions GmbH (ESG).

(21) Επειδή, σύμφωνα με το γερμανικό εταιρικό δίκαιο, η ετερόρρυθμη εταιρεία πρέπει να αποτελείται από τουλάχιστον δύο εταίρους, εκ των οποίων ο ένας εταίρος έχει περιορισμένη ευθύνη, η Propapier PM2 GmbH & Co. KG διαλύθηκε μετά την αποχώρηση της Propower. Ο άλλος εταίρος, η Propapier PM2 Beteiligungs GmbH, μετατράπηκε από εταιρεία επενδύσεων σε εταιρεία με παραγωγική δραστηριότητα υπό την επωνυμία Propapier PM2 GmbH (εφεξής «Propapier») και ήταν εφεξής δικαιούχος του μέτρου ενίσχυσης.

(22) Η Γερμανία ανήγγειλε ότι η Propapier Papiererzeugung GmbH εμφανίζεται πλέον υπό την επωνυμία Propapier PM1 GmbH και ότι κατέχει το σύνολο των εταιρικών μεριδίων στην Propapier PM2 GmbH.

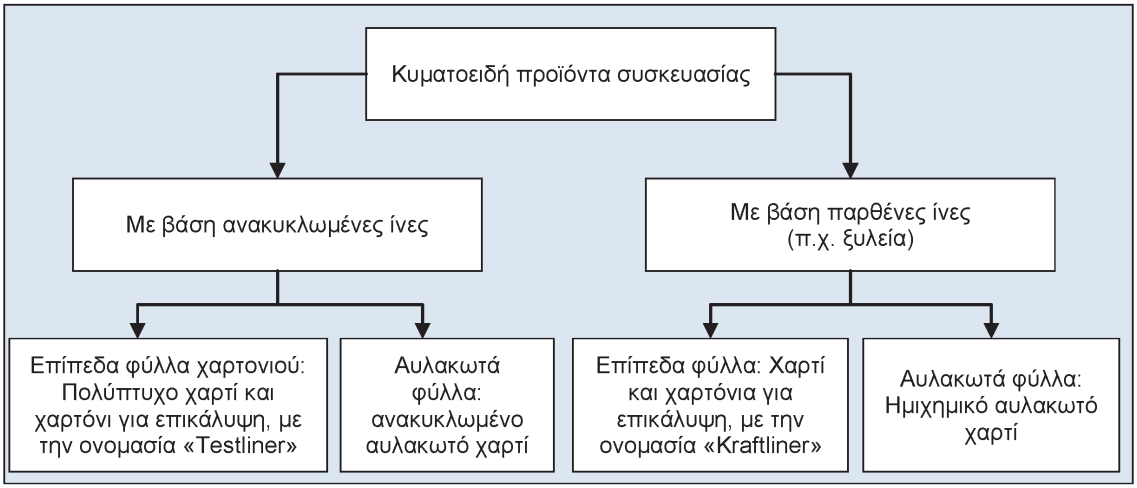
2.3. *ΤΟ ΕΠΕΝΔΥΤΙΚΟ ΣΧΕΔΙΟ*

2.3.1. ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΚΑΙ ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΑ

(23) Στην περίπτωση του κυματοειδών προϊόντων συσκευασίας πρόκειται για χαρτί το οποίο κατασκευάζεται για την παραγωγή κυματοειδούς χαρτονιού. Ο όρος καλύπτει τόσο το πολύπτυχο χαρτί Testliner [Liner] (επίπεδα φύλλα χαρτονιού), όσο και το αυλακωτό χαρτί. Το πολύπτυχο χαρτί Testliner σχηματίζει λεία εσωτερική ή εξωτερική επίπεδη επιφάνεια, ενώ το αυλακωτό χαρτί χρησιμοποιείται για την αυλακωτή επίστρωση. Τα κυματοειδή προϊόντα συσκευασίας αποτελούνται από παρθένες ή ανακυκλωμένες ίνες. Το πολύπτυχο χαρτί Testliner από ίνες ξύλου (εφεξής: «παρθένες ίνες») ονομάζεται επίσης Kraftliner, ενώ το πολύπτυχο χαρτί Liner από ανακυκλωμένες ίνες αποκαλείται Testliner. Το αυλακωτό χαρτί από παρθένες ίνες αποκαλείται χαρτί ημιχημικό για αυλακώσεις. Το αυλακωτό χαρτί από ανακυκλωμένες ίνες αποκαλείται ανακυκλωμένο αυλακωτό χαρτί. Τα κυματοειδή προϊόντα συσκευασίας που κατασκευάζονται από ανακυκλωμένες ίνες περιλαμβάνουν το σύνολο του κυματοειδών προϊόντων συσκευασίας από ανακυκλωμένες ίνες, με άλλα λόγια δηλαδή το πολύπτυχο χαρτί Testliner από ανακυκλωμένες ίνες και το αυλακωτό χαρτί από ανακυκλωμένες ίνες. Στο σχήμα 1 απεικονίζονται τα διάφορα είδη των κυματοειδών προϊόντων συσκευασίας.

(*) Καλύπτεται από την υποχρέωση τήρησης του επαγγελματικού απορρήτου.

Σχήμα 1



(24) Το κυματοειδή προϊόντα συσκευασίας αποτελούν τη βασική ύλη για την κατασκευή του κυματοειδούς χαρτονιού (κατά τη διαδικασία αυτή συνδέονται τα επίπεδα φύλλα χαρτονιού με το κυματοειδές χαρτί). Το κυματοειδές χαρτόνι μετατρέπεται στη συνέχεια σε κιβώτια, τα οποία χρησιμοποιούνται για σκοπούς συσκευασίας.

(25) Το εργοστάσιο χαρτοποιίας προοριζόταν να παράγει δύο είδη κυματοειδών προϊόντων συσκευασίας: το πολύπτυχο χαρτί Testliner βάρους έως και 150 g/m^2 και το αυλακωτό χαρτί από ανακυκλωμένες ίνες (ανακυκλωμένο αυλακωτό χαρτί).

(26) Σύμφωνα με τον επιχειρηματικό σχεδιασμό κατά τη στιγμή της κοινοποίησης, μεγάλο μέρος (σχεδόν 75 %) του κυματοειδών προϊόντων συσκευασίας που κατασκευάζονταν στο ενισχυόμενο εργοστάσιο στο πλαίσιο του ομίλου Progroup προβλεπόταν να χρησιμοποιηθεί για την παραγωγή του προϊόντος στα επόμενα στάδια της παραγωγής, ήτοι του κυματοειδές χαρτονιού. Ο Progroup πωλεί το κυματοειδές χαρτόνι ως τελικό προϊόν. Τα κυματοειδή προϊόντα συσκευασίας, τα οποία δεν επρόκειτο να χρησιμοποιηθούν ενδοεπειχηρησιακά, προβλεπόταν να πωληθούν σε τρίτους. Ο Progroup δεν συμμετείχε στην κατασκευή των κιβωτίων από κυματοειδές χαρτόνι για τους τελικούς πελάτες.

(27) Στο εργοστάσιο χαρτοποιίας που θα ανεγειρόταν θα συγκεντρώνονταν η επεξεργασία των απορριμμάτων από χαρτί ανακύκλωσης, ένα μηχάνημα χαρτοποιίας για την κατασκευή κυματοειδές χαρτονιού, το κτίριο της επιχείρησης, ένα κτίριο με αποθήκη ανταλλακτικών, κτίρια για συνεργεία και μια αποθήκη για ρολούς χαρτιού.

(28) Ο σταθμός παραγωγής ηλεκτρικής ενέργειας προβλεπόταν να παράγει τον ατμό που χρειαζόταν για τη διαδικασία παραγωγής. Για να υπάρξει αποτελεσματική χρήση της θερμικής ενέργειας, παράλληλα με τη χρήση του σταθμού παραγωγής ηλεκτρικής ενέργειας θα έπρεπε να παράγονται επαρκείς ποσότητες ηλεκτρικής ενέργειας, έτσι ώστε να καλύπτονται οι ανάγκες ηλεκτρικής ενέργειας της Propapier σε ποσοστό περίπου [< 60] %.

2.3.2. ΕΚΤΕΛΕΣΗ ΤΟΥ ΣΧΕΔΙΟΥ

(29) Η εκτέλεση του επενδυτικού σχεδίου άρχισε τον Δεκέμβριο του 2007 και αναμενόταν να έχει ολοκληρωθεί έως τα μέσα του 2010. Οι συνολικές ικανότητες παραγωγής 615 000 τόνων κυματοειδών προϊόντων συσκευασίας ετησίως είχε προγραμματιστεί να επιτευχθούν σταδιακά έως το 2015.

2.4. *ΕΠΙΛΕΞΙΜΕΣ ΔΑΠΑΝΕΣ*

(30) Οι επιλέξιμες επενδυτικές δαπάνες υπολογίζονται με βάση το κόστος της αρχικής επένδυσης. Στην αρχική κοινοποίηση, οι επιλέξιμες δαπάνες, οι οποίες υπολογίστηκαν με βάση τις κατευθυντήριες γραμμές σχετικά με τις ενισχύσεις περιφερειακού χαρακτήρα, ανέρχονταν σε 643 862 500 ευρώ (σε ονομαστική αξία) ή σε 586 722 900 ευρώ (σε παρούσα αξία) ([8]) για τα κτίρια, τις εγκαταστάσεις και τον εξοπλισμό, καθώς και για τις υπόλοιπες δαπάνες.

(31) Στην κατηγορία 'λοιπές δαπάνες' κατατάσσονταν, μεταξύ άλλων, οι δαπάνες για την εσωτερική διαρρύθμιση, την ΤΠ και για τις άδειες λογισμικού. Η Γερμανία επιβεβαίωσε ότι άδειες λογισμικού αξίας […] ευρώ επρόκειτο να χρησιμοποιηθούν μόνο στη παραγωγική μονάδα που λαμβάνει την ενίσχυση και ότι αποτελούν αποσβεστέα στοιχεία ενεργητικού, τα οποία πρέπει να αγοράζονται από τρίτα μέρη και να παραμένουν σε αυτή την παραγωγική μονάδα επί μία πενταετία.

([8]) Για τους σκοπούς της παρούσας απόφασης, οι επιλέξιμες δαπάνες και τα ποσά των ενισχύσεων ανάγονται στο έτος της αρχικής κοινοποίησης σύμφωνα με το προεξοφλητικό επιτόκιο που ίσχυε κατά τον χρόνο της κοινοποίησης, δηλαδή εν προκειμένω με επιτόκιο 5,42 % (βλέπε παράγραφο 41 των κατευθυντήριων γραμμών σχετικά με τις ενισχύσεις περιφερειακού χαρακτήρα).

(32) Μετά την έγκριση της ακυρωθείσας απόφασης, η Γερμανία ενημέρωσε την Επιτροπή ότι, δεδομένου ότι ο σταθμός παραγωγής ηλεκτρικής ενέργειας αποκλείστηκε από το επιδοτούμενο σχέδιο, οι επιλέξιμες δαπάνες μειώθηκαν αναλόγως. Το συνολικό ύψος των επιλέξιμων δαπανών που προκύπτουν για το τροποποιημένο σχέδιο ανέρχεται σε 385 944 683 ευρώ (σε ονομαστική αξία) ή σε 352 974 825 ευρώ (σε παρούσα αξία).

2.5. *ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΗΣΗ ΤΟΥ ΣΧΕΔΙΟΥ*

(33) Σύμφωνα με την αρχική κοινοποίηση της Γερμανίας, περίπου το 73 % από τις συνολικές δαπάνες του σχεδίου επρόκειτο να χρηματοδοτηθεί από τραπεζικά δάνεια χωρίς οποιαδήποτε ενίσχυση (τα δάνεια αυτά δεν προβλεπόταν ιδίως να καλύπτονται από κρατικές εγγυήσεις). Το 14 % του συνολικού κόστους προβλεπόταν να καλυφθεί από ιδίους πόρους, ενώ το υπόλοιπο ποσό σχεδιαζόταν να χρηματοδοτηθεί μέσω της ενίσχυσης.

(34) Η Γερμανία επιβεβαίωσε ότι ακόμα και μετά τον αποκλεισμό της επένδυσης για τον σταθμό παραγωγής ηλεκτρικής ενέργειας, πληρούται η προϋπόθεση ότι ο δικαιούχος θα καλύψει με δική του συνεισφορά ποσοστό μεγαλύτερο από το 25 % των συνολικών επιλέξιμων δαπανών, χωρίς οποιαδήποτε ενίσχυση.

2.6. *ΝΟΜΙΚΗ ΒΑΣΗ*

(35) Στην αρχική κοινοποίηση αναφερόταν η ακόλουθη νομική βάση για την ενίσχυση:

α) ο νόμος περί επιδοτήσεων για επενδύσεις (Investitionszulagengesetz) του 2007 της 15ης Ιουλίου 2006, όπως δημοσιεύθηκε στις 23 Φεβρουαρίου 2007 (BGBl. 2007 I, S. 282) (καθεστώς απαλλαγής κατά κατηγορία XR 6/2007 ([9]))·

β) ο νόμος περί της κοινής αποστολής για τη 'βελτίωση της οικονομικής δομής των περιφερειών' της 6ης Οκτωβρίου 1969 (BGBl. I, S. 1861), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από το άρθρο 102 του κανονισμού της 25ης Νοεμβρίου 2003 (BGBl. I, S. 2304), σε συνδυασμό με το 36ο πρόγραμμα-πλαίσιο της κοινής αποστολής για την 'βελτίωση της οικονομικής δομής των περιφερειών' (GA) για το χρονικό διάστημα από το 2007 έως το 2010 (BT-Drs. 16/5215 της 27ης Απριλίου 2007) (καθεστώς απαλλαγής κατά κατηγορία XR 31/2007 ([10]))·

γ) η κατευθυντήρια γραμμή του Υπουργείου Οικονομικών για την προώθηση του εμπορίου και της βιομηχανίας, στο πλαίσιο της κοινής αποστολής για τη 'βελτίωση της οικονομικής δομής των περιφερειών' — GA — (GA-G) της 7ης Δεκεμβρίου 2006 (ABl. für Brandenburg Nr. 51 της 27ης Δεκεμβρίου 2006, S. 798)·

δ) ο προϋπολογισμός για το ομόσπονδο κράτος [Landeshaushaltsordnung] (LHO) της 21ης Απριλίου 1999 (GVBl. I/99, S. 106) μαζί με τις σχετικές διοικητικές διατάξεις (VV-LHO).

(36) Μετά την έκδοση της ακυρωτικής απόφασης, η Γερμανία γνωστοποίησε ότι η συνολική ενίσχυση χορηγήθηκε αποκλειστικά βάσει του νόμου περί επιδοτήσεων για επενδύσεις (Investitionszulagengesetz) του 2007, δηλαδή σύμφωνα με το απαλλασσόμενο καθεστώς ενισχύσεων XR 6/2007 βάσει του κανονισμού απαλλαγής κατά κατηγορία.

2.7. *ΤΟ ΜΕΤΡΟ ΕΝΙΣΧΥΣΗΣ*

(37) Ο δικαιούχος είχε υποβάλει την αίτηση ενίσχυσης στις 15 Μαΐου 2007, δηλαδή πριν από την έναρξη των εργασιών τον Δεκέμβριο του 2007, με αφορμή την οποία η Γερμανία επιβεβαίωσε εγγράφως, υπό την επιφύλαξη του αποτελέσματος του διεξοδικού ελέγχου, ότι πληρούνται οι όροι επιλεξιμότητας (επιστολή της Τράπεζας Επενδύσεων του ομόσπονδου κράτους Brandenburg της 24ης Μαΐου 2007).

(38) Το ποσό της ενίσχυσης που δηλώθηκε από τη Γερμανία ανερχόταν συνολικά σε 82 509 500 ευρώ (σε ονομαστική αξία) ή σε 72 145 700 ευρώ (σε παρούσα αξία). Η Γερμανία επιβεβαίωσε ότι η εν λόγω ενίσχυση δεν πρόκειται να χορηγηθεί σωρευτικά με άλλες ενισχύσεις για τις ίδιες επιλέξιμες δαπάνες.

(39) Η Γερμανία ανακοίνωσε μεταγενέστερα ότι η ενίσχυση ύψους 50 559 153 ευρώ (σε ονομαστική αξία) ή 44 172 973 ευρώ (σε παρούσα αξία) είχε καταβληθεί στην Propapier για το συμπτυγμένο επενδυτικό σχέδιο. Η Γερμανία διευκρίνισε περαιτέρω ότι η ένταση της ενίσχυσης που καταβλήθηκε υπερβαίνει την ένταση ενίσχυσης που είχε εγκριθεί στο πλαίσιο της ακυρωθείσας απόφασης, η οποία αντιστοιχούσε σε 12,30 % ακαθάριστου ισοδύναμου επιχορήγησης (AIE) και ότι το βάσει των μειωμένων επιλέξιμων δαπανών υπολογιζόμενο ποσό σε παρούσα αξία ανερχόταν σε 43 415 903 ευρώ.

([9]) Δημοσιεύθηκε στην ΕΕ C 41 της 24.2.2007, σ. 9. Καθεστώς που εφαρμόζεται βάσει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1628/2006 της Επιτροπής, της 24ης Οκτωβρίου 2006, για την εφαρμογή των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης στις εθνικές επενδυτικές ενισχύσεις περιφερειακού χαρακτήρα των κρατών μελών (κανονισμός απαλλαγής κατά κατηγορία για τις ενισχύσεις περιφερειακού χαρακτήρα) (ΕΕ L 302 της 1.11.2006, σ. 29).

([10]) Δημοσιεύθηκε στη στην ΕΕ C 102 της 5.5.2007, σ. 11. Το καθεστώς ενισχύσεων εφαρμόζεται βάσει του κανονισμού απαλλαγής κατά κατηγορία για τις εθνικές επενδυτικές ενισχύσεις περιφερειακού χαρακτήρα (βλέπε υποσημείωση 9).

(40) Στο πλαίσιο της αρχικής κοινοποίησης, η Γερμανία είχε αναλάβει τη δέσμευση να συμμορφωθεί με μέγιστη ένταση ενίσχυσης 12,30 % ΑΙΕ. Συνεπεία αυτού, η Γερμανία επιβεβαίωσε με την επιστολή της 21ης Ιανουαρίου 2014 ότι είχε αποσπάσει από την Propapier την επιστροφή συνολικού ποσού 1 099 539 ευρώ, το οποίο είναι αντίστοιχο με το υπερβάλλον ποσό της χορηγηθείσας ενίσχυσης, μαζί με τους τόκους.

(41) Η αρμόδια χορηγούσα αρχή για την επενδυτική επιδότηση είναι το Finanzamt Frankfurt (Oder).

2.8. *ΣΥΜΒΟΛΗ ΣΤΗΝ ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΗ ΑΝΑΠΤΥΞΗ*

(42) Το Brandenburg-Nordost (η περιοχή του Βορειανατολικού Βραδεμβούργου) ήταν μια περιοχή με τεράστια οικονομικά και κοινωνικά προβλήματα στην οποία το κατά κεφαλήν ΑΕΠ κατά το έτος 2004 ανερχόταν μόλις σε 76,3 % του μέσου όρου της ΕΕ-27 ([11]), ενώ το ποσοστό ανεργίας κατά το έτος 2005 κυμαινόταν γύρω στο 19,8 %, γεγονός που ισοδυναμούσε με 220 % του μέσου όρου της ΕΕ-27 και με 178 % του μέσου όρου στη Γερμανία.

(43) Για την προώθηση της περιφερειακής ανάπτυξης σε αυτή την περιοχή, η Γερμανία έκρινε ότι είναι απαραίτητο να υποστηρίξει και να προωθήσει τον βιομηχανικό κλάδο της παραγωγής και επεξεργασίας χαρτιού, δεδομένου ότι ο εν λόγω βιομηχανικός κλάδος υποσχόταν τη διάνοιξη νέων οικονομικών δυνατοτήτων για το Βορειοανατολικό Βραδεμβούργο. Το εργοστάσιο χαρτοποιίας, με το οποίο θα μεταφερόταν η βασική τεχνολογία στην περιοχή, αναμενόταν να οδηγήσει στην εγκατάσταση μιας νέας πρωτογενούς βιομηχανίας και στην επέκταση της αλυσίδας προστιθέμενης αξίας (εγκαταστάσεις παραγωγής κυματοειδούς χαρτονιού, κενών συσκευασίας κ.λπ.). Η επένδυση σε ένα σύγχρονο εργοστάσιο χαρτοποιίας θα αποσαφήνιζε επίσης, ότι η πόλη του Eisenhüttenstadt είχε την πρόθεση να διαφοροποιήσει τα χαρακτηριστική εικόνα της οικονομίας της και να μην εστιάζεται πλέον μόνο σε μια μονοσήμαντη παραγωγική υποδομή με υπόβαθρο τη μεταλλουργική βιομηχανία. Η παραγωγή κυματοειδών προϊόντων συσκευασίας από ανακυκλωμένες ίνες ευθυγραμμίζεται με το σχέδιο της πόλης της Eisenhüttenstadt, για την εγκατάσταση μονάδων από τον οικονομικό κλάδο της ανακύκλωσης στην πόλη.

(44) Σύμφωνα με την αρχική κοινοποίηση, με το επενδυτικό σχέδιο προβλεπόταν ότι θα δημιουργηθούν 150 άμεσες θέσεις (εκ των οποίων οι 36 στον σταθμό παραγωγής ηλεκτρικής ενέργειας) και περίπου 450 έμμεσες θέσεις εργασίας ([12]).

3. **ΕΠΙΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΠΟ ΤΗ ΣΚΟΠΙΑ ΤΟΥ ΑΝΤΑΓΩΝΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΛΟΓΟΙ ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΙΝΗΣΗ ΤΗΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑΣ**

(45) Στην ακυρωθείσα απόφαση, η Επιτροπή κατέληξε στο συμπέρασμα ότι τα όρια που καθορίζονται στο σημείο 68 στοιχεία α) και β) των κατευθυντήριων γραμμών σχετικά με τις ενισχύσεις περιφερειακού χαρακτήρα δεν είχαν υπερκερασθεί. Η Επιτροπή ανέφερε επίσης ότι σύμφωνα με το σημείο 68 των κατευθυντήριων γραμμών σχετικά με τις ενισχύσεις περιφερειακού χαρακτήρα, μόνο στην περίπτωση που σημειώνεται υπέρβαση ενός ορίου από τα καθοριζόμενα στην παράγραφο 68 στοιχεία α) και β), εναπόκειται στη διακριτική ευχέρεια της Επιτροπής να διερευνήσει διεξοδικά κατά πόσο τα οφέλη από την ενίσχυση υπερφαλαγγίζουν τις στρεβλώσεις του ανταγωνισμού. Η Επιτροπή εξέφρασε εξάλλου την άποψη ότι με την τήρηση των ορίων που καθορίζονται για τα μερίδια της αγοράς και την αύξηση της παραγωγικής ικανότητας και με τη μείωση της μέγιστης έντασης ενίσχυσης βάσει του σημείου 67 των κατευθυντήριων γραμμών σχετικά με τις ενισχύσεις περιφερειακού χαρακτήρα διασφαλίζεται ότι οι δυνητικές στρεβλώσεις της ενίσχυσης για τον ανταγωνισμό δεν υπερβαίνουν σε υπέρμετρο βαθμό τον επιδιωκόμενο σκοπό της περιφερειακής ανάπτυξης. Επικαλέστηκε επίσης το επιχείρημα ότι οι όροι που επιβάλλονται από τις κατευθυντήριες γραμμές σχετικά με τις ενισχύσεις περιφερειακού χαρακτήρα διασφαλίζουν τη συμβολή της ενίσχυσης στην περιφερειακή ανάπτυξη. Υπό το πρίσμα αυτό, η Επιτροπή κήρυξε το μέτρο συμβιβάσιμο με το άρθρο 87 παράγραφος 3 στοιχείο α) της συνθήκης ΕΚ.

(46) Με την απόφασή του που εξέδωσε στην υπόθεση T-304/08, το Πρωτοδικείο έκρινε ότι η εκπλήρωση όλων των σχετικών κριτηρίων συμβατότητας των κατευθυντήριων γραμμών σχετικά με τις ενισχύσεις περιφερειακού χαρακτήρα δεν αποτελεί επαρκή απόδειξη ότι το αντίστοιχο μέτρο θα έχει θετικό αντίκτυπο στην περιφερειακή ανάπτυξη· επιπλέον, από το σημείο 68 των κατευθυντήριων γραμμών σχετικά με τις ενισχύσεις περιφερειακού χαρακτήρα δεν προκύπτει ότι αποκλείεται η κίνηση της επίσημης διαδικασίας έρευνας οσάκις δεν σημειώνεται υπέρβαση των ορίων που καθορίζονται για τα μερίδια της αγοράς και την αύξηση της παραγωγικής ικανότητας ([13]). Το Δικαστήριο έκρινε περαιτέρω ότι η Επιτροπή δεν μπορεί, βασιζόμενη μόνο στις εκτιμήσεις που περιέχονται στην ακυρωθείσα απόφαση, να άρει κάθε αμφιβολία αναφορικά με τη συμβατότητα του μέτρου ενίσχυσης με την κοινή αγορά υπό το πρίσμα της παρεκκλίσεως που προβλέπεται στο άρθρο 107 παράγραφος 3 στοιχείο α) της ΣΛΕΕ, δεδομένου ότι η εφαρμογή της παρεκκλίσεως αυτής προϋποθέτει ότι τα πλεονεκτήματα του μέτρου υπερτερούν έναντι των μειονεκτημάτων του, όσο περιορισμένα και να είναι αυτά. Στην απόφαση του Δικαστηρίου τονίζεται επομένως ότι αποτελεί καθήκον της Επιτροπής, στις περιπτώσεις στις οποίες εξακολουθεί να διατηρεί αμφιβολίες σχετικά με τις θετικές επιπτώσεις της ενίσχυσης, να κινήσει την επίσημη διαδικασία έρευνας βάσει του άρθρου 108 παράγραφος 2 της ΣΛΕΕ, έστω και εάν δεν υπάρχει υπέρβαση των ορίων που καθορίζονται στο σημείο 68 των κατευθυντήριων γραμμών σχετικά με τις ενισχύσεις περιφερειακού χαρακτήρα.

(47) Στις αιτιολογικές σκέψεις 118 και 127 της απόφασης για την κίνηση της διαδικασίας, η Επιτροπή παρέπεμψε στους ισχυρισμούς των καταγγελλόντων, ότι οι ικανότητες παραγωγής που θα δημιουργηθούν από το σχέδιο της Propapier θα ξεπερνούσαν το ποσοστό του 5 % στις σχετικές αγορές στις οποίες γίνεται αναδρομή για την αξιολόγηση του σημείου 68

([11]) Εκφραζόμενο σε μονάδες αγοραστικής δύναμης.

([12]) Μετά την έκδοση της ακυρωθείσας απόφασης, η Γερμανία ανακοίνωσε ότι το σχέδιο οδήγησε συνολικά στη δημιουργία 675 θέσεων εργασίας στην περιοχή (εκ των οποίων 36 στον σταθμό παραγωγής ηλεκτρικής ενέργειας). Η ίδια η Propapier απασχολεί 123 εργαζόμενους και 23 υπαλλήλους. Η Propapier δημιούργησε εξάλλου 11 θέσεις μαθητείας.

([13]) Βλέπε σκέψη 88 της απόφασης του Δικαστηρίου στην υπόθεση T-304/08.

των κατευθυντήριων γραμμών σχετικά με τις ενισχύσεις περιφερειακού χαρακτήρα και ότι η ενίσχυση υπέρ της Propapier θα προκαλούσε έντονη νόθευση του ανταγωνισμού σε έναν τομέα που πλήττεται από διαρθρωτικές πλεονασματικές ικανότητες παραγωγής, ενώ το νέο δυναμικό που θα δημιουργηθεί από την Propapier θα οξύνει τα υφιστάμενα προβλήματα για τον κλάδο με τη δημιουργία των νέων δυνατοτήτων παραγωγής· αυτές θα αντικαταστήσουν τις ικανότητες παραγωγής των εργοστασίων τα οποία σταμάτησαν να λειτουργούν για να καταστεί δυνατή η αποκατάσταση της ανταγωνιστικής ισορροπίας στην αγορά κυματοειδούς χαρτονιού.

(48) Στην απόφασή της για την κίνηση της διαδικασίας, η Επιτροπή εξέφρασε αμφιβολίες για το κατά πόσον ο τομέας καλείται να αντιμετωπίσει όντως συνθήκες διαρθρωτικών πλεονασματικών δυνατοτήτων παραγωγής και κατά πόσο η ενίσχυση υπέρ της Propapier θα συνέβαλε στη διατήρηση ή την ενίσχυση τους. Η Επιτροπή άφησε επίσης αναπάντητο το ερώτημα του κατά πόσον οι επιπτώσεις από την αύξηση των δυνατοτήτων παραγωγής που επιβάλλεται να ληφθούν υπόψη υπερβαίνουν όντως ποσοστό 5 % της εμφανούς κατανάλωσης στη σχετική αγορά και παρέλαβε τις παρατηρήσεις που διαβιβάστηκαν από τρίτους ενδιαφερόμενους. Η Επιτροπή δήλωσε ότι, λαμβάνοντας υπόψη της τις πληροφορίες που της ήταν διαθέσιμες πριν από την έγκριση της ακυρωθείσας απόφασης, δεν ήταν σε θέση να επιβεβαιώσει αναμφισβήτητα κατά πόσο οι θετικές επιπτώσεις της ενίσχυσης υπερτερούσαν σε σχέση με τις αρνητικές της συνέπειες (τη νόθευση του ανταγωνισμού που αυτό συνεπαγόταν και την επίδραση επί των συναλλαγών μεταξύ των κρατών μελών) και κατά πόσο υπήρχε υπέρβαση του ορίου που καθορίζεται στην παράγραφο 68 των κατευθυντήριων γραμμών σχετικά με τις ενισχύσεις περιφερειακού χαρακτήρα.

(49) Η Επιτροπή κάλεσε ως εκ τούτου τα κράτη μέλη και τα ενδιαφερόμενα μέρη να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους σχετικά με την ορθή εφαρμογή του κριτηρίου που ορίζεται στο σημείο 68 στοιχείο β) των κατευθυντήριων γραμμών σχετικά με τις ενισχύσεις περιφερειακού χαρακτήρα. Η Επιτροπή ζήτησε ιδίως από τα ενδιαφερόμενα μέρη να της υποβάλουν πληροφορίες που να της επιτρέπουν να συμπεράνει κατά πόσον η σχετική αγορά είχε κληθεί να αντιμετωπίσει διαρθρωτικό πλεόνασμα ικανοτήτων παραγωγής κατά την κρίσιμη περίοδο 2001-2006, κατά πόσο η κοινοποιηθείσα ενίσχυση θα μπορούσε να οδηγήσει στη διατήρηση ή ενίσχυση μια τέτοιας κατάστασης και κατά πόσο τα θετικά αποτελέσματα της ενίσχυσης υπέρ της Propapier θα μπορούσαν να υπερφαλαγγίσουν τις αρνητικές επιπτώσεις της υπό το πρίσμα της νόθευσης του ανταγωνισμού ή του επηρεασμού των συναλλαγών μεταξύ των κρατών μελών.

4. ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΑΠΟ ΤΗΝ ΚΑΤΑΓΓΕΛΛΟΥΣΑ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΗ SMURFIT KAPPA

4.1. *ΠΡΟΚΑΤΑΡΚΤΙΚΕΣ ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ*

(50) Η Smurfit Kappa τονίζει ότι η Γερμανία είναι εκείνη που θα πρέπει κατά πρώτο λόγο να αποδείξει ότι το σχέδιο υπέρ της Propapier δεν πρόκειται να οδηγήσει σε απαράδεκτη νόθευση του ανταγωνισμού και όχι η Smurfit Kappa.

(51) Η Smurfit Kappa εμμένει στο γεγονός ότι, σύμφωνα με την απόφαση του Δικαστηρίου στην υπόθεση T-304/08, η Επιτροπή είναι υποχρεωμένη να εξετάσει εάν τα αναμενόμενα οφέλη από την ενίσχυση υπερτερούν έναντι της νόθευσης του ανταγωνισμού και των επιπτώσεων στις συναλλαγές μεταξύ των κρατών μελών και επισημαίνει ότι, μετά την έναρξη της επίσημης διαδικασίας έρευνας, τα όρια που καθορίζονται στο σημείοην παράγραφο 68 των κατευθυντήριων γραμμών σχετικά με τις ενισχύσεις περιφερειακού χαρακτήρα δεν έχουν πλέον σημασία.

4.2. *ΟΡΙΟΘΕΤΗΣΗ ΤΗΣ ΑΓΟΡΑΣ*

(52) Η Smurfit Kappa τοποθετείται αναφορικά με το θέμα των προσωρινών οριοθετήσεων της αγοράς του σχετικού προϊόντος, σύμφωνα με την απόφαση της Επιτροπής για την κίνηση της διαδικασίας (οι οποίες συμβαδίζουν με τις οριοθετήσεις στην ακυρωθείσα απόφαση) και παραπέμπει στην αίτησή της που υπέβαλε στο Πρωτοδικείο στις 5 Αυγούστου 2008 για την ακύρωση της αρχικής απόφασης στην υπόθεση N 582/07 (εφεξής 'αίτηση'), στην οποία η Smurfit Kappa ανέφερε ότι οι οριοθετήσεις αυτές δεν ευσταθούν.

(53) Κατά την άποψη της Müfit Kappa, δεν υπάρχει αγορά για το πολύπτυχο χαρτί Testliner βάρους έως και 150 g/m^2 και για το αυλακωτό χαρτί που κατασκευάζεται από ανακυκλωμένο χαρτί, ενώ η Propapier δεν είχε ποτέ την πρόθεση να κατασκευάσει με το νέο μηχάνημά της παραγωγής χαρτιού PM2 πολύπτυχο χαρτί Testliner με βάρος έως και 150 g/m^2, αλλά ήθελε πολύ περισσότερο να κατασκευάσει υλικό για την παραγωγή κυματοειδών προϊόντων και πολύπτυχο χαρτί Testliner III βάρους 70/110 g/m^2, καθώς και αυλακωτό χαρτί βάρους 70/130 g/m^2 (με βάση πληροφορίες από δημοσιεύματα του Τύπου), γεγονός που οδηγεί έμμεσα στο συμπέρασμα ότι θα πρέπει να εξετάζεται μία αγορά που θα είναι ακόμα στενότερη. Για το λόγο αυτό, η Smurfit Kappa καλεί την Επιτροπή να οριοθετήσει αντικειμενικά τις σχετικές αγορές προϊόντων με μεγαλύτερη ακρίβεια.

4.3. *ΥΠΟΛΟΓΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΑΥΞΗΣΗΣ ΤΩΝ ΙΚΑΝΟΤΗΤΩΝ ΠΑΡΑΓΩΓΗΣ*

(54) Η Smurfit Kappa αναφέρεται σε πληροφορίες που συγκεντρώθηκαν από συνεντεύξεις και δημοσιεύματα στον Τύπο, σύμφωνα με τις οποίες η νέα μονάδα χαρτοποιίας θα είναι σε θέση να παράγει 650 000 τόνους ετησίως ή ακόμη έως και 750 000 τόνους κυματοειδών προϊόντων συσκευασίας, ποσότητα που είναι σαφώς ανώτερη από το παραγωγικό δυναμικό που είχε εξαγγελθεί από τη Γερμανία. Η Smurfit Kappa καταλήγει στο συμπέρασμα ότι η Επιτροπή δεν μπορεί να βασιστεί στα αριθμητικά στοιχεία που δηλώθηκαν από τη Γερμανία, αλλά είναι ανάγκη να προβεί στις δικές της έρευνες.

(55) Η Smurfit Kappa βασίζει τα περισσότερα από τα επιχειρήματά της στη μελέτη της εταιρείας London Economics (Economic analysis of State aid given to Progroup AG ([14])) του 2007 που είχε ανατεθεί από την Smurfit Kappa και από την οποία προέκυψε το συμπέρασμα ότι, με την επέκταση της παραγωγής, η Progroup θα μετατραπεί από καθαρό αγοραστή κυματοειδών προϊόντων συσκευασίας σε καθαρό αγοραστή για τάξη μεγέθους 250 000 τόνων. Με βάση το συνολικό παραγωγικό δυναμικό της νέας εργοστασιακής μονάδας PM2 που ανέρχεται σε 650 000 τόνους ετησίως (αριθμητικά στοιχεία αποδεκτά από την Smurfit Kappa), αυτό θα μείωνε για την επιχείρηση τις ανάγκες αγοράς κυματοειδών προϊόντων συσκευασίας από ξένους προμηθευτές κατά 400 000 τόνους ετησίως. Η Smurfit Kappa συνάγει από αυτό το συμπέρασμα ότι η συνολική ποσότητα των 650 000 τόνων ετησίως θα έπρεπε να ενταχθεί στα στοιχεία για την ελεύθερη αγορά (δηλαδή την αγορά για πωλήσεις με αποκλειστικό προορισμό τρίτους, δηλαδή χωρίς ενδοεπιχειρησιακή διανομή).

(56) Η Smurfit Kappa υποστηρίζει ότι πρέπει να ληφθούν υπόψη οι αποκαλούμενες 'συνέπειες της μετατόπισης' (με την έννοια που δίνεται στη μελέτη της London Economics): Κατά την άποψη της Smurfit Kappa, τα κυματοειδή προϊόντα συσκευασίας, που χρησιμοποιούνται στο εσωτερικό του ομίλου, αποβαίνουν τελικά σε βάρος των πωλήσεων άλλων παραγωγών στην ελεύθερη αγορά, με άλλα λόγια δηλαδή ο όμιλος Progroup δεν πρόκειται πλέον να απορροφά τα κυματοειδή προϊόντα συσκευασίας από την ελεύθερη αγορά. Η πραγματική αύξηση **των** ικανοτήτων παραγωγής υπολογίζεται συνεπώς από τις νέες πωλήσεις της Propapier στην ελεύθερη αγορά, στις οποίες προστίθενται οι 'απελευθερωμένες' πωλήσεις άλλων παραγωγών στην ελεύθερη αγορά. Από αυτό προκύπτει οι συνολικές νέες πραγματικές ικανότητες παραγωγής σύμφωνα με την Smurfit Kappa.

(57) Η Smurfit Kappa χορήγησε πίνακα Excel της 30ής Ιουνίου 2008 (Παράρτημα A.10 του δικόγραφου της προσφυγής) και χρησιμοποιεί ορισμένα αριθμητικά στοιχεία από έκθεση της εταιρείας συμβούλων Henry Poole Consulting ([15]) του 2007. Ο πίνακας αυτός δείχνει ότι, για το έτος 2008, οι ανάγκες της Progroup στην αγορά για κυματοειδή προϊόντα συσκευασίας από ανακυκλωμένο χαρτί ανέρχονταν σε 240 000 τόνους ετησίως, ενώ σύμφωνα με τις προβλέψεις για το έτος 2010 (δηλαδή μετά το επενδυτικό σχέδιο), ο όγκος παραγωγής της Propapier θα έφτανε ετησίως τους 285 000 τόνους κυματοειδών προϊόντων συσκευασίας από ανακυκλωμένο χαρτί οι οποίοι θα διοχετεύονταν στην αγορά. Η Smurfit Kappa είναι της γνώμης, ότι το άθροισμα των δύο αυτών τιμών (525 000 τόνοι ετησίως, το οποίο προκύπτει από το άθροισμα των 285 000 τόνων ετησίως, οι οποίοι δεν χρησιμοποιούνται εντός του πλαισίου του ομίλου, προσαυξημένων κατά τους 240 000 τόνους ετησίως, τους οποίους η Progroup δεν είναι πλέον υποχρεωμένη να απορροφά από την ελεύθερη αγορά) αποτελεί τον συνολικό αντίκτυπο του ενισχυόμενου επενδυτικού σχεδίου στην ελεύθερη αγορά για κυματοειδή προϊόντα συσκευασίας και πρέπει να χρησιμοποιείται για τον υπολογισμό της αύξησης της παραγωγικής ικανότητας βάσει του σημείου 68 στοιχείο β) των κατευθυντήριων γραμμών σχετικά με τις ενισχύσεις περιφερειακού χαρακτήρα.

(58) Η Smurfit Kappa απορρίπτει επίσης την τιμή των 150 000 τόνων ετησίως, η οποία αναφέρεται από την Propapier σε σχέση με την αύξηση του παραγωγικού δυναμικού για κυματοειδή προϊόντα συσκευασίας στην ελεύθερη αγορά. Σύμφωνα με όσα δηλώνει η Smurfit Kappa, η νέα μονάδα παραγωγής της Progroup, η οποία πρόκειται να ανεγερθεί στο Strykόw (Πολωνία), θα χρησιμοποιεί ετησίως μόνο 100 000 τόνους ανακυκλωμένο χαρτί περίπου. Ακόμη και αν αφαιρεθούν αυτές οι πρόσθετες ανάγκες των 650 000 τόνων ετησίως, οι ικανότητες παραγωγής που απομένουν φτάνουν τους 550 000 τόνους ετησίως.

(59) Με αφετηρία τα στοιχεία αυτά, η Smurfit Kappa καταλήγει στο συμπέρασμα ότι η αύξηση της παραγωγικής ικανότητας που δημιουργείται από το ενισχυόμενο επενδυτικό σχέδιο της Propapier θα υπερέβαινε το ανώτατο όριο του 5 %, που καθορίζεται στο σημείο 68 στοιχείο β) των κατευθυντήριων γραμμών σχετικά με τις ενισχύσεις περιφερειακού χαρακτήρα (προσμετρώμενη με βάση τα στοιχεία του 2006 για την ελεύθερη αγορά για κυματοειδή προϊόντα συσκευασίας).

4.4. *ΠΛΕΟΝΑΣΜΑΤΙΚΟ ΠΑΡΑΓΩΓΙΚΟ ΔΥΝΑΜΙΚΟ*

(60) Όπως υποστηρίζει η Smurfit Kappa, κατά τη διάρκεια της κρίσιμης περιόδου 2001-06 η αγορά για κυματοειδή προϊόντα συσκευασίας βρέθηκε αντιμέτωπη με διαρθρωτικό πλεόνασμα παραγωγικού δυναμικού. Σύμφωνα με τον όμιλο Smurfit Kappa, η αγορά χαρακτηριζόταν από έλλειψη επαρκούς αύξησης της ζήτησης, ενώ το νέο παραγωγικό δυναμικό οφειλόταν κατά κύριο λόγο στις κρατικές ενισχύσεις, οι οποίες προσέδωσαν ακόμα εντονότερες διαστάσεις στην πλεονασματικό παραγωγικό δυναμικό. Αποτέλεσμα αυτού ήταν άλλοι παραγωγοί χαρτιού να αναγκαστούν να κλείσουν τις εγκαταστάσεις τους, προκειμένου να παραμείνουν ανταγωνιστικοί (η Smurfit Kappa παρόπλισε 14 μονάδες παραγωγής χαρτιού κατά το χρονικό διάστημα από το 2001 έως το 2008). Η Smurfit Kappa παραπέμπει στη μελέτη της London Economics, από την οποία προκύπτει ότι το νέο δυναμικό (ιδίως εκείνο που υποστηρίχθηκε από τις κρατικές ενισχύσεις) έχει σοβαρές αρνητικές επιπτώσεις για τον ανταγωνισμό. Στη μελέτη γίνεται λόγος για μεγάλες δυσκολίες στην ευρωπαϊκή αγορά για κυματοειδή προϊόντα συσκευασίας κατά την περίοδο από το 2002 έως το 2006 και επισημαίνονται τα σοβαρά προβλήματα που αντιμετωπίζει ο κλάδος αυτός από το πλεονάζον παραγωγικό δυναμικό. Τα αριθμητικά δεδομένα βασίζονται σε στοιχεία που παρασχέθηκαν από το Groupement Ondulé καθώς και από την Smurfit Kappa και εμφανίζουν ποσοστά εκμετάλλευσης της παραγωγικής ικανότητας κάτω του 90 % για το χρονικό διάστημα από το 2003 έως το 2005. Τα στοιχεία για το 2006 και το 2007 υπερβαίνουν ποσοστό 90 %, ωστόσο στη μελέτη για τα έτη περιλαμβάνονται και εναλλακτικά στοιχεία, τα οποία με τη σειρά τους συνεπάγονται την εκμετάλλευση της παραγωγικής ικανότητας σε ποσοστό κάτω του 90 % 'στην περίπτωση που δεν θα υπήρχε μείωση του παραγωγικού δυναμικού'.

([14]) Economic analysis of State aid given to Progroup AG, London Economics, 9 Νοεμβρίου 2007.
([15]) Henry Poole Consulting: Strategic Planning Aid for Corrugated Europe (03/07).

4.5. *ΣΥΜΒΟΛΗ ΣΤΗΝ ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΗ ΑΝΑΠΤΥΞΗ ΚΑΙ ΣΤΑΘΜΙΣΗ ΤΩΝ ΘΕΤΙΚΩΝ ΚΑΙ ΑΡΝΗΤΙΚΩΝ ΕΠΙΠΤΩΣΕΩΝ*

(61) Όσον αφορά τη στάθμιση των θετικών και αρνητικών αποτελεσμάτων της ενίσχυσης σε συνάρτηση με τη νόθευση του ανταγωνισμού σε μια αγορά που χαρακτηρίζεται από διαρθρωτικό πλεονασματικό παραγωγικό δυναμικό, η Smurfit Kappa επισημαίνει ότι η κατασκευή μιας μονάδας παραγωγής χαρτιού σε άλλο μέρος και η μεταφορά και εγκατάστασή του μετέπειτα στην ενδιαφερόμενη περιοχή, δεν μπορεί, αυτή καθεαυτή, να αποτελέσει συμβολή για την τεχνολογική ανάπτυξη της περιοχής. Η Smurfit Kappa προσθέτει ότι το σχέδιο, εκτός από τη λειτουργία του σταθμού παραγωγής ηλεκτρικής ενέργειας και της μονάδας επεξεργασίας λυμάτων, που αποτελούν μέρος του επενδυτικού σχεδίου της Propapier, δεν πρόκειται να προσελκύσει πρόσθετες επενδύσεις στην περιοχή, ούτε πρόκειται να οδηγήσει σε καμία βελτίωση της απόδοσης από τον αναμενόμενο πολλαπλασιασμό της εγκατάστασης μονάδων παραγωγής χαρτιού. Δεν αναμένεται να υπάρξει καμία επέκταση της αλυσίδας παραγωγής προστιθέμενης αξίας, δεδομένου ότι δεν υπάρχουν, για παράδειγμα, πελάτες για κυματοειδή προϊόντα συσκευασίας στην περιοχή και, ως εκ τούτου, δεν δικαιολογείται η κατασκευή εργοστασίου παραγωγής κυματοειδούς χαρτονιού.

(62) Η Smurfit Kappa προσθέτει επιπλέον ότι το 2007 θα μπορούσε ήδη να είχε προβλεφθεί ότι, ανεξάρτητα από τον αριθμό και την ποιότητα των θέσεων εργασίας που επρόκειτο να δημιουργηθούν από την επένδυση της Propapier, ο αριθμός των θέσεων απασχόλησης που θα χανόταν αλλού θα ήταν υψηλότερος.

(63) Με βάση τα αριθμητικά στοιχεία που παρατίθενται στην απόφαση για την κίνηση της διαδικασίας, η Smurfit Kappa υπολογίζει ότι η ενίσχυση ανέρχεται σε περίπου 350 000 ευρώ για κάθε δημιουργούμενη άμεση θέση εργασίας. Η Smurfit Kappa θέτει υπό αμφισβήτηση το κατά πόσον οι εν λόγω θέσεις εργασίας θα διατηρηθούν στην περιοχή σε μόνιμη βάση και εάν μπορούν να υπαχθούν στις θέσεις εργασίας υψηλής ποιοτικής αξίας. Η Smurfit Kappa κρίνει εξάλλου ότι είναι αμφίβολο κατά πόσο η περιφέρεια θα μπορέσει πραγματικά να επωφεληθεί από αυτές τις θέσεις εργασίας, δεδομένου ότι ένα μέρος των εργαζομένων στην Propapier μετακινείται από άλλες περιοχές. Η Smurfit Kappa αμφιβάλλει κατά πόσο το γεγονός ότι ένα μέρος του κεντρικού πυρήνα της ομάδας παραγωγής προέρχεται από το εργοστάσιο της Propapier που βρίσκεται στο Burg (Σαξονία-Άνχαλτ) θα μπορούσε θεωρηθεί ότι συνιστά πλεονέκτημα το οποίο δικαιολογεί τις ενισχύσεις.

(64) Όσον αφορά τις 529 έμμεσες θέσεις εργασίας, η Smurfit Kappa παραπέμπει στις δηλώσεις ενός μέλους του Διοικητικού Συμβουλίου της Propapier από το έτος 2010, σύμφωνα με τις οποίες θα δημιουργηθούν μόνο 329 έμμεσες θέσεις εργασίας, ενώ (μόνο) λίγο παραπάνω από το 60 % των εργαζομένων κατάγονται από την περιοχή. Η Smurfit Kappa είναι της γνώμης ότι είναι αναγκαίο να δοθούν λεπτομερέστερες πληροφορίες (για παράδειγμα, κατά πόσο συνυπολογίζονται οι θέσεις εργασίας για εργασίες συντήρησης ή έργα υποδομής και κατά πόσο οι έμμεσες θέσεις εργασίας είναι αορίστου χρόνου) για να είναι δυνατόν να αξιολογηθούν επαρκώς οι επιπτώσεις για την περιοχή, ενώ προτρέπει την Επιτροπή να εξετάσει το θέμα αυτό επακριβώς.

4.6. *ΕΝΙΣΧΥΣΗ ΥΠΟΔΟΜΗΣ ΥΠΕΡ ΤΗΣ PROPAPIER*

(65) Η Smurfit Kappa Hierbei, αναφέρεται στην αυτόνομη απόφαση της Επιτροπής να κινήσει την επίσημη διαδικασία έρευνας σχετικά με την ενίσχυση υποδομής υπέρ της Propapier (υπόθεση ενίσχυσης SA. 36147). Στο πλαίσιο αυτό, η Smurfit Kappa υποστηρίζει την άποψη ότι η προώθηση του έργου της μονάδας επεξεργασίας των λυμάτων συνιστά επενδυτική ενίσχυση, η οποία δεν είναι δυνατόν να εξεταστεί χωριστά από την ενίσχυση που αποτέλεσε αντικείμενο εξέτασης στο πλαίσιο της απόφασης για την κίνηση της διαδικασίας στην υπόθεση SA. 23827 και απαιτεί η Επιτροπή να αξιολογήσει και τα δύο μέτρα στο πλαίσιο της ίδιας διαδικασίας ή να εξηγήσει τους λόγους για τους οποίους αυτά δεν μπορεί να θεωρηθεί ότι αποτελούν αναπόσπαστα μέρη του ίδιου σχεδίου.

5. **ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΤΗΣ ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ**

5.1. *ΠΡΟΚΑΤΑΡΚΤΙΚΕΣ ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ*

(66) Η Γερμανία είναι της γνώμης ότι, μετά την ακύρωση της απόφασης N 582/2007, η Επιτροπή δεν θα έπρεπε να είχε κινήσει την επίσημη διαδικασία εξέτασης σύμφωνα με το άρθρο 108 παράγραφος 2 της ΣΛΕΕ, αλλά θα έπρεπε, αντιθέτως, να εκδώσει απόφαση στο πλαίσιο της προκαταρκτικής εξέτασης σύμφωνα με όσα ορίζονται στο άρθρο 4 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 659/1999 ([16]). Η Γερμανία τονίζει ότι η απόφαση του Δικαστηρίου στην υπόθεση T-304/08 δεν επέβαλε στην Επιτροπή την υποχρέωση να κινήσει την επίσημη διαδικασία έρευνας. Θεωρεί ακατανόητο το γεγονός ότι, χωρίς να συντρέχουν νέα πραγματικά περιστατικά, η Επιτροπή εκφράζει αμφιβολίες ως προς το εάν στην αγορά για κυματοειδή προϊόντα συσκευασίας υπήρχε πλεονασματικό παραγωγικό δυναμικό πριν από το 2008, μολονότι είχε σαφώς καταλήξει στο συμπέρασμα στην ακυρωθείσα απόφαση ότι η αγορά δεν ήταν αντιμέτωπη με το φαινόμενο του πλεονασματικού παραγωγικού δυναμικού και ότι δεν είχε σημειωθεί υπέρβαση του ορίου του 5 %, το οποίο προβλεπόταν στο σημείο 68 στοιχείο β) των κατευθυντήριων γραμμών σχετικά με τις ενισχύσεις περιφερειακού χαρακτήρα· η Επιτροπή υποστήριξε τη θέση αυτή και ενώπιον του Δικαστηρίου.

(67) Η Γερμανία παρατηρεί ότι το γεγονός και μόνον ότι ο καταγγέλλων εμφανίζεται δεν προκαλεί 'σοβαρές δυσκολίες' για την Επιτροπή, προκειμένου να καθορίσει εάν η ενίσχυση είναι συμβιβάσιμη με την εσωτερική αγορά και δηλώνει ότι η επιλογή της ακολουθητέας διαδικασίας δεν επιτρέπεται να υπαγορεύεται από κάποιον 'τρίτο παράγοντα της αγοράς'. Κατά τη Γερμανία, το γεγονός ότι μετά την επένδυση ο δικαιούχος δεν ασκεί μεγαλύτερη επιρροή στον ανταγωνισμό από ό, τι

([16]) Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 659/1999 του Συμβουλίου, της 22 Μαρτίου 1999, για τη θέσπιση λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του άρθρο 108 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ΕΕ L 83 της 27.3.1999, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε.

προγενέστερα (εφόσον δεν κατέχει υψηλότερο μερίδιο αγοράς), υποστηρίζει το συμπέρασμα αυτό. Η Επιτροπή τονίζει στο πλαίσιο αυτό ότι το εργοστάσιο χαρτοποιίας προβλεπόταν κυρίως να καλύπτει την πρόσθετη εσωτερική ζήτηση της Progroup για κυματοειδή προϊόντα συσκευασίας.

(68) Η Γερμανία προσθέτει ότι, η Επιτροπή —στην περίπτωση που θα αποφασίσει να προβεί σε ενδελεχή επαλήθευση— θα πρέπει να λάβει υπόψη το γεγονός ότι δεν σημειώθηκε υπέρβαση των ορίων του σημείου 68 των κατευθυντήριων γραμμών σχετικά με τις ενισχύσεις περιφερειακού χαρακτήρα, κρίνοντάς το ως σημαντική ένδειξη για το ότι η ενίσχυση είχε μόνο περιορισμένο αντίκτυπο στον ανταγωνισμό.

(69) Η Γερμανία υπέβαλε διάφορες μελέτες:

α) την έκθεση του 2013 σχετικά με την οικονομική ανάλυση των επενδυτικών ενισχύσεων υπέρ της Progroup (εφεξής 'ECA-Bericht') ([17]), η οποία εκπονήθηκε μετά από την εντολή που ανέθεσε η Progroup, προς χρήση στην υπόθεση ενίσχυσης SA.23827. Η έκθεση βασίζεται στις πληροφορίες που παρασχέθηκαν από την εταιρεία συμβούλων Pöyry Management Consulting Oy (εφεξής 'Pöyry')·

β) την έκθεση του 2013 που κατάρτισε το γραφείο συμβούλων Roland Berger Strategy Consultants ([18]) (εφεξής 'Roland-Berger-Bericht'), μετά από την εντολή που ανέθεσε η Progroup. Η έκθεση περιλαμβάνει την εκ των υστέρων σύγκριση μεταξύ του προκριθέντος τόπου επενδύσεων στην Eisenhüttenstadt και μιας εναλλακτικής τοποθεσίας ([…])·

γ) την έκθεση με την ανάλυση της Deutsche Bank Research αναφορικά με την Smurfit Kappa του έτους 2007 ([19]) (εφεξής 'Deutsche-Bank-Studie').

(70) Η Γερμανία υπέβαλε εξάλλου αντίγραφα των διαδικαστικών εγγράφων και παραρτημάτων που αφορούν την υπόθεση T-304/08.

5.2. *ΟΡΙΟΘΕΤΗΣΗ ΤΗΣ ΑΓΟΡΑΣ*

5.2.1. ΣΧΕΤΙΚΗ ΑΓΟΡΑ ΓΙΑ ΤΑ ΚΥΜΑΤΟΕΙΔΗ ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ — ΕΛΕΥΘΕΡΗ ΑΓΟΡΑ ΣΕ ΑΝΤΙΔΙΑΣΤΟΛΗ ΜΕ ΤΗ ΣΥΝΟΛΙΚΗ ΑΓΟΡΑ

(71) Η Γερμανία διατυπώνει ενστάσεις κατά των απόψεων που εξέφρασε η Smurfit Kappa, ότι το μηχάνημα PM2 αποτελεί μεν την καλύτερη δυνατή λύση για την παραγωγή προϊόντων με ειδικό βάρος μεταξύ 70 g και 130 g/m^2, μπορεί όμως εύκολα να μεταστραφεί ανά πάσα στιγμή προς την παραγωγή χαρτιού με υψηλότερο ή χαμηλότερο βάρος. Τα μηχανήματα PM2 μπορούν από τεχνική άποψη να παράγουν ειδικά βάρη έως 150 g/m^2. Η Propapier έχει επιπλέον εμπορικό συμφέρον για την παραγωγή χαρτιών με υψηλότερο βάρος, όποτε αυξάνεται η τιμή τους στην αγορά. Η Γερμανία προσθέτει ότι η επιχειρηματολογία της Smurfit Kappa έρχεται σε αντίθεση με την πάγια πρακτική λήψεως αποφάσεων της Επιτροπής (οι προδιαγραφές της Smurfit Kappa υπολείπονται και της πλέον ελάχιστης κατάτμησης της αγοράς που έχει χρησιμοποιήσει η Επιτροπή για την οριοθέτηση της αγοράς σε παρόμοιες υποθέσεις).

(72) Στις παρατηρήσεις της, η Γερμανία αναφέρει επιπλέον ότι ο διαχωρισμός μεταξύ της ελεύθερης και της συνολικής αγοράς είναι αμελητέος. Η ελεύθερη αγορά δεν είναι η σχετική αγορά για το προϊόν, αλλά αποτελεί μέρος της συνολικής αγοράς για τα κυματοειδή προϊόντα συσκευασίας. Η Γερμανία διατείνεται ότι δεν υπάρχουν καθόλου ανεξάρτητα στατιστικά δεδομένα για την ελεύθερη αγορά και ότι οι επιπτώσεις της ενισχυόμενης επένδυσης στον ανταγωνισμό και τις εμπορικές συναλλαγές μπορεί να αξιολογηθούν μόνο με κριτήριο τη συνολική αγορά.

(73) Η Γερμανία ισχυρίζεται εξάλλου ότι η διάκριση μεταξύ του κυματοειδών προϊόντων συσκευασίας το οποίο χρησιμοποιείται στους καθετοποιημένους ομίλους και του κυματοειδών προϊόντων συσκευασίας που διοχετεύονται στην ελεύθερη αγορά φαίνεται τεχνητή και αυθαίρετη. Το χαρτί που επεξεργάζεται στο πλαίσιο των καθετοποιημένων ομίλων και το χαρτί που διοχετεύεται στην ελεύθερη αγορά είναι σχεδόν απολύτως ανταλλάξιμα (ταυτόσημη βασική ύλη και ίδια χαρακτηριστικά του προϊόντος). Οι καθετοποιημένοι παραγωγοί εμφανίζονται στην αγορά τόσο στο σκέλος της προσφοράς, όσο και στο σκέλος της ζήτησης (γεγονός που έχει επιπτώσεις στην αγορά όσον αφορά τις τιμές και την προσφορά/ζήτηση για τη συνολική αγορά και για την αλυσίδα προστιθέμενης αξίας), με αποτέλεσμα να μην υπάρχει κατά συνέπεια ανεξάρτητη ελεύθερη αγορά. Μεταξύ του κυματοειδών προϊόντων συσκευασίας που χρησιμοποιούνται στο εσωτερικό του ομίλου και του κυματοειδών προϊόντων συσκευασίας που προσφέρονται στην ελεύθερη αγορά υπάρχει ένα είδος εξάρτησης: οι καθετοποιημένοι παραγωγοί εφοδιάζουν επίσης άμεσα με κυματοειδή προϊόντα συσκευασίας τις εργοστασιακές μονάδες παραγωγής κυματοειδούς χαρτονιού για κιβώτια των ανταγωνιστών τους, ενώ αγοράζουν επίσης κυματοειδή προϊόντα συσκευασίας από μονάδες άλλων ανταγωνιστών, προκειμένου να βελτιστοποιήσουν τη δική τους παραγωγή και τις διαδικασίες υλικοτεχνικής υποστήριξης. Σύμφωνα με τη Γερμανία, οι ποσότητες που αποτελούν αντικείμενο τέτοιων συναλλαγών βελτιστοποίησης δεν θα πρέπει να συγκαταλέγονται στην ελεύθερη αγορά για κυματοειδή προϊόντα συσκευασίας, σε περίπτωση που τυχόν γίνεται καν διάκριση.

([17]) Οικονομική ανάλυση των επενδυτικών ενισχύσεων υπέρ της Progroup, έκθεση για την Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας, της 11ης Ιουλίου 2013.

([18]) Η επιδότηση της επένδυσης για το μηχάνημα PM2 υπέρ της Propapier, έγγραφο συζήτησης, Roland Berger Strategy Consultants, 15 Ιουλίου 2013.

([19]) Deutsche Bank AG Global Markets Research Division, έκθεση ανάλυσης αναφορικά με την Smurfit Kappa, 24 Απριλίου 2007.

(74) Η Γερμανία ισχυρίζεται επίσης ότι υφίσταται ενιαία αγορά για κυματοειδή προϊόντα συσκευασίας, η οποία περιλαμβάνει τα κυματοειδή προϊόντα συσκευασίας από ανακυκλωμένες και παρθένες ίνες, ανεξάρτητα από το εκάστοτε βάρος. Το πολύπτυχο χαρτί τύπου Testliner και το αυλακωτό χαρτί από ανακυκλωμένες ίνες, αφενός, αλλά και το πολύπτυχο χαρτί Testliner από παρθένες ίνες τύπου Kraftliner, αφετέρου, είναι ανταλλάξιμα τόσο για τους πελάτες στο σκέλος της προσφοράς, όσο και στο σκέλος της ζήτησης. Σχεδόν όλα τα εργοστάσια χαρτιού είναι από τεχνική άποψη σε θέση να παράγουν κυματοειδή προϊόντα συσκευασίας τόσο από ανακυκλωμένες, όσο και από παρθένες ίνες με τα ίδια μηχανήματα. Για να μπορέσει η εργοστασιακή μονάδα στην Eisenhüttenstadt να χρησιμοποιήσει παρθένες ίνες, θα επαρκούσε η επένδυση μόνον […] εκατ. ευρώ περίπου, πράγμα που αντιστοιχεί σε λιγότερο από […] % του συνολικού ποσού της επένδυσης.

(75) Οι κατασκευαστές θα προχωρούσαν εξάλλου σε μετατροπή των εγκαταστάσεων με σκοπό την παραγωγή ειδών με μικρότερο ή μεγαλύτερο ειδικό βάρος, όποτε σημειωνόταν μείωση των τιμών για ορισμένες κατηγορίες ειδικού βάρους. Οι αλυσίδες υποκατάστασης θα είχαν τότε ως αποτέλεσμα την αναπροσαρμογή των τιμών και των ποσοτήτων. Στο σκέλος της ζήτησης οι πελάτες (οι επιχειρήσεις από τον κλάδο της συσκευασίας) θα μπορούσαν, σε περίπτωση σημαντικής διαφοράς τιμών μεταξύ του κυματοειδών προϊόντων συσκευασίας με μεγαλύτερο και μικρότερο βάρος, να υποκαταστήσουν το χαρτί που θα είχε το μεγαλύτερο βάρος με περισσότερα στρώματα χαρτιού με μικρότερο βάρος.

(76) Στο σκέλος της προσφοράς, εξάλλου, το χαρτί τύπου Liner από ανακυκλωμένες ίνες και το αυλακωτό χαρτί είναι πλήρως ανταλλάξιμα: Τα μηχανήματα θα μπορούσαν να παράγουν και τα δύο προϊόντα, ενώ θα μπορούσαν να υποστούν τη μετατροπή χωρίς κανένα πρόβλημα.

(77) Όσον αφορά τη σχετική γεωγραφική αγορά, η Γερμανία δήλωσε ότι πολλά χαρακτηριστικά αποκαλύπτουν ότι η αγορά υπερβαίνει τα όρια του ΕΟΧ. Μεγάλες ποσότητες κυματοειδών προϊόντων συσκευασίας εισάγονται έτσι στον ΕΟΧ, π.χ. από την Κίνα, και εξάγονται από τον ΕΟΧ, π.χ. με προορισμό την Αφρική, τη Μέση Ανατολή, την Ασία και την Τουρκία (585 000 τόνοι κατά το έτος 2005). Το 2007, περίπου το […] % των κυματοειδών προϊόντων συσκευασίας που αγοράστηκαν από την Progroup αποτελούσαν εισαγωγές από χώρες εκτός του ΕΟΧ ([…] τόνοι από […]).

(78) Η Γερμανία επισημαίνει συνοπτικά ότι υπάρχει μόνο μία σχετική αγορά κυματοειδών προϊόντων συσκευασίας, η οποία καλύπτει τουλάχιστον τον ΕΟΧ και συμπεριλαμβάνει τις πωλήσεις στο εσωτερικό των ομίλων, το χαρτί επένδυσης Liner και τα αυλακωτά χαρτιά, προϊόντα όλων των κατηγοριών βάρους και κυματοειδή προϊόντα συσκευασίας τόσο από ανακυκλωμένες, όσο και από παρθένες ίνες. Κατά την άποψη της Γερμανίας, αυτό το συμπέρασμα επιβεβαιώνεται από τον έντονο συσχετισμό μεταξύ των τιμών για το πολύπτυχο χαρτί Testliner με οποιοδήποτε ειδικό βάρος και των τιμών για το πολύπτυχο χαρτί Testliner και το χαρτί και χαρτόνι για επικάλυψη Kraftliner (έστω και εάν ληφθεί υπόψη το κόστος των εισροών για τις πρώτες ύλες που χρησιμοποιούνται) ([20]).

5.2.2. ΣΧΕΤΙΚΗ ΑΓΟΡΑ ΓΙΑ ΤΟ ΚΥΜΑΤΟΕΙΔΕΣ ΧΑΡΤΟΝΙ

(79) Η Γερμανία συμπαρατάσσεται με την άποψη της Επιτροπής που διατυπώνεται στην απόφαση για την κίνηση της διαδικασίας ότι το κυματοειδές χαρτόνι αποτελεί ξεχωριστή αγορά σχετικού προϊόντος, τόσο στο σκέλος της προσφοράς, όσο και στο σκέλος της ζήτησης.

(80) Στις παρατηρήσεις της, η Γερμανία ισχυρίζεται ότι η σχετική γεωγραφική αγορά για κυματοειδές χαρτόνι έχει την έκταση του ΕΟΧ (όπως ορίζεται στην παράγραφο 70 των κατευθυντήριων γραμμών σχετικά με τις ενισχύσεις περιφερειακού χαρακτήρα): δεν υπάρχουν εμπορικοί φραγμοί, ούτε τεχνικές διαφορές και εθνικές προτιμήσεις, το κυματοειδές χαρτόνι παράγεται με βάση ενιαία πρότυπα, ενώ ο μέσος όρος των τιμών στον ΕΟΧ εμφανίζει ελάχιστες διαφορές. Η Γερμανία αναφέρει ότι η μεγαλύτερη μονάδα παραγωγής της Progroup (Burg) διοχετεύει πάνω από το […] % του όγκου της παραγωγής σε κυματοειδές χαρτόνι σε αποστάσεις μεγαλύτερες των 400 χιλιομέτρων και ποσοστό […] % σε αποστάσεις μεγαλύτερες των 500 km και μάλιστα περίπου […] %,σε αποστάσεις από 700 km έως 1 100 km. Εάν συνυπολογιστούν όλες οι μονάδες παραγωγής της, η Progroup είχε αποστείλει το 2007 το […] % της παραγωγής της σε αγοραστές σε απόσταση που υπερέβαινε τα 400 km από τα εργοστάσια της Progroup, με αποτέλεσμα να πρέπει κατά κανόνα να διασχίσουν τουλάχιστον μία εθνική μεθόριο. Οι περισσότερες περιοχές παράδοσης προϊόντων από την Progroup επικαλύπτονται και καλύπτουν το μεγαλύτερο μέρος του ΕΟΧ. Ποσοστό κυμαινόμενο από […] % έως […] % των αποστολών από κυματοειδές χαρτόνι από την Progroup διασχίζουν τουλάχιστον ένα σύνορο, έτσι ώστε ακόμα και εάν η οριοθέτηση των σχετικών γεωγραφικών αγορών γινόταν με κριτήριο τις παραγωγικές μονάδες, οι αγορές θα ήταν υπερεθνικές.

(81) Οι μέσες τιμές για το κυματοειδές χαρτόνι στις χώρες του ΕΟΧ διαφέρουν κατά λιγότερο από 10 %. Η εν λόγω διαφορά πρέπει να λογίζεται ότι είναι μικρή, δεδομένου ότι στη Γερμανία οι διακυμάνσεις των τιμών για συγκεκριμένους τύπους κυματοειδούς χαρτονιού μπορεί να εμφανίζουν αποκλίσεις έως και 20 % περίπου από τον μέσο όρο.

(82) Για την Progroup στο σύνολό της, το ποσοστό του κόστους μεταφοράς με το οποίο επιβαρύνεται για το κυματοειδές χαρτόνι παραμένει κατά μέσο όρο κατώτερο από […] % του συνολικού κύκλου εργασιών για παραδόσεις προϊόντων σε αποστάσεις έως και 600 χιλιομέτρων. Το ποσοστό αυτό εξαρτάται ωστόσο έντονα από την ποιότητα των μεταφερόμενων παρτίδων.

([20]) Έκθεση ECA, σ. 19.

(83) Η Γερμανία υποστηρίζει ότι, δεδομένου ότι οι τοπικές αγορές αλληλεπικαλύπτονται, γίνεται εμφανής ο αντίκτυπος που έχουν οι αλυσίδες υποκατάστασης, οι οποίες επηρεάζουν τις τιμές και τους όρους του ανταγωνισμού σε περιοχή σημαντικά μεγαλύτερη από τη ζώνη της ακτίνας πώλησης ενός τόπου: Η μείωση των τιμών από έναν εργοστάσιο συνεπάγεται την επέκταση της περιοχής εφοδιασμού σε εκείνη των γειτονικών του ανταγωνιστών, οι οποίοι αντιδρούν με τη σειρά τους στη μείωση της ζήτησης για το προϊόν τους και στην υποχώρηση του ποσοστού αξιοποίησης της παραγωγικής ικανότητας με επιθετικότερη πολιτική τιμών, η οποία θίγει και περιοχές τις οποίες δεν είχε επηρεάσει η αρχική επέκταση. Όσο πιο εκτεταμένη είναι η επικάλυψη μεταξύ των ζωνών εφοδιασμού, τόσο εντονότερη είναι η επίδραση στις τιμές. Στην αγορά για το κυματοειδές χαρτόνι οι επικαλύψεις είναι σημαντικές.

(84) Η Γερμανία επικαλείται ως εκ τούτου το επιχείρημα ότι δεν είναι σκόπιμο να ληφθεί επιπροσθέτως υπόψη μια στενότερη αγορά (σε σύγκριση με την αγορά που εξετάστηκε από την Επιτροπή στην απόφασή της για την κίνηση της διαδικασίας), η οποία περιλαμβάνει μόνο τις κύριες χώρες παράδοσης προϊόντων Propapier PM2.

5.2.3. ΜΕΡΙΔΙΟ ΑΓΟΡΑΣ

(85) Με βάση τις οριοθετήσεις της αγοράς που προτείνονται από τη Γερμανία, τα μερίδια αγοράς της Progroup στις σχετικές αγορές πριν και μετά την επένδυση ήταν κατά πολύ κατώτερα του 25 %. Η Γερμανία προσκομίζει τα ίδια στοιχεία (για τα κυματοειδή προϊόντα συσκευασίας και για το κυματοειδές χαρτόνι) όσον αφορά τα μερίδια αγοράς με την απόφαση για την κίνηση της διαδικασίας της Επιτροπής, ενώ προσθέτει περαιτέρω στοιχεία για τα κυματοειδή προϊόντα συσκευασίας, με αφετηρία την παραδοχή ότι η σχετική γεωγραφική αγορά καλύπτει τον ΕΟΧ και τις γειτονικές χώρες. Τα πρόσθετα στοιχεία φανερώνουν τα μερίδια αγοράς για το 2011, τα οποία είναι ελαφρώς κατώτερα από εκείνα στην απόφαση κίνησης της διαδικασίας της Επιτροπής.

5.3. *ΥΠΟΛΟΓΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΑΥΞΗΣΗΣ ΤΟΥ ΠΑΡΑΓΩΓΙΚΟΥ ΔΥΝΑΜΙΚΟΥ*

(86) Η Γερμανία αμφισβητεί τα στοιχεία για το παραγωγικό δυναμικό που παραδέχεται η Smurfit Kappa, στα οποία γίνεται αποδεκτό ότι το παραγωγικό δυναμικό που δημιουργείται ανέρχεται σε 650 000 τόνους ή φτάνει μάλιστα και τους 750 000 τόνους ετησίως. Η Γερμανία εξηγεί ότι τα στοιχεία που έκανε αποδεκτά η Smurfit Kappa αναφορικά με το παραγωγικό δυναμικό της Propapier, ήτοι 650 000 τόνοι ετησίως, αντιστοιχούν στο μέγιστο δυνατό παραγωγικό δυναμικό από τεχνική άποψη και δεν αντικατοπτρίζουν το πραγματικό παραγωγικό δυναμικό της Propapier PM2, το οποία είναι χαμηλότερο, επειδή το μηχάνημα παραγωγής χαρτιού της Propapier PM2 αναμένεται να παράγει κυρίως κυματοειδή προϊόντα συσκευασίας με ελαφρότερο ειδικό βάρος (γεγονός που οδηγεί έτσι σε μείωση των παραγωγόμενων ποσοτήτων λόγω της μεγαλύτερης πολυπλοκότητας της παραγωγής). Η Γερμανία αναφέρει ότι το 2012 η παραγωγή της Propapier PM2 ανήλθε σε [< 615 000] τόνους.

(87) Η Γερμανία προσθέτει ότι έστω και εάν οι υπολογισμοί βασίζονταν σε ποσότητα 650 000 τόνων ετησίως, η αύξηση της παραγωγικής ικανότητας στην αγορά για κυματοειδή προϊόντα συσκευασίας δεν θα υπερέβαινε το 5 %. Η Γερμανία δηλώνει επιπλέον ότι το παραγωγικό δυναμικό των 750 000 τόνων ετησίως, για το οποίο κάνει λόγο η Smurfit Kappa, αποτελεί το θεωρητικό παραγωγικό δυναμικό, το οποίο εξετάζεται στο πλαίσιο της έγκρισης που χορηγείται βάσει των κατευθυντήριων γραμμών προστασίας από τις εκπομπές.

(88) Η Γερμανία είναι της άποψης ότι το συνολικό παραγωγικό δυναμικό των 615 000 τόνων ετησίως δεν πρέπει να λαμβάνεται υπόψη για τον υπολογισμό της αύξησης της παραγωγικής ικανότητας στην ελεύθερη αγορά, επειδή από το εν λόγω συνολικό παραγωγικό δυναμικό θα χρησιμοποιείται εσωτερικά ποσότητα [> 365 000] τόνων ετησίως και μόνο [< 250 000] τόνοι ετησίως θα πωλούνται στην ελεύθερη αγορά. Όπως αναφέρει, η Επιτροπή υπολόγισε ορθά την αύξηση της παραγωγικής ικανότητας ως ποσοστό της συνολικής αγοράς στην απόφαση για την κίνηση της διαδικασίας ([21]), ενώ ο προσδιορισμός της αύξησης της παραγωγικής ικανότητας με κριτήριο το μέγεθος της ελεύθερης αγοράς δεν γίνεται όπως αρμόζει.

(89) Η Γερμανία θεωρεί ότι τα στοιχεία σχετικά με το παραγωγικό δυναμικό στα οποία βασίζεται η Smurfit Kappa δεν ευσταθούν, ιδίως όσον αφορά την ποσότητα των 285 000 τόνων ετησίως χαρτιού από ανακυκλωμένα κυματοειδή προϊόντα συσκευασίας, η οποία είχε παραχθεί από την Propapier το 2010 ως πλεόνασμα προς πώληση στην ελεύθερη αγορά. Η Γερμανία δηλώνει ότι τα στοιχεία αυτά βασίζονται σε πληροφορίες από άγνωστη πηγή.

(90) Η Γερμανία απορρίπτει τη μέθοδο που πρότεινε ο καταγγέλλων για τον υπολογισμό της αύξησης της παραγωγικής ικανότητας στην ελεύθερη αγορά, η οποία λαμβάνει υπόψη της τις 'συνέπειες της μετατόπισης'. Σύμφωνα με την επιχειρηματολογία της Γερμανίας, η αύξηση της παραγωγικής ικανότητας στην ελεύθερη και τη συνολική αγορά παραμένει η ίδια, ανεξάρτητα από ποιο μερίδιο πωλεί όντως η Propapier στην ελεύθερη αγορά, ενώ η υπολογιζόμενη σε αυτή τη βάση αύξηση της παραγωγικής ικανότητας στην ελεύθερη αγορά δεν επρόκειτο να μεταβληθεί, ακόμη και στην περίπτωση που η Propapier δεν θα διέθετε ουδόλως κυματοειδή προϊόντα συσκευασίας στην ελεύθερη αγορά, αλλά θα αξιοποιούσε το σύνολο της νέας παραγωγής για εσωτερική χρήση. Όπως διευκρίνισε η Γερμανία, το παραγωγικό δυναμικό της Propapier PM2 που αξιοποιείται εσωτερικά δεν αυξάνει την προσφορά στην ελεύθερη αγορά, αλλά μόνον μειώνει τη ζήτηση που οφείλει να ικανοποιηθεί. Η Γερμανία εμμένει ως εκ τούτου ότι, για τον υπολογισμό της αύξησης της παραγωγικής

([21]) Το ίδιο έπραξε επίσης η Επιτροπή στις υποθέσεις ενισχύσεων N 203/08 LIP — DE — ενίσχυση υπέρ της Papierfabrik Hamburger Spremberg GmbH & Co KG και SA.32063 (2011/NN) — Πολωνία — LIP — Mondi Świecie.

ικανότητας στην ελεύθερη αγορά επιτρέπεται να λαμβάνονται υπόψη στον αριθμητή μόνο οι [< 250 000] τόνοι ετησίως που προβλέπεται να πωληθούν στην ελεύθερη αγορά, ενώ η μετατόπιση της ζήτησης κατά 240 000 τόνους ετησίως πρέπει να λαμβάνεται υπόψη στον παρονομαστή, για τη μείωση του συνολικού όγκου της ανοικτής αγοράς.

(91) Η Γερμανία δηλώνει ότι τα στοιχεία για τους [< 250 000] τόνους ετησίως που πωλούνται εκτός της επιχείρησης, τα οποία έγιναν αποδεκτά από την Επιτροπή κατά την έγκριση της αρχικής απόφασης και στην απόφαση για την κίνηση της διαδικασίας, είναι ρεαλιστικά. Η νέα μονάδα παραγωγής κυματοειδούς χαρτονιού της Progroup στο Strykόw αναμένεται να αξιοποιεί ποσότητα περίπου [100 000-200 000] τόνων κυματοειδών προϊόντων συσκευασίας το χρόνο. Η Progroup προγραμματίζει επιπλέον την κατασκευή άλλων εγκαταστάσεων στην Ανατολική Ευρώπη, οι οποίες θα δεσμεύσουν πρόσθετο μέρος της παραγωγικής ικανότητας της Propapier PM2 για εσωτερική χρήση.

5.4. *ΑΝΑΠΤΥΞΗ ΤΗΣ ΑΓΟΡΑΣ ΚΑΙ ΠΛΕΟΝΑΣΜΑΤΙΚΟ ΠΑΡΑΓΩΓΙΚΟ ΔΥΝΑΜΙΚΟ*

(92) Για τους σκοπούς της επαλήθευσης που προβλέπεται στο σημείο 68 στοιχείο β) των κατευθυντήριων γραμμών σχετικά με τις ενισχύσεις περιφερειακού χαρακτήρα, πρέπει να συγκριθεί ο μέσος ετήσιος ρυθμός αύξησης της φαινόμενης κατανάλωσης του εν λόγω προϊόντος που σημειώθηκε μέσα στην τελευταία πενταετία με το μέσο ετήσιο ρυθμό αύξησης του ΑΕΠ στον ΕΟΧ.

(93) Η Γερμανία απορρίπτει το συμπέρασμα στο οποίο καταλήγει η Επιτροπή στην απόφασή της για την κίνηση της διαδικασίας ότι, με βάση τα στοιχεία για τον όγκο πωλήσεων και την αύξηση του πραγματικού ΑΕΠ του ΕΟΧ, η αγορά για κυματοειδή προϊόντα συσκευασίας αυξήθηκε κατά την εξεταζόμενη περίοδο από το 2001 έως το 2006 (το ποσοστό αύξησης ανήλθε σε 2,15 % για το αυλακωτό χαρτί για χαρτόνια, σε σύγκριση με ρυθμό αύξησης 1,97 % για το ΑΕΠ), ενώ, αντιθέτως, η αγορά μειώθηκε με βάση την αξία (το ονομαστικό ποσοστό αύξησης στην αγορά του κυματοειδών προϊόντων συσκευασίας ανήλθε σε 0,02 %, σε σύγκριση με ονομαστικό ρυθμό αύξησης 3,98 % για το ΑΕΠ στον ΕΟΧ).

(94) Η Γερμανία διατείνεται ότι μόνο η αύξηση της αγοράς από άποψη όγκου αντικατοπτρίζει την πραγματική άνοδο της ζήτησης στην εν λόγω αγορά. Η Γερμανία βασίζεται στην παραδοχή ότι σε μια αγορά στην οποία η ζήτηση αυξάνεται ταχύτερα από το ΑΕΠ, το πρόσθετο παραγωγικό δυναμικό μπορεί να απορροφηθεί γρήγορα και έχει επομένως μόνο αμελητέα επίπτωση επί του ανταγωνισμού.

(95) Η Γερμανία ισχυρίζεται εξάλλου ότι η δήλωση της Επιτροπής στις αιτιολογικές σκέψεις 106 και επόμενες της απόφασης κίνησης της διαδικασίας, ότι το ΑΕΠ αυξάνεται ταχύτερα από τη συνολική αγορά για κυματοειδή προϊόντα συσκευασίας οδηγεί σε στρεβλωμένη εικόνα, λόγω του ότι συγκρίνει την ανάπτυξη της αγοράς σε αξία με την αύξηση του ΑΕΠ σε τρέχουσες τιμές —επομένως με αριθμητικά στοιχεία τα οποία δεν έχουν διορθωθεί για να λαμβάνεται υπόψη ο πληθωρισμός. Η Γερμανία είναι της άποψης ότι τα στοιχεία για την αξία αντικατοπτρίζουν τους παράγοντες που διαδραματίζουν κάποιον ρόλο κατά τη διαμόρφωση των τιμών, αλλά δεν έχουν καμία σχέση με την πραγματική ζήτηση (για παράδειγμα, η αύξηση του κόστους των εισροών θα μπορούσε να οδηγήσει στην ανάπτυξη, μολονότι η πραγματική ζήτηση παραμένει αμετάβλητη). Η υποσημείωση 62 των κατευθυντήριων γραμμών σχετικά με τις ενισχύσεις περιφερειακού χαρακτήρα, στην οποία αναφέρεται ότι η φαινόμενη κατανάλωση πρέπει να υπολογίζεται με βάση την 'παραγωγή', υποδηλώνει ότι οι υπολογισμοί για την επαλήθευση που προβλέπεται σύμφωνα με το σημείο 68 στοιχείο β) των κατευθυντήριων γραμμών σχετικά με τις ενισχύσεις περιφερειακού χαρακτήρα, από πλευράς παραγωγής ποσοτήτων, θα πρέπει να αποτελούν αποτέλεσμα του επενδυτικού σχεδίου, από πλευράς όγκου.

(96) Η Γερμανία παραπέμπει στη μελέτη της Deutsche Bank από το έτος 2007, στην οποία αναφέρεται σχετικά με το δυναμικό της σχεδιαζόμενης μονάδας παραγωγής της Propapier PM2 ότι το νέο παραγωγικό δυναμικό δεν αποτελεί απειλή, αλλά αναγκαιότητα για την ικανοποίηση της ζήτησης ([22]). Η Γερμανία είναι της άποψης ότι μια τόσο σαφής δήλωση από εμπειρογνώμονες του κλάδου το 2007 αντικρούει επαρκώς τις ανησυχίες αναφορικά με το διαρθρωτικό πλεόνασμα παραγωγικού δυναμικού.

(97) Η Γερμανία δηλώνει ότι ο παροπλισμός του δυναμικού στον κλάδο κυματοειδών προϊόντων συσκευασίας, για τον οποίο κάνει λόγο η Smurfit Kappa, δεν δρομολογήθηκε από την επιθυμία για την αποκατάσταση της ισορροπίας μεταξύ προσφοράς και ζήτησης στην αγορά, αλλά οφειλόταν κυρίως στην ύπαρξη παρωχημένων και αναποτελεσματικών μηχανημάτων. Στα αίτια που οδήγησαν στην κατάσταση αυτή συγκαταλέγονται μεταξύ άλλων: 1) η εντεινόμενη τάση μεταξύ των πελατών προς ελαφρότερα κυματοειδή προϊόντα συσκευασίας, τα οποία δεν είναι σε θέση να παράγουν τα παλαιότερα μηχανήματα, 2) οι χαμηλές οικονομίες κλίμακας των μεγαλύτερων σε ηλικία μηχανημάτων, λόγω μείωσης των παραγωγικών ικανοτήτων και 3) η αυξανόμενη τυποποίηση του πλάτους κοπής στα μηχανήματα κυματοειδών προϊόντων συσκευασίας σε 2,5/2,8 m, γεγονός που οδηγεί στην περίπτωση των μη τυποποιημένων μηχανημάτων σε υπερβολική σπατάλη από την κοπή χαρτιού όταν εφοδιάζονται με κυματοειδή προϊόντα συσκευασίας με άλλο πλάτος ([23]). Επιπλέον, μολονότι η Smurfit Kappa

([22]) Μελέτη της Deutsche Bank, σ. 21.
([23]) Έκθεση της ECA, σ. 9.

έχει κλείσει ορισμένα από τα δικά της εργοστάσια, έχει επίσης επενδύσει σε νέο παραγωγικό δυναμικό στον ΕΟΧ. Στην παράγραφο αυτή, η Γερμανία επικαλείται τη μελέτη της Deutsche Bank η οποία χαρακτηρίζει την εδραίωση της Smurfit Kappa (μετά τη συγχώνευση το 2005 με τον όμιλο Jefferson Smurfit Group) ως προσπάθεια για τη βελτίωση της ποιότητας των στοιχείων του ενεργητικού της ([24]). Η Γερμανία προσθέτει ότι στα 8 από τα 10 χρόνια πριν από το 2007, αλλά και για τη συνολική χρονική περίοδο, η Smurfit Kappa παρουσίασε μάλιστα καθαρή αύξηση στο παραγωγικό δυναμικό της στον κλάδο της παραγωγής κυματοειδών προϊόντων συσκευασίας στον ΕΟΧ, αντί για μείωση ([25]).

(98) Από τη μελέτη της Deutsche Bank προκύπτει επιπλέον ότι οι τρεις σχεδιαζόμενες επεκτάσεις της παραγωγικής ικανότητας στην Ευρώπη (Progroup, Mondi και SAICA), οι οποίες είχαν γίνει γνωστές για το 2007, ήταν αναγκαίες για την κάλυψη της αναμενόμενης ζήτησης κατά την περίοδο από το 2009 έως το 2012 και ότι η αξιοποίηση της παραγωγικής ικανότητας θα εξακολουθήσει να είναι υψηλή, παρά τις προαναφερθείσες επεκτάσεις του παραγωγικού δυναμικού. Η Γερμανία παρατηρεί ότι στη μελέτη της Deutsche Bank, αλλά και στα στοιχεία της Pöyry, γίνεται λόγος για ποσοστά αξιοποίησης της παραγωγικής ικανότητας άνω του 90 % για την περίοδο 2006-2008. Στη μελέτη αναφέρεται περαιτέρω ότι η αύξηση του ΑΕΠ αποτελεί τη βασική κινητήρια δύναμη της ζήτησης για τον κλάδο του κυματοειδούς χαρτονιού και του κυματοειδών προϊόντων συσκευασίας και επισημαίνεται ότι το ποσοστό αύξησης του ΑΕΠ, το οποίο εκτιμάται σε 2,2 % (2007) και σε 2 % (2008), υποστηρίζει τον σύνθετο ρυθμό ετήσιας ανάπτυξης (ΣΡΕΑ) (CAGR) για τη ζήτηση ([26]), ο οποίος εκτιμάται ότι θα ανέλθει σε 2,9 % κατά το χρονικό διάστημα από το 2006 έως το 2009. Τα δεδομένα του Pöyry για τον όγκο, όπως εκτιμήθηκαν το 2007, αναφέρουν στο θέμα του κυματοειδών προϊόντων συσκευασίας ότι ο ετήσιος ρυθμός αύξησης θα ανέλθει σε 1,5 % στη Δυτική Ευρώπη, για την περίοδο από το 2005 έως το 2015, και σε 6,2 %, για την Ανατολική Ευρώπη, για την περίοδο από το 2005 έως το 2010, ενώ θα μειωθεί σε 3,8 %, για την περίοδο από το 2010 έως το 2015. Κατά την άποψη της Γερμανίας, οι περίοδοι με πτωτικές τιμές, οι μακροχρόνιες περίοδοι για την ανάπτυξη του παραγωγικού δυναμικού, και οι διακυμάνσεις της ζήτησης είναι χαρακτηριστικά για την εν λόγω κυκλική βιομηχανία, και δεν πρέπει να λαμβάνονται υπόψη ως δείκτες για την ύπαρξη διαρθρωτικού πλεονάζοντος παραγωγικού δυναμικού.

(99) Συνοψίζοντας, η Γερμανία επισημαίνει ότι όλες οι διαθέσιμες αποδείξεις που υπήρχαν κατά τη χρονική στιγμή της ακυρωθείσας απόφασης συνηγορούσαν υπέρ της θετικής εξέλιξης της αγοράς για κυματοειδή προϊόντα συσκευασίας τη στιγμή που εγκρίθηκε η απόφαση για την επένδυση, αλλά και μετά το 2007, και ότι δεν υπήρχαν ενδείξεις ότι επικρατεί ανισορροπία στην αγορά κυματοειδών προϊόντων συσκευασίας.

5.5. *ΧΑΡΑΚΤΗΡΑΣ ΚΙΝΗΤΡΟΥ*

(100) Η Γερμανία είναι της άποψης ότι δεν πρέπει να εξεταστεί λεπτομερώς κατά πόσον η ενίσχυση έχει χαρακτήρα κινήτρου, δεδομένου ότι, με βάση τα στοιχεία της Γερμανίας, δεν έχει σημειωθεί υπέρβαση του μεριδίου αγοράς και των κατώτατων ορίων για την παραγωγική ικανότητα σύμφωνα με όσα ορίζονται στο σημείο 68 των κατευθυντήριων γραμμών σχετικά με τις ενισχύσεις περιφερειακού χαρακτήρα. Η Γερμανία επισημαίνει ότι κατά τη χρονική στιγμή της αρχικής εγκριτικής απόφασης, ο εν λόγω χαρακτήρας κινήτρου είχε αξιολογηθεί μόνο βάσει τυπικών κριτηρίων και ότι αυτά τα τυπικά κριτήρια δεν πληρούνται στο σύνολό τους. Εκείνη τη χρονική στιγμή δεν ήταν αναγκαίο να υποβληθεί πλήρες επιχειρηματικό σχέδιο που να αποδεικνύει ότι η ενίσχυση ήταν πράγματι ζωτικής σημασίας για την υλοποίηση των επενδύσεων σε ενισχυόμενη περιοχή, η οποία είναι ο λόγος για τον οποίο η Progroup δεν επεξεργάστηκε ένα τέτοιο λεπτομερές σχέδιο τη δεδομένη στιγμή. Η Γερμανία επισημαίνει, ωστόσο, ότι ο πρόεδρος του διοικητικού συμβουλίου και ιδιοκτήτης της Progroup επιβεβαίωσε ότι η ενίσχυση ήταν καθοριστική για την Progroup κατά την επιλογή της τοποθεσίας της Eisenhüttenstadt για το επενδυτικό σχέδιο της Propapier PM2 και ότι σε διαφορετική περίπτωση θα είχε προσδιοριστεί […] ως τόπος για την επένδυση. Η Progroup ανέθεσε ως εκ τούτου στην επιχείρηση συμβούλων Roland Berger Strategy την εντολή να συγκρίνει τους συντελεστές οικονομικών επιδόσεων του τόπου εγκατάστασης […] με την τοποθεσία στην Eisenhüttenstadt.

(101) Στην έκθεση της Roland Berger του 2013 αναφέρεται ότι στόχος της επένδυσης ήταν η βελτίωση της […] της Progroup. […] που θεωρείται καλύτερος τόπος εγκατάστασης εξαιτίας […]. Περαιτέρω πλεονεκτήματα του […] τόπου εγκατάστασης είναι: μεγαλύτερη αποδοτικότητα κόστους […], μεγαλύτερη αποδοτικότητα κόστους […], καθώς και χαμηλότερο […] και […] ([27]). Σύμφωνα με την έκθεση, η επιλογή υπέρ της Eisenhüttenstadt σε σύγκριση με […] είχε ως αποτέλεσμα πρόσθετες ετήσιες δαπάνες ύψους […] εκατ. ευρώ έως […] εκατ. ευρώ. Οι προεξοφλημένες πρόσθετες δαπάνες ανήλθαν συνολικά σε ποσό από […] εκατ. ευρώ έως […] εκατ. ευρώ. Μέρος αυτού του πρόσθετου κόστους αντισταθμίστηκε από την ενίσχυση και από την αναμενόμενη […]. Η Eisenhüttenstadt προσέφερε επίσης την ευκαιρία για μελλοντικές επεκτάσεις (χαμηλότερο κόστος για το οικόπεδο, εγγυημένη παροχή γλυκού νερού, εφοδιασμός με ατμό από τον σχεδιαζόμενο σταθμό παραγωγής ενέργειας).

(102) Όπως υποστηρίζει η Γερμανία, σε περίπτωση επιτυχίας της συνολικής στρατηγικής της […], η επενδυτική ενίσχυση μόλις θα έφτανε ώστε να καλύψει τα μειονεκτήματα από πλευράς κόστους που συνεπαγόταν η εγκατάσταση σε τοποθεσία στην προβληματική περιφέρεια του Βορειοανατολικού Βραδεμβούργου. Η Γερμανία ισχυρίζεται επίσης ότι η Progroup έλαβε την επιχειρησιακή απόφαση να επενδύσει στην Eisenhüttenstadt σε αυτή τη βάση, με αποτέλεσμα η επενδυτική ενίσχυση που χορηγήθηκε να αποτελέσει για την Progroup το αναγκαίο κίνητρο για να επιλέξει την Eisenhüttenstadt ως τόπο εγκατάστασης για την Propapier PM2 αντί της τοποθεσίας σε […].

([24]) Μελέτη της Deutsche Bank, σ. 12.
([25]) Έκθεση της ECA, σ. 10.
([26]) CAGR [σύνθετος ρυθμός ετήσιας ανάπτυξης (ΣΡΕΑ)].
([27]) Διαφορά μισθοδοσίας λόγω του κόστους εκπαίδευσης και άλλων δαπανών, π.χ. για τα επιδόματα ενοικίου και κάλυψης των κομίστρων μεταφοράς, με βάση τη σύγκριση μεταξύ των υφιστάμενων τόπων εγκατάστασης Prowell στο […].

5.6. *ΣΥΜΒΟΛΗ ΣΤΗΝ ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΗ ΑΝΑΠΤΥΞΗ*

(103) Όπως δηλώνει η Γερμανία, το επενδυτικό σχέδιο Propapier PM2 εντάσσεται στην κλαδική στρατηγική υποστήριξης του πεδίου αρμοδιοτήτων στον κλάδο του χαρτιού, στο ομόσπονδο κράτος του Βραδεμβούργου. Ο κλάδος του χαρτιού αποτελεί ένα από τα πεδία αρμοδιοτήτων που καθορίστηκαν στη συμφωνία συνασπισμού για την 4η νομοθετική περίοδο, από το 2004 έως το 2009, στο ομόσπονδο κράτος του Βραδεμβούργου ([28]).

(104) Σε ένα έγγραφο που εκπονήθηκε από την Pöyry κατόπιν της εντολής που της ανέθεσε το Υπουργείο Οικονομίας του κρατιδίου του Βραδεμβούργου από το έτος 2007 ([29]) παρέχεται η ένδειξη ότι, κατά τη χρονική στιγμή της έκδοσης της ακυρωθείσας απόφασης, η αναμενόμενη ανάπτυξη του πεδίου αρμοδιοτήτων στον κλάδο του χαρτιού ήταν σε γενικές γραμμές θετική. Μολονότι δεν διαπιστώθηκε η ύπαρξη νέων συγκεκριμένων επενδυτικών σχεδίων στο χώρο της βιομηχανίας χαρτιού (παράλληλα με την Propapier PM2), υπάρχει ωστόσο η σαφής δυνατότητα επεκτάσεων της παραγωγικής ικανότητας ή διαφοροποίησης ή συμπλήρωσης των προσφερόμενων προϊόντων για τις επιχειρήσεις με εδραιωμένη παρουσία.

(105) Η Γερμανία τονίζει ότι η επένδυση πραγματοποιήθηκε σε άκρως μειονεκτική περιοχή: Το 2004, το κατά κεφαλήν ΑΕΠ ανήλθε σε 76,3 % του μέσου όρου της ΕΕ των 27, ενώ το ποσοστό ανεργίας ανήλθε το 2005 σε 19,8 %, γεγονός που αντιπροσωπεύει 220 % του μέσου όρου της ΕΕ των 27 και 178 % του μέσου όρου στη Γερμανία. Η Eisenhüttenstadt αποτελεί μέρος του πυρήνα περιφερειακής ανάπτυξης (RWK) Frankfurt (Oder)/Eisenhüttenstadt, στον οποίο καταγράφηκε για το 2006, σε σύγκριση με το 1998, μείωση του αριθμού των εργαζομένων που καταβάλλουν υποχρεωτικές εισφορές κοινωνικής ασφάλισης κατά 15 % (αντιστοιχεί σε 7 573 εργαζομένους).

(106) Η Γερμανία ισχυρίζεται ότι είχε την προσδοκία ότι οι επενδύσεις της Propapier θα αποτελούσαν σημαντική συμβολή για την οικονομική διαφοροποίηση της μονολιθικής δομής της οικονομίας της περιοχής, η οποία εξαρτάται έντονα από τις προσπάθειες που καταβάλλονται για τον εξορθολογισμό της απειλούμενης βιομηχανίας χάλυβα (Arcelor). Η Γερμανία κάνει λόγο για την απώλεια εκατοντάδων θέσεων εργασίας στη βιομηχανία χάλυβα από το 2003 στην Eisenhüttenstadt.

(107) Η Γερμανία επισημαίνει επίσης τα δυνητικά οφέλη του επενδυτικού σχεδίου της Propapier PM2 σε συνάρτηση με την επέκταση της αλυσίδας προστιθέμενης αξίας (π.χ. επενδύσεις σε εργοστάσια παραγωγής κυματοειδούς χαρτονιού και στη βιομηχανία συσκευασίας

(108) Η Γερμανία είναι της άποψης ότι η δημιουργία 150 άμεσων θέσεων εργασίας υψηλής ποιότητας (εκ των οποίων, το 82 % ήταν εγκατεστημένο στην περιοχή, το 2012,) και περίπου 450 έμμεσων θέσεων εργασίας θα συμβάλει σε σημαντικό βαθμό στην ανάπτυξη της άκρως μειονεκτούσας περιφέρειας του Βραδεμβούργου. Η Γερμανία παραπέμπει επίσης στις εκτενείς δραστηριότητες κατάρτισης ([30]) για το τοπικό εργατικό δυναμικό, καθώς και στη συνεργασία με το Τεχνικό Πανεπιστήμιο του Βραδεμβούργου στο Cottbus. Οι δραστηριότητες κατάρτισης συμβάλλουν στο επίπεδο των προσόντων των εργαζομένων συνολικά σε μια περιοχή που χαρακτηρίζεται από έλλειψη τεχνικά καταρτισμένου προσωπικού, με αποτέλεσμα να προσελκύσουν με τον τρόπο αυτό και άλλους επενδυτές. Η Γερμανία προσθέτει επίσης ότι οι ανάγκες για ειδικευμένο προσωπικό οδηγούν επίσης στη δημιουργία ειδικών προγραμμάτων κατάρτισης από περιφερειακά εκπαιδευτικά ιδρύματα.

(109) Η Γερμανία τονίζει τον εξόχως καινοτόμο χαρακτήρα του μηχανήματος Propapier PM2, το οποίο είναι το πρώτο στον κόσμο για την παραγωγή κυματοειδών προϊόντων συσκευασίας με πολύ μικρό βάρος, με αποτέλεσμα η Eisenhüttenstadt να γίνει γνωστή ως κέντρο τεχνογνωσίας για τον κλάδο.

(110) Η Γερμανία αντικρούει τους ισχυρισμούς της Smurfit Kappa υποστηρίζοντας ότι η Progroup δεν μείωσε τον αριθμό του προσωπικού της σε συνδυασμό με την ίδρυση του εργοστασίου χαρτοποιίας της Propapier PM2. Η Γερμανία διαβεβαιώνει εξάλλου ότι το μηχάνημα χαρτοποιίας συναρμολογήθηκε στην Eisenhüttenstadt και ότι μόνο λίγα εξαρτήματα κατασκευάστηκαν εκτός Γερμανίας

(111) Η Γερμανία υπενθυμίζει επίσης τη σημασία της μακράς διάρκειας των επενδύσεων προκειμένου να επιτευχθεί η βιώσιμη ανάπτυξη της περιοχής. Κατά την άποψη της Γερμανίας, η δέσμευση της Progroup σχεδιάστηκε ως μακροπρόθεσμο έργο από τον αρχικό προγραμματισμό, στο πλαίσιο της κάθετης ολοκλήρωσης κατά την υλοποίηση της στρατηγικής για την Ανατολική Ευρώπη, με αποτέλεσμα η επένδυση της Propapier-PM2 να εξασφαλίζει επίσης θετικά αποτελέσματα σε πιο μακροπρόθεσμη βάση.

(112) Η Γερμανία προσθέτει ότι η επένδυση της Propapier-PM2 συμβάλλει επίσης στην κατάκτηση υψηλότερου βιοτικού επιπέδου στην περιοχή: οι μισθοί που καταβάλλονται από την Propapier στο Βραδεμβούργο ήταν συστηματικά υψηλότεροι από τον μέσο όρο των ακαθάριστων μισθών και αποδοχών στο Βραδεμβούργο, οι οποία ανήλθαν το έτος 2008 σε 22 932 ευρώ. Αυτό συμβάλλει στην αύξηση του κατά κεφαλήν ΑΕΠ και, κατ' αυτόν τον τρόπο, στη θετική ανάπτυξη της περιοχής.

([28]) Σύνδεσμος του SPD στο ομόσπονδο κράτος του Βραδεμβούργου και Σύνδεσμος της CDU στο ομόσπονδο κράτος του Βραδεμβούργου, συμφωνία συνεργασίας στο πλαίσιο κυβέρνησης συνασπισμού στη Βουλή του Βραδεμβούργου για την 4η κοινοβουλευτική περίοδο, από το 2004 έως το 2009, Πότσνταμ, Οκτώβριος 2004.

([29]) Pöyry, Έγγραφο στρατηγικής για τον κλάδο της βιομηχανίας χαρτιού στο Βραδεμβούργο (περίληψη) κατόπιν εντολής του Νοεμβρίου 2007, η οποία ανατέθηκε από το Υπουργείο Οικονομικών του ομόσπονδου κράτους του Βραδεμβούργου.

([30]) Π.χ. σεμινάρια και περίοδοι πρακτικής εξάσκησης στη Γερμανία και στο εξωτερικό, επαγγελματική κατάρτιση σε θέματα υδραυλικής και πνευματικής, ειδικά μαθήματα κατάρτισης για τους χειριστές του μηχανήματος PM2 της Propapier.

Η Γερμανία επισημαίνει εξάλλου ότι ο αναμενόμενος κύκλος εργασιών από την επένδυση της Propapier και η δημιουργία θέσεων εργασίας θα οδηγήσουν σε αύξηση των φορολογικών εσόδων στην περιοχή, επιτρέποντας έτσι να γίνουν άλλες δημόσιες επενδύσεις, οι οποίες, με τη σειρά τους, συμβάλλουν στην κοινωνικοοικονομική ανάπτυξη της περιοχής.

5.7. *ΑΡΝΗΤΙΚΕΣ ΕΠΙΠΤΩΣΕΙΣ*

(113) Η Γερμανία τονίζει ότι η ενίσχυση δεν οδήγησε σε πλεονάζουσα ικανότητα παραγωγής στον κλάδο. Μετά την έγκριση της ακυρωθείσας απόφασης, η Επιτροπή ενέκρινε σειρά περαιτέρω μέτρων κρατικών ενισχύσεων στον κλάδο του χαρτιού ([31]), για τις οποίες έπρεπε να λάβει υπόψη την παραγωγική ικανότητα που δημιουργείται από την επένδυση της Propapier, προκειμένου να αξιολογήσει την αύξηση της παραγωγικής ικανότητας στη σχετική αγορά. Η Γερμανία δηλώνει ότι η Επιτροπή δεν θα είχε εγκρίνει τα μέτρα αυτά, εάν η σημαντική πλεονάζουσα παραγωγική ικανότητα αποτελούσε χαρακτηριστικό στοιχείο του κλάδου.

(114) Η Γερμανία ισχυρίζεται ότι το νέο εργοστάσιο παραγωγής θα είχε κατασκευασθεί ούτως ή άλλως χωρίς την κρατική ενίσχυση, αλλά σε άλλο τόπο. Δεδομένου ότι στη σχετική αγορά (ΕΟΧ) δεν θα μεταβαλλόταν η υφιστάμενη ικανότητα παραγωγής κυματοειδούς προϊόντων συσκευασίας, η Γερμανία βασίζεται στην παραδοχή ότι η ενίσχυση δεν θα είχε αρνητικό αντίκτυπο στον ανταγωνισμό. Η ενίσχυση δεν μπορεί συνεπώς να θεωρηθεί ότι συνιστά την αιτία για την απώλεια των θέσεων απασχόλησης στους τόπους εγκατάστασης των ανταγωνιστών, όπως ισχυρίζεται η Smurfit Kappa, αλλά πολύ περισσότερο την αιτία για τη δημιουργία νέων θέσεων εργασίας στο Βραδεμβούργο.

(115) Η Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας προσθέτει ότι χαρακτηριστικό στοιχείο της ευρωπαϊκής αγοράς κυματοειδών προϊόντων συσκευασίας είναι η παρουσία ενός ανταγωνιστή που κατέχει δεσπόζουσα θέση (Smurfit Kappa), τον οποίο καλούνται να αντιμετωπίσουν πολυάριθμοι μικρότεροι προμηθευτές, μεταξύ των οποίων και η Progroup. Η Smurfit Kappa αποτελεί με σαφή απόσταση τον μεγαλύτερο συντελεστή που συμμετέχει στην αγορά, ο οποίος ακολουθεί επιθετική επιχειρηματική πολιτική η οποία αποτυπώνεται στις προσπάθειές της μαζικής επέκτασης υπό τη μορφή της εξαγοράς μεγάλου αριθμού ανταγωνιστών. Αντιθέτως, η Progroup αποτελεί μικρό παίκτη της αγοράς ο οποίος εστιάζεται στην οργανική ανάπτυξη και όχι στην εξαγορά των ανταγωνιστών. Η Γερμανία είναι ως εκ τούτου της άποψης ότι, δεδομένου ότι τα προϊόντα του εργοστασίου της Propapier PM2 βρίσκονται σε άμεσο ανταγωνισμό με τις προσφορές της Smurfit Kappa, η επένδυση της Propapier PM2 θα συμβάλει στη μείωση της εξέχουσας θέσης που κατέχει επί του παρόντος η εν λόγω δεσπόζουσα επιχείρηση στην αγορά και στην ενίσχυση του ανταγωνισμού στην αγορά κυματοειδών προϊόντων συσκευασίας στο σύνολό του.

6. **ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗ ΤΟΥ ΜΕΤΡΟΥ ΥΠΟ ΤΟ ΠΡΙΣΜΑ ΤΟΥ ΔΙΚΑΙΟΥ ΤΩΝ ΕΝΙΣΧΥΣΕΩΝ**

6.1. *ΥΠΑΡΞΗ ΚΡΑΤΙΚΗΣ ΕΝΙΣΧΥΣΗΣ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΕΝΝΟΙΑ ΤΟΥ ΑΡΘΡΟΥ 107 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1 ΤΗΣ ΣΛΕΕ*

(116) Η χρηματοδοτική στήριξη στο πλαίσιο του μέτρου χορηγήθηκε από τη Γερμανία υπό μορφή επενδυτικής επιδότησης και χρηματοδοτήθηκε από κρατικούς πόρους. Η υποστήριξη μπορεί επομένως να θεωρηθεί ότι χορηγείται από το κράτος μέλος και με κρατικούς πόρους κατά την έννοια του άρθρου 107 παράγραφος 1 της ΣΛΕΕ.

(117) Επειδή η ενίσχυση ωφέλησε μόνο μία επιχείρηση, ήτοι την Propapier, πρόκειται για επιλεκτικό μέτρο.

(118) Η χρηματοδοτική στήριξη έχει απαλλάξει την Propapier από στοιχεία κόστους με τα οποία θα επιβαρυνόταν κανονικά η ίδια και της παραχωρεί έτσι οικονομικό πλεονέκτημα έναντι των ανταγωνιστών της.

(119) Η χρηματοδοτική στήριξη από την πλευρά της Γερμανίας αφορούσε επένδυση σκοπός της οποίας ήταν να παρασχεθεί η δυνατότητα παραγωγής κυματοειδών προϊόντων συσκευασίας διαφορετικών τύπων. Δεδομένου ότι τα προϊόντα αυτά αποτελούν αντικείμενο συναλλαγών μεταξύ κρατών μελών, η στήριξη μπορεί να επηρεάσει τις συναλλαγές μεταξύ των κρατών μελών και να νοθεύσει τον ανταγωνισμό.

(120) Στο πλαίσιο αυτής της προκαταρκτικής αξιολόγησης, η Επιτροπή καταλήγει κατά συνέπεια στο συμπέρασμα ότι **το μέτρο συνιστά κρατική ενίσχυση** η οποία χορηγείται στην Propapier κατά την έννοια του άρθρου 107 παράγραφος 1 της ΣΛΕΕ.

6.2. *ΝΟΜΙΜΟΤΗΤΑ ΤΟΥ ΜΕΤΡΟΥ ΕΝΙΣΧΥΣΗΣ*

(121) Σύμφωνα με το άρθρο 108 παράγραφος 3 της ΣΛΕΕ, τα κράτη μέλη οφείλουν να κοινοποιούν όλα τα μέτρα ενίσχυσης πριν από την εφαρμογή τους, εκτός εάν καλύπτονται από την απαλλαγή κατά κατηγορία. Παρά το γεγονός ότι η ενίσχυση χορηγήθηκε στο πλαίσιο του απαλλασσόμενου καθεστώτος ενίσχυσης XR 6/2007 που απαλλάσσεται κατά κατηγορία (βλέπε αιτιολογικές σκέψεις 35 και 36), δεν εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του αντίστοιχου κανονισμού περί απαλλαγής κατά κατηγορία (στην προκειμένη περίπτωση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1628/2006 ([32])), δεδομένου ότι υπερέβαινε το ισχύον ανώτατο ατομικό όριο κοινοποίησης (στη συγκεκριμένη περίπτωση 22,5 εκατ. ευρώ).

([31]) Υποθέσεις ενισχύσεων N 203/08 LIP — DE — ενίσχυση υπέρ της Papierfabrik Hamburger Spremberg GmbH & Co KG, N 865/2006 LIP — DE — ενίσχυση υπέρ της Projektgesellschaft Papierfabrik Adolf Jass Schwarza GmbH και SA.32063 (2011/NN) Πολωνία — LIP — Mondi Świecie.

([32]) Ο κανονισμός απαλλαγής κατά κατηγορία για τις περιφερειακές επενδυτικές ενισχύσεις, βλέπε υποσημείωση 9 ανωτέρω.

(122) Με την κοινοποίηση του μέτρου ενίσχυσης το 2007, η Γερμανία συμμορφώθηκε με την απαίτηση ατομικής κοινοποίησης που ορίζεται στο άρθρο 7 στοιχείο ε) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1628/2006. Ωστόσο, μετά την ακύρωση της αρχικής απόφασης της Επιτροπής και, δεδομένου ότι η ενίσχυση καταβλήθηκε πριν από την έκδοση της απόφασης του Γενικού Δικαστηρίου επί της προσφυγής ακυρώσεως που άσκησε η Smurfit Kappa, η ενίσχυση πρέπει να θεωρηθεί παράνομη.

(123) Δεδομένου ότι η σχεδιαζόμενη ενίσχυση υπερβαίνει το ανώτατο ατομικό όριο κοινοποίησης βάσει του άρθρου 7 στοιχείο ε) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1628/2006, η Επιτροπή θα αξιολογήσει το μέτρο βάσει των κατευθυντήριων γραμμών σχετικά με τις ενισχύσεις περιφερειακού χαρακτήρα.

6.3. *ΚΑΘΟΡΙΖΟΜΕΝΗ ΠΡΟΘΕΣΜΙΑ ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΣΚΟΠΟΥΣ ΤΗΣ ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗΣ ΚΑΙ ΕΦΑΡΜΟΣΤΕΑ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ*

(124) Όπως διευκρίνισε η Επιτροπή στις αιτιολογικές σκέψεις 47 έως 50 της απόφασης για την κίνηση της διαδικασίας, πρέπει, καταρχήν, να στηρίξει την εκ νέου προκαταρκτική αξιολόγηση του μέτρου ενίσχυσης στην πραγματική κατάσταση που επικρατούσε κατά τη χρονική στιγμή έκδοσης της ακυρωθείσας απόφασης, προκειμένου να συμμορφωθεί με την απόφαση του Γενικού Δικαστηρίου στην υπόθεση T-304/08. Δεδομένου ότι ο ρόλος της Επιτροπής συνίσταται στην εκ νέου έγκριση μιας απόφασης, η οποία δεν θα πάσχει από το σφάλμα της πλημμελούς αιτιολογίας, όπως είχε διαπιστωθεί από το Γενικό Δικαστήριο στην προαναφερθείσα απόφαση, η Επιτροπή μπορεί να λάβει υπόψη της μόνον τα πραγματικά περιστατικά, τις εκθέσεις και τα άλλα δεδομένα, τα οποία μπορούσε να έχει στη διάθεσή της πριν από τη έκδοση της αρχικής απόφασής της σχετικά με το συμβιβάσιμο του μέτρου ενίσχυσης ([33]).

(125) Στην κρινόμενη υπόθεση ενίσχυσης, η έκταση του επενδυτικού σχεδίου μειώθηκε μετά την έκδοση της ακυρωτικής απόφασης στις 2 Απριλίου 2008, έχοντας έτσι ως συνέπεια τη μείωση των επιλέξιμων δαπανών· η χορηγηθείσα ενίσχυση μειώθηκε επίσης αναλόγως. Ακόμα και εάν η Επιτροπή εκδώσει απόφαση σχετικά με το μέτρο ενίσχυσης, όπως αυτό τέθηκε σε εφαρμογή, και λάβει σε αυτήν υπόψη το γεγονός ότι τόσο οι επιλέξιμες δαπάνες, όσο και η ενίσχυση που χορηγήθηκαν από τη Γερμανία στην Propapier ήταν χαμηλότερες από τις αρχικά προβλεπόμενες, η Επιτροπή θα θεμελιώσει την αξιολόγηση της στις πληροφορίες που θα ήταν διαθέσιμες τη χρονική στιγμή που εκδόθηκε η ακυρωθείσα απόφαση και στις ρυθμίσεις της Ένωσης που ίσχυαν εκείνη την εποχή στα θέματα των ενισχύσεων· στην περίπτωση των περιφερειακών ενισχύσεων που χορηγούνται σε μεγάλα επενδυτικά σχέδια, η Επιτροπή έπρεπε κανονικά να εκδώσει την απόφαση με βάση τις εκτιμήσεις της αγοράς και τις μελλοντικές προοπτικές, πριν τεθεί σε εφαρμογή η επένδυση. Οι εγκεκριμένες εντάσεις ενίσχυσης δεν προσαρμόζονται μεταγενέστερα, εάν μετά από μερικά έτη αποδεικνύεται ότι η ίδια η αγορά έχει εξελιχθεί με τρόπο διαφορετικό από τον αναμενόμενο κατά την ημερομηνία έγκρισης της απόφασης από την Επιτροπή.

(126) Η διαδικασία για την έκδοση νέας απόφασης μπορεί να αναληφθεί ακριβώς εκ νέου από το συγκεκριμένο σημείο στο οποίο τελέσθηκε η παρανομία ([34]). Σε συνδυασμό με το θέμα της πειθαρχίας στον τομέα των κρατικών ενισχύσεων, το Δικαστήριο έχει διαγνώσει ότι, εάν η έρευνα που είχε διεξαχθεί από την Επιτροπή σε συνάρτηση με κάποια προηγούμενη απόφαση ήταν ελλιπής και οδήγησε στην ακύρωση αυτής της απόφασης, η διαδικασία για να αντικατασταθεί η εν λόγω απόφαση μπορεί να αναληφθεί εκ νέου από το σημείο αυτό, με την εκ νέου διενέργεια της αξιολόγησης που είχε ήδη γίνει ([35]).

6.4. *ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑ ΜΕ ΤΙΣ ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΤΩΝ ΚΑΤΕΥΘΥΝΤΗΡΙΩΝ ΓΡΑΜΜΩΝ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΙΣ ΕΝΙΣΧΥΣΕΙΣ ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΟΥ ΧΑΡΑΚΤΗΡΑ*

(127) Τη χρονική στιγμή της έκδοσης της ακυρωθείσας απόφασης το 2008, η περιφέρεια του Βορειοανατολικού Βραδεμβούργου ήταν επιλέξιμη για ενισχύσεις περιφερειακού χαρακτήρα σύμφωνα με το άρθρο 107 παράγραφος 3 στοιχείο α) της ΣΛΕΕ.

(128) Η κοινοποιηθείσα ενίσχυση επρόκειτο να χορηγηθεί για αρχικές επενδύσεις, με την έννοια που δίνεται σε αυτές στο σημείο 4.1 των κατευθυντήριων γραμμών σχετικά με τις ενισχύσεις περιφερειακού χαρακτήρα, ενώ στις επιλέξιμες δαπάνες συγκαταλέγονται οι δαπάνες για τα κτίρια και τις εγκαταστάσεις παραγωγής (βλέπε αιτιολογική σκέψη 30), σύμφωνα με το σημείο 4.2 των κατευθυντήριων γραμμών σχετικά με τις ενισχύσεις περιφερειακού χαρακτήρα. Η Γερμανία επιβεβαίωσε ότι τα άυλα περιουσιακά στοιχεία θα πληρούν τους όρους του σημείου 56 των κατευθυντήριων γραμμών σχετικά με τις ενισχύσεις περιφερειακού χαρακτήρα (βλέπε αιτιολογική σκέψη 31).

(129) Η ίδια συνεισφορά του δικαιούχου στις επιλέξιμες δαπάνες χωρίς στοιχεία ενίσχυσης υπερβαίνει το κατώτατο όριο του 25 % που υπαγορεύεται από το σημείο 4.1 των κατευθυντήριων γραμμών σχετικά με τις ενισχύσεις περιφερειακού χαρακτήρα (βλέπε αιτιολογική σκέψη 34).

(130) Οι τυπικές διατάξεις σχετικά με τον χαρακτήρα του κινήτρου σύμφωνα με το σημείο 38 των κατευθυντήριων γραμμών σχετικά με τις ενισχύσεις περιφερειακού χαρακτήρα έχουν τηρηθεί: όσον αφορά την άμεση επιχορήγηση που προβλεπόταν αρχικά, ο δικαιούχος υπέβαλε αίτηση ενίσχυσης στις 15 Μαΐου 2007, ενώ η Γερμανία επιβεβαίωσε εγγράφως, στις

([33]) Βλέπε τις υποθέσεις ενισχύσεων C 28/2005 Glunz AG C 54/1996, Alitalia [απόφαση 2001/723/ΕΚ της Επιτροπής, της 18ης Ιουλίου 2001 (ΕΕ L 271 της 12.10.2001, σ. 28)], SA.23839 (C 44/2007) FagorBrandt [απόφαση 2013/283/ΕΕ της Επιτροπής, της 25ης Ιουλίου 2012 (ΕΕ L 166 της 18.6.2013, σ. 1)] και SA.28855(2012/C) ING — ενίσχυση αναδιάρθρωσης.

([34]) Υπόθεση 34/86, Συμβούλιο κατά Κοινοβουλίου, Συλλογή 1986, σ. 2155, σκέψη 47· υπόθεση C-415/96, Ισπανία κατά Επιτροπής [1998], Συλλογή I-6993, σκέψη 31· και υπόθεση C-458/98 P, Industrie des poudres sphériques κατά Συμβουλίου [2000], Συλλογή I- 8147, σκέψη 82.

([35]) Υπόθεση C-415/96, Ισπανία κατά Επιτροπής [1998], Συλλογή I- 6993, σκέψη 34.

24 Μαΐου 2007, πριν τεθούν σε εφαρμογή τα μέτρα του σχεδίου (Δεκέμβριος 2007), ότι με την επιφύλαξη του αποτελέσματος του διεξοδικού ελέγχου, το σχέδιο πληροί τους όρους επιλεξιμότητας που καθορίζονται από το εφαρμοστέο καθεστώς.

(131) Η συνολική ενίσχυση χορηγήθηκε τελικά υπό μορφή επενδυτικής επιδότησης, η οποία καταβάλλεται αυτομάτως εάν πληρούνται τα αντικειμενικά κριτήρια που καθορίζονται από την οικεία νομική βάση (απαλλασσόμενο καθεστώς ενίσχυσης XR 6/2007). Για την εν λόγω επενδυτική επιδότηση δεν χρειάζεται προηγούμενη αίτηση ενίσχυσης και γραπτή επιβεβαίωση ότι το σχέδιο πληροί καταρχήν τους απαιτούμενους όρους επιλεξιμότητας. Σύμφωνα με την υποσημείωση 41 των κατευθυντήριων γραμμών σχετικά με τις ενισχύσεις περιφερειακού χαρακτήρα, στην περίπτωση ενισχύσεων που χορηγούνται σύμφωνα με τις διατάξεις των εγκεκριμένων καθεστώτων φορολογικών ενισχύσεων, βάσει των οποίων χορηγείται αυτομάτως φοροαπαλλαγή ή φοροελάφρυνση για τις επιλέξιμες δαπάνες χωρίς καμία διακριτική ευχέρεια εκ μέρους των αρχών, τα κράτη μέλη δεν χρειάζεται να επιβεβαιώσουν εγγράφως, πριν αρχίσει η εφαρμογή των μέτρων του σχεδίου, ότι το σχέδιο πληροί καταρχήν τους όρους επιλεξιμότητας που καθορίζονται στο καθεστώς, υπό την επιφύλαξη της διενέργειας διεξοδικού ελέγχου.

(132) Η Γερμανία επιβεβαίωσε ότι η επένδυση θα πρέπει να εξακολουθήσει να εφαρμόζεται στην ενισχυόμενη περιοχή επί χρονικό διάστημα τουλάχιστον μιας πενταετίας μετά την ολοκλήρωση του σχεδίου (σημείο 4.1 των κατευθυντήριων γραμμών σχετικά με τις ενισχύσεις περιφερειακού χαρακτήρα).

(133) Η Γερμανία επιβεβαίωσε εξάλλου ότι έπρεπε να τηρηθούν οι κανόνες σώρευσης (σημείο 4.4 των κατευθυντήριων γραμμών σχετικά με τις ενισχύσεις περιφερειακού χαρακτήρα).

(134) Η Επιτροπή είναι ως εκ τούτου της άποψης ότι, έχοντας υπόψη τις πληροφορίες που της ήταν διαθέσιμες πριν από την έγκριση της ακυρωθείσας απόφασης, **το μέτρο ενίσχυσης πληροί τα δεδομένα κριτήρια συμβατότητας που καθορίζονται στις κατευθυντήριες γραμμές σχετικά με τις ενισχύσεις περιφερειακού χαρακτήρα**.

6.5. *ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑ ΜΕ ΤΙΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΤΩΝ ΚΑΤΕΥΘΥΝΤΗΡΙΩΝ ΓΡΑΜΜΩΝ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΙΣ ΕΝΙΣΧΥΣΕΙΣ ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΟΥ ΧΑΡΑΚΤΗΡΑ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΑ ΜΕΓΑΛΑ ΕΠΕΝΔΥΤΙΚΑ ΣΧΕΔΙΑ*

(135) Δεδομένου ότι η περιφερειακή ενίσχυση χορηγήθηκε για ένα μεγάλο επενδυτικό σχέδιο, η Επιτροπή πρέπει επίσης να αξιολογήσει τη συμμόρφωση με τις ειδικές προϋποθέσεις που προβλέπονται για τα μεγάλα επενδυτικά σχέδια, σύμφωνα με το σημείο 4.3 των κατευθυντήριων γραμμών σχετικά με τις ενισχύσεις περιφερειακού χαρακτήρα.

6.5.1. ΕΝΤΑΣΗ ΤΗΣ ΕΝΙΣΧΥΣΗΣ (ΣΗΜΕΙΟ 67 ΤΩΝ ΚΑΤΕΥΘΥΝΤΗΡΙΩΝ ΓΡΑΜΜΩΝ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΙΣ ΕΝΙΣΧΥΣΕΙΣ ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΟΥ ΧΑΡΑΚΤΗΡΑ)

(136) Δεδομένου ότι οι δηλωθείσες προεξοφλημένες επιλέξιμες δαπάνες ανέρχονται σε 586 722 900 ευρώ και ότι για την περιφέρεια Βορειοανατολικού Βραδεμβούργου εφαρμόζεται τυποποιημένο ανώτατο όριο 30 % ΑΙΕ για τις περιφερειακές ενισχύσεις, η μέγιστη επιτρεπόμενη ένταση ενίσχυσης ανέρχεται σε 12,30 % ΑΙΕ, σύμφωνα με όσα ορίζονται στο σημείο 67 στοιχείο δ) των κατευθυντήριων γραμμών σχετικά με τις ενισχύσεις περιφερειακού χαρακτήρα.

(137) Μετά την έγκριση της ακυρωθείσας απόφασης, η Γερμανία ενημέρωσε την Επιτροπή ότι οι επιλέξιμες δαπάνες μειώθηκαν αντιστοίχως μετά τον αποκλεισμό του σταθμού παραγωγής ηλεκτρικής ενέργειας από το ενισχυόμενο σχέδιο. Σε περίπτωση που εφαρμόζονταν οι διατάξεις αποκλιμάκωσης που προβλέπονται στο σημείο 67 των κατευθυντήριων γραμμών σχετικά με τις ενισχύσεις περιφερειακού χαρακτήρα στις μειωμένες επιλέξιμες δαπάνες, αυτό θα είχε ως συνέπεια την υψηλότερη ανώτατη ένταση της ενίσχυσης. Ο δικαιούχος της ενίσχυσης άρχισε εντούτοις να εφαρμόζει τα μέτρα του σχεδίου με βάση σενάριο με ένταση ενίσχυσης 12,30 % ΑΙΕ, το οποίο κοινοποιήθηκε στην Επιτροπή και αργότερα εγκρίθηκε από αυτήν. Μπορεί συνεπώς να συναχθεί το συμπέρασμα ότι η ένταση της ενίσχυσης που είχε αρχικά εγκριθεί ήταν επαρκής, ώστε να αποτελέσει το κίνητρο της απόφασης για την πραγματοποίηση των επενδύσεων και ότι από την αύξηση της έντασης της ενίσχυσης δεν επρόκειτο περαιτέρω να εκπορευθεί ουδόλως ο χαρακτήρας του κινήτρου ([36]).

(138) Για τη σύμπτυξη του επενδυτικού σχεδίου καταβλήθηκε στην Propapier ενίσχυση ύψους 50 559 153 ευρώ (σε ονομαστική αξία) ή 44 172 973 ευρώ (σε παρούσα αξία). Αυτό αντιστοιχεί σε ένταση ενίσχυσης 12,51 % ΑΙΕ και υπερβαίνει έτσι την ανώτατη επιτρεπόμενη ένταση ενίσχυσης που ανέρχεται σε 12,30 %. Η Γερμανία επιβεβαίωσε ωστόσο ότι η Propapier επέστρεψε συνολικό ποσό 1 099 539 ευρώ μαζί με τόκους για την υπέρμετρη ενίσχυση που της χορηγήθηκε. Συνεπεία αυτού, η εναπομένουσα ενίσχυση που παραμένει στα χέρια του δικαιούχου της ενίσχυσης δεν υπερβαίνει το ποσό των 43 415 903 ευρώ, το οποίο αντιστοιχεί στην ένταση ενίσχυσης 12,30 % ΑΙΕ των μειωμένων επιλέξιμων δαπανών του επενδυτικού σχεδίου. Με βάση τα στοιχεία αυτά, **μπορεί να συναχθεί το συμπέρασμα ότι το ποσό της χορηγηθείσας ενίσχυσης είναι σύμφωνο με την παράγραφο 67 των κατευθυντήριων γραμμών σχετικά με τις ενισχύσεις περιφερειακού χαρακτήρα.**

(139) Στην απόφαση για την κίνηση της διαδικασίας σχετικά με την υπόθεση ενίσχυσης SA.36147 (C 30/10) ([37]), η Επιτροπή είχε διατυπώσει ανησυχίες κατά πόσο η επένδυση στο εργοστάσιο χαρτιού της Propapier και διάφορα άλλα μέτρα υποδομών, που έχουν αναληφθεί από τις δημόσιες αρχές για τη βιομηχανική περιοχή στην οποία βρισκόταν το εργοστάσιο παραγωγής

([36]) Βλέπε απόφαση 2006/262/ΕΚ της Επιτροπής, της 21ης Σεπτεμβρίου 2005, σχετικά με την κρατική ενίσχυση C 5/2004 (ex N 609/2003), που προτίθεται να χορηγήσει η Γερμανία υπέρ της Kronoply (ΕΕ L 94 της 1.4.2006, σ. 50).

([37]) Βλέπε υποσημείωση 4.

χαρτιού της Propapier, συνιστούν ενδεχομένως από κοινού ενιαίο επενδυτικό σχέδιο κατά την έννοια του σημείου 60 των κατευθυντήριων γραμμών σχετικά με τις ενισχύσεις περιφερειακού χαρακτήρα. Για τον λόγο αυτό, η Επιτροπή ανέφερε στην απόφασή της για την κίνηση της διαδικασίας σχετικά με την υπόθεση περιφερειακών επενδυτικών ενισχύσεων SA. 23827 (2013/C) — Γερμανία — LIP — Propapier PM2 GmbH ότι, σε περίπτωση που η Επιτροπή καταλήξει στο συμπέρασμα, μετά από την επίσημη διαδικασία έρευνας στην υπόθεση ενίσχυσης SA. 36147 (C 30/10) — Γερμανία — εικαζόμενη ενίσχυση υποδομής υπέρ της Propapier PM2, ότι άλλες ενισχυόμενες επενδύσεις αποτελούν ατομικό επενδυτικό σχέδιο από κοινού με την επένδυση της Propapier στο εργοστάσιο παραγωγής χαρτιού ή ότι η Propapier έλαβε περαιτέρω ενισχύσεις υπό μορφή μέτρων υποδομής, θα πρέπει να αξιολογηθεί ο συμβιβάσιμος χαρακτήρας της συνολικής δέσμης μέτρων στήριξης με το σημείο 67 των κατευθυντήριων γραμμών σχετικά με τις ενισχύσεις περιφερειακού χαρακτήρα.

(140) Όταν η Επιτροπή εκδώσει την τελική της απόφαση σχετικά με την υπόθεση ενίσχυσης SA.36147 (C 30/2010) ([38]), θα λάβει υπόψη της, κατά την αξιολόγηση του συμβιβάσιμου χαρακτήρα των μέτρων υπέρ της ενίσχυσης των υποδομών, την περιφερειακή ενίσχυση που χορηγήθηκε στην Propapier.

6.5.2. ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΩΝ ΕΠΑΛΗΘΕΥΣΕΩΝ ΠΟΥ ΠΡΟΒΛΕΠΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΣΗΜΕΙΟ 68 ΣΤΟΙΧΕΙΑ α) ΚΑΙ β) ΤΩΝ ΚΑΤΕΥΘΥΝΤΗΡΙΩΝ ΓΡΑΜΜΩΝ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΙΣ ΕΝΙΣΧΥΣΕΙΣ ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΟΥ ΧΑΡΑΚΤΗΡΑ

(141) Δεδομένου ότι το συνολικό ποσό της ενίσχυσης από όλες τις πηγές υπερβαίνει το εφαρμοστέο ανώτατο ατομικό όριο κοινοποίησης, η Επιτροπή πρέπει να πραγματοποιήσει τις επαληθεύσεις που καθορίζονται στο σημείο 68 στοιχεία α) και β) των κατευθυντήριων γραμμών σχετικά με τις ενισχύσεις περιφερειακού χαρακτήρα.

(142) Οι ενισχύσεις σε μεγάλα επενδυτικά σχέδια που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του σημείου 68 των κατευθυντήριων γραμμών σχετικά με τις ενισχύσεις περιφερειακού χαρακτήρα και στην περίπτωση των οποίων

— ο δικαιούχος της ενίσχυσης πραγματοποιεί περισσότερο από το 25 % των πωλήσεων του σχετικού προϊόντος πριν ή μετά την επένδυση, ή

— η παραγωγική ικανότητα που δημιουργείται με το σχέδιο επένδυσης υπερβαίνει το 5 % της αγοράς, με βάση τα στοιχεία για τη φαινόμενη κατανάλωση, εκτός εάν το μέσο ποσοστό ετήσιας αύξησης της φαινόμενης κατανάλωσης που καταγράφηκε κατά τα τελευταία πέντε έτη είναι υψηλότερο από τον ετήσιο ρυθμό ανάπτυξης του ακαθάριστου εγχώριου προϊόντος στον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο,

μπορεί να εγκριθούν, μετά την κίνηση της επίσημης διαδικασίας έρευνας που προβλέπεται στο άρθρο 108 παράγραφος 2 της ΣΛΕΕ, μόνο μετά από διεξοδικό έλεγχο κατά πόσο η ενίσχυση είναι αναγκαία ως κίνητρο για επενδύσεις και κατά πόσο τα οφέλη από το μέτρο ενίσχυσης υπερτερούν έναντι της νόθευσης του ανταγωνισμού.

(143) Προκειμένου να προχωρήσει στις σχετικές επαληθεύσεις που προβλέπονται στο σημείο 68 στοιχεία α) και β) των κατευθυντήριων γραμμών σχετικά με τις ενισχύσεις περιφερειακού χαρακτήρα, η Επιτροπή πρέπει πρώτα να προσδιορίσει τη σχετική αγορά προϊόντος και τη σχετική γεωγραφική αγορά.

6.5.2.1. **Σχετικά προϊόντα**

(144) Μολονότι η Progroup σχεδίασε να χρησιμοποιήσει το μηχάνημα PM2 της Propapier για την παραγωγή πολύπτυχου χαρτιού με βάρος 70/110 g/m^2 και αυλακωτού χαρτιού με βάρος 70/130 g/m^2 (όπως ισχυρίζεται η Smurfit Kappa), η Επιτροπή είναι της γνώμης ότι η οριοθέτηση της αγοράς πρέπει να βασίζεται στην πραγματική δυνητική παραγωγική ικανότητα του μηχανήματος. Κατά συνέπεια, η Επιτροπή επιβεβαιώνει ότι το επενδυτικό σχέδιο, όπως αναφέρεται από τη Γερμανία και περιγράφεται στην αιτιολογική σκέψη 25, αφορά άμεσα τα κυματοειδή προϊόντα συσκευασίας δύο τύπων: **το πολύπτυχο χαρτί Testliner βάρους έως 150 g/m^2 και το αυλακωτό χαρτί που κατασκευάζεται από ανακυκλωμένες ίνες.**

(145) Δεδομένου ότι περίπου το 75 % των κυματοειδών προϊόντων συσκευασίας που παράγονται στην ενισχυόμενη εγκατάσταση πρέπει να χρησιμοποιείται στο εσωτερικό της Progroup για την παραγωγή των προϊόντων στο επόμενο στάδιο της παραγωγής, η Επιτροπή θεωρεί ότι το προϊόν του επόμενου σταδίου παραγωγής, δηλαδή **το κυματοειδές χαρτόνι**, αποτελεί επίσης σχετικό με το επενδυτικό σχέδιο προϊόν, σύμφωνα με το σημείο 69 των κατευθυντήριων γραμμών σχετικά με τις ενισχύσεις περιφερειακού χαρακτήρα.

6.5.2.2. **Σχετική αγορά προϊόντος**

(146) Σύμφωνα με το σημείο 69 των κατευθυντήριων γραμμών σχετικά με τις ενισχύσεις περιφερειακού χαρακτήρα, η σχετική αγορά προϊόντος (ή η υπό εξέταση αγορά προϊόντος) περιλαμβάνει το αντίστοιχο προϊόν και εκείνα τα προϊόντα, τα οποία κατά την αντίληψη είτε των καταναλωτών (λόγω των χαρακτηριστικών του προϊόντος, των τιμών του και της σκοπούμενης χρήσης του) ή του παραγωγού (χάρη στην ευελιξία των εγκαταστάσεων παραγωγής) θεωρούνται υποκατάστατά του.

([38]) Βλέπε αιτιολογική σκέψη 3.

Σχετική αγορά προϊόντος για κυματοειδή προϊόντα συσκευασίας

(147) Η Γερμανία επισημαίνει ότι τα κυματοειδή προϊόντα συσκευασίας των δύο τύπων που προβλεπόταν να παράγονται στην ενισχυόμενη εγκατάσταση ανήκουν στην ίδια συνολική αγορά για κυματοειδή προϊόντα συσκευασίας, η οποία εκτός από τους δύο αυτούς τύπους —δηλαδή το πολύπτυχο χαρτί Testliner βάρους έως 150 g/m^2 και το αυλακωτό χαρτί από ανακυκλωμένες ίνες— περιλαμβάνει επίσης τα χαρτιά και χαρτόνια για επικάλυψη με την ονομασία Kraftliner και το αυλακωτό χαρτί από παρθένες ίνες, ανεξάρτητα από το βάρος τους. Η Γερμανία θεμελίωσε αυτόν τον ισχυρισμό παραπέμποντας στις σχέσεις υποκατάστασης μεταξύ των εν λόγω προϊόντων.

(148) Αλλά και κατά την άποψη της Επιτροπής, το αυλακωτό χαρτί που κατασκευάζεται από ανακυκλωμένες ίνες και το αυλακωτό χαρτί από παρθένες ίνες είναι υποκατάστατα από τη σκοπιά του σκέλους της προσφοράς. Στην ίδια μονάδα παραγωγής αυλακωτού χαρτιού από ανακυκλωμένες ίνες μπορεί να παράγεται και αυλακωτό χαρτί από παρθένες ίνες Χρειάζεται μόνο μια μετατροπή κατά την επεξεργασία των πρώτων υλών (πραγματοποίηση εφάπαξ επένδυσης ύψους […] εκατ. ευρώ, ήτοι λιγότερο από […] % του συνολικού επενδυτικού κόστους). Το αυλακωτό χαρτί από παρθένες ίνες κατασκευάζεται εξάλλου στην πράξη από μείγματα από παρθένες και ανακυκλωμένες ίνες που περιέχουν ανακυκλωμένες ίνες σε ποσοστό έως και 40-50 %.

(149) Το αυλακωτό χαρτί που κατασκευάζεται από παρθένες ίνες είναι περίπου κατά 15 % ακριβότερο από το αυλακωτό χαρτί που κατασκευάζεται μόνο από ανακυκλωμένες ίνες. Από τη σκοπιά του καταναλωτή του αυλακωτού χαρτιού, ωστόσο, και τα δύο προϊόντα έχουν κατά βάση τα ίδια χαρακτηριστικά και την ίδια χρήση. Οι καταναλωτές μπορεί να υποκαταστήσουν το αυλακωτό χαρτί από ανακυκλωμένες ίνες που έχει μεγαλύτερο βάρος (π.χ. 140 g/m^2) με το ελαφρότερο αυλακωτό χαρτί που κατασκευάζεται από ανακυκλωμένες ίνες (π.χ. 127 g/m^2). Οι διαφορές των τιμών χάνουν τη σημασία τους τη στιγμή ακριβώς που παρέχεται η δυνατότητα χρήσης ελαφρότερου αυλακωτού χαρτιού από παρθένες ίνες στη θέση του αυλακωτού χαρτιού από ανακυκλωμένες ίνες. Η Επιτροπή πρεσβεύει συνεπώς ότι και τα δύο προϊόντα είναι επίσης υποκατάστατα μεταξύ τους από τη σκοπιά του σκέλους της ζήτησης.

(150) Όσον αφορά τη δυνατότητα υποκατάστασης στο σκέλος της ζήτησης του πολύπτυχου χαρτιού Testliner από ανακυκλωμένες ίνες από το χαρτί και χαρτόνι για επικάλυψη με την ονομασία Kraftliner από παρθένες ίνες ισχύει το ίδιο: και τα δύο έχουν την ίδια χρήση, ενώ η υψηλότερη τιμή για το Kraftliner αντισταθμίζεται από το γεγονός ότι το πολύπτυχο χαρτί Testliner με μεγαλύτερο βάρος μπορεί να υποκατασταθεί από το ελαφρότερο χαρτί και χαρτόνι για επικάλυψη με την ονομασία Kraftliner.

(151) Το αυλακωτό χαρτί (τόσο από παρθένες, όσο και από ανακυκλωμένες ίνες), το πολύπτυχο χαρτί Testliner και το χαρτί και χαρτόνι για επικάλυψη με την ονομασία Kraftliner είναι παντελώς υποκατάστατα από τη σκοπιά της προσφοράς, δεδομένου ότι κάθε σύγχρονο μηχάνημα χαρτοποιίας, μεταξύ αυτών και το μηχάνημα του δικαιούχου, μπορούν να παράγουν και τα δύο.

(152) Αλλά και τα κυματοειδή προϊόντα συσκευασίας με διαφορετικό βάρος (π.χ. κάτω και άνω των 150 g/m^2) ανήκουν στην ίδια σχετική αγορά, δεδομένου ότι είναι ανταλλάξιμα από την οπτική γωνιά του καταναλωτή· ο καταναλωτής μπορεί να αντικαταστήσει ένα μεμονωμένο στρώμα από βαρύτερα κυματοειδή προϊόντα συσκευασίας με περισσότερα στρώματα από φθηνότερα και ελαφρότερα κυματοειδή προϊόντα συσκευασίας.

(153) Για τους λόγους που εκτέθηκαν προηγουμένως μπορεί να συναχθεί το συμπέρασμα ότι η σχετική αγορά προϊόντος για κυματοειδή προϊόντα συσκευασίας είναι η συνολική αγορά για κυματοειδή προϊόντα συσκευασίας. Σε προηγούμενες αποφάσεις περί συγκεντρώσεων, ωστόσο, η Επιτροπή ([39]) άφησε το ζήτημα της σχετικής αγοράς ανοικτό, ιδίως όσον αφορά την υποδιαίρεση σε προϊόντα από παρθένες ίνες και σε προϊόντα από ανακυκλωμένες ίνες. Η Επιτροπή επισημαίνει ότι η Γερμανία υπέβαλε στοιχεία για τον όσο το δυνατόν στενότερο ορισμό αγοράς για τη σχετική αγορά προϊόντος (αγορά για το πολύπτυχο χαρτί Testliner βάρους έως 150 g/m^2 και για το ανακυκλωμένο αυλακωτό χαρτί).

(154) Η Progroup είναι καθετοποιημένος παραγωγός χαρτιού, ο οποίος υποδύεται στον ανταγωνισμό στη συνολική αγορά για κυματοειδή χαρτόνια για κιβώτια, στην οποία κάθε καθετοποιημένος παραγωγός μπορεί να αποφασίσει, λόγω των καλύτερων συνθηκών, να απορροφήσει μάλλον ορισμένα προϊόντα από την Progroup αντί να τα κατασκευάσει ο ίδιος. Από τις ενδελεχείς έρευνες που διαβίβασε η Γερμανία αναδεικνύεται ότι ακόμα και οι καθετοποιημένες επιχειρήσεις, οι οποίες παράγουν οι ίδιες τις ποσότητες κυματοειδών προϊόντων συσκευασίας (σε τόνους) που χρειάζονται για την παραγωγή τους κυματοειδούς χαρτονιού, αγοράζουν κυματοειδή προϊόντα συσκευασίας από τους ανταγωνιστές τους στην αγορά ή τα πωλούν σε αυτούς, για να αντιμετωπίσουν τις συγκεκριμένες ανάγκες για ορισμένους τύπους κυματοειδών προϊόντων συσκευασίας και τις υλικοτεχνικές απαιτήσεις. Λόγω της δεσπόζουσας θέσης των καθετοποιημένων κατασκευαστών, τα υψηλά μερίδια στην ελεύθερη αγορά (ήτοι μόνο για παραδόσεις σε τρίτους) δεν είναι κατ' ανάγκη ταυτόσημα με την ισχύ στην αγορά. Βασιζόμενη στα στοιχεία αυτά, η Γερμανία συνάγει το συμπέρασμα ότι η σχετική αγορά προϊόντων είναι η συνολική αγορά για κυματοειδή προϊόντα συσκευασίας και ότι περικλείει τόσο τις εσωτερικές παραδόσεις κυματοειδών προϊόντων συσκευασίας, όσο και τις πωλήσεις προς τρίτους (= συνολική αγορά). Η Γερμανία διαβίβασε ωστόσο, παρομοίως, μόνο πληροφορίες για την ελεύθερη αγορά.

([39]) Μεταξύ άλλων COMP/M.3935 — Jefferson Smurfit/Kappa (10 Νοεμβρίου 2005)· COMP/M.2391 — CVC/Cinven/AssiDomän (10 Μαΐου 2001)· COMP/M.2243 — Stora Enso/AssiDomän/JV (22 Δεκεμβρίου 2000)· COMP/M.2020 — Metsä-Serla/MODO (4 Αυγούστου 2000).

(155) Η Επιτροπή δεν βλέπει τον λόγο γιατί να παρεκκλίνει από την πρακτική της που ακολούθησε σε προηγούμενες αποφάσεις σε υποθέσεις ενισχύσεων ([40]) και συγχωνεύσεων ([41]) στον κλάδο του χαρτιού (στις οποίες η Επιτροπή είτε έκανε διάκριση μεταξύ των αγορών για όλα τα κυματοειδή προϊόντα συσκευασίας και των κυματοειδών προϊόντων συσκευασίας που εκείνων που παράγονται αποκλειστικά από ανακυκλωμένες ίνες ή άφησε ανοικτό τον ορισμό και είτε προέβη σε διάκριση μεταξύ συνολικής/ελεύθερης αγοράς ή άφησε ανοικτό το συγκεκριμένο ορισμό, είτε όρισε την αγορά ως συνολική αγορά για κυματοειδή προϊόντα συσκευασίας, αλλά έκανε τους υπολογισμούς με βάση και τα δύο σενάρια). Υπό το φως των πληροφοριών που είχε στη διάθεσή της η Επιτροπή πριν από την έγκριση της ακυρωθείσας απόφασης και των παρατηρήσεων που της περιήλθαν μετά την απόφαση κίνησης της διαδικασίας αναφορικά με την κατάσταση που επικρατούσε πριν από την έγκριση της ακυρωθείσας απόφασης, η Επιτροπή αποφάσισε, κατά συνέπεια, να διενεργήσει τις δοκιμές σύμφωνα με το σημείο 68 των κατευθυντήριων γραμμών σχετικά με τις ενισχύσεις περιφερειακού χαρακτήρα στο επίπεδο της αγοράς για **όλα τα κυματοειδή προϊόντα συσκευασίας** και της **αγοράς για το πολύπτυχο χαρτί Testliner με βάρος έως 150 g/m^2 και για το ανακυκλωμένο αυλακωτό χαρτί**, τόσο στη **συνολική αγορά,** όσο και στην **ελεύθερη αγορά**.

Σχετική αγορά για κυματοειδές χαρτόνι

(156) Το κυματοειδές χαρτόνι δεν θα κατασκευάζεται στις ενισχυόμενες εγκαταστάσεις παραγωγής, αλλά είναι ένα προϊόν σε ένα επόμενο στάδιο, το οποίο αποτελεί αντικείμενο του επενδυτικού σχεδίου.

(157) Η Γερμανία δηλώνει ότι το κυματοειδές χαρτόνι αποτελεί αυτοτελή αγορά από τη σκοπιά της προσφοράς, δεδομένου ότι τα μηχανήματα για την παραγωγή κυματοειδούς χαρτονιού δεν είναι δυνατόν να μετατραπούν, ακόμη και με σημαντικές πρόσθετες δαπάνες, ώστε να παράγουν άλλα προϊόντα.

(158) Από την πλευρά της ζήτησης, το κυματοειδές χαρτόνι είναι πιο πολύ από όλα συγκρίσιμο με τις συσκευασίες από χαρτόνι, παρά το γεγονός ότι οι συσκευασίες από κυματοειδές χαρτόνι είναι πιο ελαφριές, πιο σταθερές και πιο φτηνές. Αποτέλεσμα αυτού είναι ότι οι αγοραστές του κυματοειδούς χαρτονιού —οι κατασκευαστές υλικού συσκευασίας— δεν μπορούν να υποκαταστήσουν το κυματοειδές χαρτόνι με άλλα προϊόντα, για τα περισσότερα είδη συσκευασίας.

(159) Δεδομένου ότι δεν υποβλήθηκαν παρατηρήσεις σχετικά με το σημείο αυτό, η Επιτροπή δεν παρεξέκλινε από την προγενέστερη πρακτική της ως προς τις αποφάσεις περί συγκεντρώσεων που αναφέρθηκαν προηγουμένως και επιβεβαιώνει την άποψή της την οποία είχε υπερασπιστεί και στην ακυρωθείσα απόφαση και στην απόφαση για την κίνηση της διαδικασίας: το **κυματοειδές χαρτόνι** αποτελεί ξεχωριστή σχετική αγορά προϊόντος.

6.5.2.3. **Σχετική γεωγραφική αγορά**

(160) Το σμείο 70 των κατευθυντήριων γραμμών σχετικά με τις ενισχύσεις περιφερειακού χαρακτήρα ορίζει για τους σκοπούς της διεξαγωγής των επαληθεύσεων που προβλέπονται στο σημείο 68 στοιχεία α) και β) των κατευθυντήριων γραμμών σχετικά με τις ενισχύσεις περιφερειακού χαρακτήρα τα εξής: 'Για τους σκοπούς της εφαρμογής των στοιχείων α) και β), οι πωλήσεις και η φαινόμενη κατανάλωση θα ορίζονται στο κατάλληλο επίπεδο της ονοματολογίας PRODCOM, κατά κανόνα στον ΕΟΧ, ή, εάν τα σχετικά πληροφοριακά στοιχεία δεν είναι διαθέσιμα ή αξιοποιήσιμα, βάσει οποιασδήποτε άλλης γενικώς αποδεκτής υποδιαίρεσης της αγοράς για τα σχετικά προϊόντα και για την οποία υπάρχουν αμέσως διαθέσιμα στατιστικά στοιχεία'.

Σχετική γεωγραφική αγορά για κυματοειδή προϊόντα συσκευασίας

(161) Η Γερμανία είναι της άποψης ότι η σχετική γεωγραφική αγορά για κυματοειδή προϊόντα συσκευασίας περιλαμβάνει τουλάχιστον τον ΕΟΧ και ότι μάλιστα υπερβαίνει και τα όρια του ΕΟΧ (μεταξύ άλλων και των γειτονικών περιοχών του ΕΟΧ). Η Επιτροπή κρίνει, ωστόσο, ότι δεν υπάρχει κανένας λόγος να παρεκκλίνει από την πρακτική που ακολούθησε σε προηγούμενες αποφάσεις περί ενισχύσεων και συγχωνεύσεων κατά τις οποίες ο **ΕΟΧ θεωρήθηκε ότι αποτελεί τη σχετική γεωγραφική αγορά για κυματοειδή προϊόντα συσκευασίας**, και θα εφαρμόσει επομένως τη μέθοδο για την επαλήθευση της αγοράς που προβλέπεται στην παράγραφο 68 των κατευθυντήριων γραμμών σχετικά με τις ενισχύσεις περιφερειακού χαρακτήρα, βάσει της γενικά αποδεκτής γεωγραφικής κατάτμησης της αγοράς για κυματοειδή προϊόντα συσκευασίας και για τα ανακυκλωμένα κυματοειδή προϊόντα συσκευασίας, για τα οποία υπάρχουν ήδη διαθέσιμα στοιχεία, στη συγκεκριμένη περίπτωση πρόκειται για τον ΕΟΧ.

Σχετική γεωγραφική αγορά για το κυματοειδές χαρτόνι

(162) Το κυματοειδές χαρτόνι κατασκευάζεται σε άλλες εγκαταστάσεις παραγωγής της Progroup από κυματοειδή προϊόντα συσκευασίας που παράγονται στην Eisenhüttenstadt. Κατά τη χρονική στιγμή της κοινοποίησης υπήρχε το σχέδιο ο εφοδιασμός των μονάδων που ανήκουν στην Progroup στη Γερμανία, τη Γαλλία και την Τσεχική Δημοκρατία, και, στο μέλλον, και της μονάδας στο Stryków (Πολωνία) μετά την ανέγερσή της το 2008, να γίνεται από την Propapier. Στις μονάδες αυτές θα παράγεται επίσης τότε το προϊόν του επομένου σταδίου παραγωγής, το κυματοειδές χαρτόνι.

(163) Η Γερμανία ισχυρίζεται ότι η σχετική γεωγραφική αγορά για κυματοειδές χαρτόνι δεν είναι στενότερη από τον ΕΟΧ, αλλά παρέχει παρ' όλα αυτά επίσης στοιχεία για την περιοχή που καλύπτει τις βασικές χώρες παράδοσης προϊόντων της Progroup

([40]) Υποθέσεις ενίσχυσης N 203/08 LIP — DE — ενίσχυση υπέρ της Papierfabrik Hamburger Spremberg GmbH & Co KG, N 865/2006 LIP — ενίσχυση υπέρ της Projektgesellschaft Papierfabrik Adolf Jass Schwarza GmbH και SA.32063 (2011/NN) Πολωνία — LIP — Mondi Świecie.

([41]) Βλέπε υποσημείωση 38.

(ήτοι την Τσεχική Δημοκρατία, τη Γαλλία, τη Γερμανία, το Ηνωμένο Βασίλειο, τις Κάτω Χώρες και την Πολωνία). Λαμβάνοντας υπόψη τις πλέον απαισιόδοξες παραδοχές, αλλά και τα διδάγματα που αντλήθηκαν από προηγούμενες αποφάσεις σε θέματα ελέγχου των συγκεντρώσεων ([42]), από τα οποία συνάγεται ότι οι παραδόσεις κυματοειδούς χαρτονιού σε αποστάσεις έως 400 χιλιομέτρων από τη μονάδα παραγωγής κυματοειδούς χαρτονιού της Progroup είναι οικονομικά αποδοτικές, η Επιτροπή αφήνει το ζήτημα της οριοθετήσεως της σχετικής γεωγραφικής αγοράς για κυματοειδές χαρτόνι ανοικτό και θα υπολογίσει τα μερίδια της αγοράς τόσο σε **επίπεδο ΕΟΧ**, όσο και για την περιοχή που περιλαμβάνει μόνο τις **σημαντικότερες χώρες προορισμού της Progroup**.

6.5.2.4. **Μερίδια αγοράς**

(164) Για να διαπιστώσει κατά πόσον δεν έχει σημειωθεί υπέρβαση του κατώτατου ορίου που καθορίζεται στο σημείο 68 στοιχείο α) των κατευθυντήριων γραμμών σχετικά με τις ενισχύσεις περιφερειακού χαρακτήρα, η Επιτροπή θα πρέπει να αναλύσει το μερίδιο αγοράς του δικαιούχου της ενίσχυσης σε επίπεδο ομίλου πριν και μετά την επένδυση. Το επενδυτικό σχέδιο το οποίο ξεκίνησε το 2007 ολοκληρώθηκε έως τα μέσα του 2010, ενώ η πλήρης παραγωγική ικανότητα είχε ωστόσο προγραμματιστεί να επιτευχθεί μόλις το 2015. Η Γερμανία επισήμανε κατά τη στιγμή της κοινοποίησης ότι δεν υπήρχαν διαθέσιμα στοιχεία ανεξάρτητων αρχών αναφορικά με τη φαινομενική κατανάλωση στις σχετικές αγορές για το επόμενο έτος μετά την επίτευξη της πλήρους παραγωγικής ικανότητας, δηλαδή για το 2016. Η Επιτροπή αποφάσισε για τον λόγο αυτό να εξετάσει τα μερίδια της αγοράς για το έτος 2011 (το έτος μετά την ολοκλήρωση της επένδυσης), για τα οποία ήταν ήδη διαθέσιμες προβλέψεις ανεξάρτητων αρχών. Πρόκειται για αποδεκτή προσέγγιση, δεδομένου ότι έως τότε αναμένεται να είναι ήδη διαθέσιμο το 92 % της συνολικής παραγωγικής ικανότητας που προβλέπεται να δημιουργηθεί χάρη στο σχέδιο.

(165) Για να καθοριστεί το μερίδιο αγοράς της Progroup σε επίπεδο ομίλου, η Επιτροπή συνέκρινε τις συνολικές παραδόσεις σε αξία και σε όγκο (σε τρίτους αλλά και στο εσωτερικό του ομίλου) κατά το έτος που επελέγη, με τη φαινόμενη κατανάλωση στις αντίστοιχες αγορές. Τα μερίδια αγοράς υπολογίστηκαν περαιτέρω χωριστά όσον αφορά την ελεύθερη αγορά για κυματοειδή προϊόντα συσκευασίας, (δηλαδή λαμβάνοντας αποκλειστικά υπόψη τις μη δεσμευμένες πωλήσεις της Progroup ([43])) και το συνολικό μέγεθος της αγοράς για τις παραδόσεις σε τρίτους.

(166) Τα αριθμητικά στοιχεία σε επίπεδο ΕΟΧ για τη συνολική φαινόμενη κατανάλωση σε όγκο και σε αξία στην αγορά για κυματοειδή προϊόντα συσκευασίας, για το πολύπτυχο χαρτί Testliner βάρους έως 150 g/m^2 και για το αυλακωτό χαρτί από ανακυκλωμένο χαρτί, καθώς και για το κυματοειδές χαρτόνι, συγκεντρώθηκαν για τον σκοπό της κοινοποίησης, κατόπιν αιτήματος του δικαιούχου της ενίσχυσης, από την Pöyry, τεχνική επιχείρηση έργων μηχανικού και συμβούλων που δραστηριοποιείται σε παγκόσμια κλίμακα, με ειδίκευση την ενέργεια, τη δασική βιομηχανία καθώς και τις υποδομές και το περιβάλλον. Η Pöyry βασίστηκε κατά τη συλλογή των στοιχείων στη δική της βάση δεδομένων, καθώς και σε δεδομένα που είναι διαθέσιμα στο κοινό (π.χ. από ειδικευμένα περιοδικά, καθώς και από ενώσεις του βιομηχανικού κλάδου).

(167) Λόγω της έλλειψης αριθμητικών στοιχείων από ανεξάρτητες πηγές σχετικά με το μέγεθος της ελεύθερης αγοράς, η Γερμανία βασίστηκε κατά την εκτίμηση του προαναφερθέντος όγκου της αγοράς στα στοιχεία του Pöyry για την παραγωγική ικανότητα για το έτος 2006 και συνέκρινε στη συνέχεια, για κάθε καθετοποιημένο παραγωγό, την παραγωγική του ικανότητα για κυματοειδή προϊόντα συσκευασίας με την παραγωγική του ικανότητα για κυματοειδές χαρτόνι. Εάν η ικανότητα παραγωγής τους για κυματοειδές χαρτόνι είναι υψηλότερη από την παραγωγική ικανότητα για κυματοειδή προϊόντα συσκευασίας, αυτό οδηγεί θεωρητικά σε αντίστοιχη ζήτηση για αυτή την πρώτη ύλη στην ελεύθερη αγορά. Σε αυτή την επιπλέον ζήτηση για κυματοειδή προϊόντα συσκευασίας από τους καθετοποιημένους παραγωγούς προστίθεται η ζήτηση για κυματοειδή προϊόντα συσκευασίας από κυματοειδές χαρτόνι από τους μη καθετοποιημένους παραγωγούς στην ελεύθερη αγορά. Από αυτό τον υπολογισμό προέκυψε ότι το μέγεθος της ανοικτής αγοράς για κυματοειδή προϊόντα συσκευασίας αντιστοιχεί στο 37 % περίπου της συνολικής αγοράς για κυματοειδή προϊόντα συσκευασίας. Το ποσοστό αυτό χρησιμοποιήθηκε επίσης για την εκτίμηση του μεγέθους της ελεύθερης αγοράς το 2011 ([44]).

(168) Δεδομένου ότι δεν διατίθενται συγκεκριμένα στοιχεία στα οποία να γίνεται διάκριση για τα κυματοειδή προϊόντα συσκευασίας από ανακυκλωμένες ίνες και από παρθένες ίνες, η μέθοδος αυτή δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί για να εκτιμηθεί το μέγεθος της ανοικτής αγοράς για το πολύπτυχο χαρτί Testliner και για το αυλακωτό χαρτί που κατασκευάζεται από ανακυκλωμένο χαρτί. Ωστόσο, το μερίδιο των κυματοειδών προϊόντων συσκευασίας που κατασκευάζεται από ανακυκλωμένο χαρτί ανέρχεται σε περίπου 70-80 % της συνολικής αγοράς, με αποτέλεσμα αυτό το υψηλό ποσοστό να είναι απολύτως πιθανό να ισχύει επίσης στην ελεύθερη αγορά, πράγμα που σημαίνει ότι τα μερίδια αγοράς της Progroup στην ελεύθερη αγορά για κυματοειδή προϊόντα συσκευασίας από ανακυκλωμένες ίνες, είναι ανεπαίσθητα υψηλότερα απ' ό, τι στην ελεύθερη αγορά για όλα τα είδη κυματοειδών προϊόντων συσκευασίας.

(169) Τα δεδομένα σχετικά με το μέγεθος της αγοράς για κυματοειδές χαρτόνι στη γεωγραφική περιοχή που καλύπτει τις κύριες χώρες παράδοσης για κυματοειδές χαρτόνι της Progroup (π.χ. την Τσεχική Δημοκρατία, τη Γαλλία, τη Γερμανία, το Ηνωμένο Βασίλειο, τις Κάτω Χώρες και την Πολωνία) καθορίστηκαν με βάση τα στατιστικά στοιχεία της FEFCO ([45]) τα οποία διαβιβάστηκαν πριν από την έγκριση της. ακυρωθείσας απόφασης και σύμφωνα με τα οποία ο τομέας αυτός αντιπροσωπεύει το 58 % της συνολικής αγοράς του ΕΟΧ.

([42]) Για παράδειγμα COMP/M.3935 — Jefferson Smurfit/Kappa· COMP/M.2391 — CVC/Cinven/AssiDomän.

([43]) Στο πλαίσιο αυτό οφείλει να επισημανθεί ότι η Progroup πωλεί στην ελεύθερη αγορά μόνο κυματοειδή προϊόντα συσκευασίας από ανακυκλωμένο χαρτί, δηλαδή το πολύπτυχο χαρτί Testliner με βάρος έως και 150 g/m^2 και αυλακωτό χαρτί από ανακυκλωμένο χαρτί.

([44]) Δεδομένου ότι, όπως αναλύθηκε προηγουμένως, οι καθετοποιημένοι παραγωγοί δραστηριοποιούνται στην ελεύθερη αγορά όχι μόνο λόγω της ανεπαρκούς παραγωγικής ικανότητας, αλλά και εξαιτίας των υλικοτεχνικών αναγκών και ανάλογα με την ειδική ζήτηση για διάφορους επιμέρους τύπους κυματοειδών προϊόντων συσκευασίας, η μέθοδος αυτή υποτιμά στην πραγματικότητα το μέγεθος της ελεύθερης αγοράς και, ως εκ τούτου, αντιπροσωπεύει τη χειρότερη δυνατή περίπτωση προσέγγισης.

([45]) FEFCO είναι η Ευρωπαϊκή Συνομοσπονδία των ευρωπαϊκών ενώσεων των κατασκευαστών κυματοειδούς χαρτονιού.

(170) Τα μερίδια αγοράς της Progroup στις σχετικές αγορές κατά το έτος πριν και μετά την επένδυση, τα οποία υπολογίστηκαν με βάση τα στοιχεία της αγοράς που προσκόμισε η Γερμανία (με βάση τα δεδομένα των Pöyry και FEFCO), παρατίθενται στον κατωτέρω πίνακα 1.

Πίνακας 1

Μερίδια αγοράς της Progroup σε επίπεδο ομίλου στις σχετικές αγορές

Μερίδια της αγοράς (σε %)	2006		2011	
	Όγκος	Αξία	Όγκος	Αξία
Κυματοειδή προϊόντα συσκευασίας (συνολική αγορά — ΕΟΧ)	[0-10]	[0-10]	[0-10]	[0-10]
Μόνο κυματοειδή προϊόντα συσκευασίας από ανακυκλωμένο χαρτί (πολύπτυχο χαρτί Testliner βάρους έως και 150 g/m^2 και ανακυκλωμένο αυλακωτό χαρτί) (συνολική αγορά — ΕΟΧ)	[0-10]	[0-10]	[0-10]	[0-10]
Κυματοειδή προϊόντα συσκευασίας (ελεύθερη αγορά– ΕΟΧ)	[0-10]	[0-10]	[0-10]	[0-10]
Κυματοειδές χαρτόνι (ΕΟΧ)	[0-10]	[0-10]	[0-10]	[0-10]
Κυματοειδές χαρτόνι (κύριες χώρες παράδοσης)	[0-10]	[0-10]	[0-10]	[0-10]

(171) Για όλες τις οριοθετήσεις της αγοράς που λαμβάνονται υπόψη, το μερίδιο αγοράς της Progroup παραμένει σαφώς κατώτερο από το όριο του 25 % που προβλέπεται στο σημείο 68 στοιχείο α) των κατευθυντήριων γραμμών σχετικά με τις ενισχύσεις περιφερειακού χαρακτήρα. Ακόμα και στην περίπτωση περαιτέρω κατάτμησης με βάση ειδικό βάρος έως και 130 g/m^2 δεν θα επερχόταν υπέρβαση του κατώτατου ορίου του 25 % για το μερίδιο της οικείας αγοράς.

(172) Η Επιτροπή υποστηρίζει κατά συνέπεια τη γνώμη ότι η υπό εξέταση ενίσχυση του σημείου 68 στοιχείο α) των κατευθυντήριων γραμμών σχετικά με τις ενισχύσεις περιφερειακού χαρακτήρα δεν υπερβαίνει το κατώτατο όριο που καθορίζεται στο σημείο 68 στοιχείο α) των **κατευθυντήριων γραμμών σχετικά με τις ενισχύσεις περιφερειακού χαρακτήρα**.

6.5.2.5. **Αύξηση της παραγωγικής ικανότητας και των επιδόσεων της αγοράς**

(173) Η Επιτροπή πρέπει επίσης να προβεί στην επαλήθευση που προβλέπεται στο σμείο 68 στοιχείο β) των κατευθυντήριων γραμμών σχετικά με τις ενισχύσεις περιφερειακού χαρακτήρα. Πρέπει να ελέγξει κατά πόσον η παραγωγική ικανότητα που δημιουργείται με το σχέδιο υπερβαίνει το 5 % της αγοράς, με βάση τα στοιχεία για τη φαινόμενη κατανάλωση του σχετικού προϊόντος, εκτός εάν ο μέσος ρυθμός αύξησης της φαινόμενης του κατανάλωσης κατά τα τελευταία 5 έτη είναι υψηλότερος από τον μέσο ετήσιο ρυθμό αύξησης του ακαθάριστου εγχώριου προϊόντος στον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο.

(174) Η Επιτροπή πρέπει καταρχάς, να εκτιμήσει εάν η αγορά για κυματοειδή προϊόντα συσκευασίας συρρικνώνεται στον ΕΟΧ με βάση το μέσο ετήσιο ποσοστό αύξησης της φαινόμενης της κατανάλωσης ([46]).

(175) Τα πλέον πρόσφατα διαθέσιμα στοιχεία κατά τη χρονική στιγμή της κοινοποίησης ήταν οι τιμές για τα έτη 2001 έως 2006. Σύμφωνα με αυτά τα στοιχεία, το σύνθετο ετήσιο ποσοστό αύξησης (CAGR) της φαινόμενης κατανάλωσης στη συνολική αγορά για κυματοειδή προϊόντα συσκευασίας στον ΕΟΧ ανήλθε σε 2,15 %, σε ποσότητα, και σε 0,02 %, σε αξία, κατά την περίοδο από το 2001 έως το 2006. Το σύνθετο ετήσιο ποσοστό αύξησης της φαινόμενης κατανάλωσης στον ΕΟΧ για το πολύπτυχο χαρτί Testliner βάρους έως και 150 g/m^2 και για το αυλακωτό χαρτί που κατασκευάζεται από ανακυκλωμένο χαρτί ανήλθε κατά την ίδια περίοδο σε 3,25 %, σε ποσότητα, και σε 1,22 %, σε αξία.

(176) Δεδομένου ότι ο σύνθετος ρυθμός ετήσιας ανάπτυξης (ΣΡΕΑ) (CAGR) του ΑΕΠ ([47]) στον ΕΟΧ κατά το χρονικό διάστημα από το 2001 έως το 2006 ανήλθε σε 1,97 %, σε σταθερές τιμές (δηλαδή από άποψη όγκου), και σε 3,98 %,σε τρέχουσες τιμές, (δηλαδή με όρους αξίας), ο σύνθετος ρυθμός ετήσιας ανάπτυξης της κατανάλωσης για κυματοειδή προϊόντα συσκευασίας καθώς και για το πολύπτυχο χαρτί Testliner βάρους έως 150 g/m^2 και για το αυλακωτό χαρτί που κατασκευάζεται από ανακυκλωμένο χαρτί ήταν υψηλότερος από πλευράς όγκου, αλλά χαμηλότερος από πλευράς αξίας.

([46]) Στην υποσημείωση 62 των κατευθυντήριων γραμμών σχετικά με τις ενισχύσεις περιφερειακού χαρακτήρα ορίζεται η 'φαινόμενη κατανάλωση του σχετικού προϊόντος' ως η 'παραγωγή συν τις εισαγωγές μείον τις εξαγωγές'. Τα στοιχεία για τη φαινόμενη κατανάλωση συγκεντρώθηκαν από τον Pöyry για τους σκοπούς της κοινοποίησης.

([47]) Βασίζεται σε δεδομένα για την ΕΕ-27.

'Ογκος και/ή αξία

(177) Η Επιτροπή αντικρούει την παρατήρηση της Γερμανίας ότι ο σύνθετος ρυθμός ετήσιας ανάπτυξης θα πρέπει να υπολογίζεται αποκλειστικά με βάση τον όγκο και όχι την αξία (βλέπε αιτιολογικές σκέψεις 93 και 94). Είναι αληθές μεν ότι στην υπό εξέταση υπόθεση επιβάλλεται να υπολογιστεί κατά πόσον έχει σημειωθεί υπέρβαση του ορίου 5 % που καθορίζεται στο σημείο 68 στοιχείο β) των κατευθυντήριων γραμμών σχετικά με τις ενισχύσεις περιφερειακού χαρακτήρα μόνο εξαιτίας του υπολογισμού της αξίας, η γενική άρνηση υπολογισμού της αξίας θα ερχόταν όμως σε αντίθεση με την έως σήμερα πρακτική της Επιτροπής και θα εξασθενήσει την αποτελεσματικότητα της επαλήθευσης για τον προσδιορισμό της πλεονάζουσας παραγωγικής ικανότητας, για παράδειγμα σε περιπτώσεις που η αύξηση της προσφοράς υπερβαίνει την ήδη έντονη αύξηση της ζήτησης και το μέσο μεταβλητό κόστος είναι συγκριτικά χαμηλό. Συνεπώς, η Επιτροπή πρέπει να ελέγξει κατά πόσον η παραγωγική ικανότητα που δημιουργείται από το επενδυτικό σχέδιο υπερβαίνει 5 % του μεγέθους της σχετικής αγοράς.

Επαλήθευση της ικανότητας και υπολογισμός της αύξησης της ικανότητας

(178) Σύμφωνα με το σημείο 68 στοιχείο β) των κατευθυντήριων γραμμών σχετικά με τις ενισχύσεις περιφερειακού χαρακτήρα, η αύξηση της παραγωγικής ικανότητας υπολογίζεται ως ποσοστό της φαινόμενης κατανάλωσης του υπό εξέταση προϊόντος, η οποία περιλαμβάνει εξ ορισμού παραδόσεις σε τρίτους, καθώς και εσωτερικές παραδόσεις κυματοειδών προϊόντων συσκευασίας.

(179) Η επαλήθευση της ικανότητας που προβλέπεται στο σημείο 68 στοιχείο β) των κατευθυντήριων γραμμών σχετικά με τις ενισχύσεις περιφερειακού χαρακτήρα έχει ως στόχο να αποτρέψει το ενδεχόμενο η σημαντική αύξηση της παραγωγικής ικανότητας (δηλαδή πάνω από το 5 %) που δεν συνοδεύεται από αντίστοιχη αύξηση της ζήτησης (δηλαδή η ανάπτυξη της ζήτησης είναι χαμηλότερη από την αύξηση του ΑΕΠ του ΕΟΧ) να έχει ζημιογόνες συνέπειες για τους ανταγωνιστές, ιδίως μέσω της επίδρασής της επί των τιμών. Το τι κρίνεται ότι αποτελεί σημαντική αύξηση της παραγωγικής ικανότητας καθορίζεται σε επίπεδο ανάλογο προς το μέγεθος της αγοράς. Για τα κυματοειδή προϊόντα συσκευασίας, το μέγεθος της αγοράς αποτελεί τελικά συνάρτηση του μεγέθους της αγοράς του προϊόντος στο επόμενο στάδιο, ανεξάρτητα από το εάν ή όχι το προϊόν στο επόμενο στάδιο κατασκευάζεται στο εσωτερικό της επιχείρησης ή από τρίτους. Ως εκ τούτου, η μέτρηση της παραγωγικής ικανότητας που δημιουργείται μόνο από την άποψη του μεγέθους της ελεύθερης αγοράς για κυματοειδή προϊόντα συσκευασίας είναι άσκοπη. Επιπλέον, όπως αποδείχτηκε προηγουμένως, λόγω της αλληλεξάρτησης μεταξύ της συνολικής και της ελεύθερης αγοράς, η μείωση των τιμών στην ελεύθερη αγορά θα επηρεάσει την απόφαση των καθετοποιημένων παραγωγών είτε κατασκευάσουν, είτε αγοράσουν, και θα οδηγούσε αμέσως σε αύξηση της ζήτησης στην ελεύθερη αγορά. Η Επιτροπή εξετάζει συνεπώς κατά γενικό κανόνα την αύξηση της παραγωγικής ικανότητας σε σύγκριση με το σύνολο της αγοράς ([48]).

(180) Όπως δήλωσε η Γερμανία, στο πλαίσιο του εν λόγω σχεδίου προβλεπόταν να δημιουργηθεί συνολική ικανότητα παραγωγής 615 000 τόνων για κυματοειδή προϊόντα συσκευασίας (πολύπτυχο χαρτί Testliner και αυλακωτό χαρτί που κατασκευάζεται από ανακυκλωμένο χαρτί) ετησίως, η οποία αντιστοιχεί σε αξία […] εκατ. ευρώ. Σύμφωνα με τη Γερμανία, η φαινόμενη κατανάλωση κυματοειδών προϊόντων συσκευασίας εντός του ΕΟΧ ανερχόταν το 2006 σε 23,363 εκατ. τόνους (αξία: 9 409,76 εκατ. ευρώ). Η φαινόμενη κατανάλωση πολύπτυχου χαρτιού Testliner βάρους έως 150 g/m^2 και αυλακωτού χαρτιού που κατασκευάζεται από ανακυκλωμένο χαρτί στον ΕΟΧ κατά το ίδιο έτος ανήλθε σε 18,281 εκατ. τόνους (αξίας: 6 752,698 εκατ. ευρώ).

(181) Με βάση τα ανωτέρω δεδομένα, η παραγωγική ικανότητα που δημιουργείται με το σχέδιο της Propapier στην Henrittenstadt αντιστοιχεί σε 2,6 % της συνολικής αγοράς για κυματοειδή προϊόντα συσκευασίας (αξία: [< 3] %) ή σε 3,4 % της συνδυασμένης αγοράς για το πολύπτυχο χαρτί test liner βάρους έως 150 g/m^2 και για το αυλακωτό χαρτί που κατασκευάζεται από ανακυκλωμένο χαρτί (αξία: [< 5] %). Επομένως, η παραγωγική ικανότητα που δημιουργείται από το σχέδιο είναι μικρότερη από το 5 % της αντίστοιχης φαινόμενης κατανάλωσης (στην κλίμακα του ΕΟΧ).

(182) Ακόμη και αν προκρινόταν το χειρότερο σενάριο με βάση τα υψηλότερα αριθμητικά στοιχεία στα οποία βασίζεται η Smurfit Kappa για την αύξηση της παραγωγικής ικανότητας (650 000 τόνοι ετησίως ή 750 000 τόνοι ετησίως) **δεν θα σημειωνόταν υπέρβαση του κατωτάτου ορίου του 5 % όσον αφορά τη συνολική αγορά για τα κυματοειδή προϊόντα συσκευασίας** (βλέπε πίνακα 2).

Πίνακας 2

Αύξηση της παραγωγικής ικανότητας στη συνολική αγορά για κυματοειδή προϊόντα συσκευασίας (ΕΟΧ)

Σχετική αγορά (ΕΟΧ)	Συνολική αγορά για κυματοειδή προϊόντα συσκευασίας	Συνολική αγορά για κυματοειδή προϊόντα συσκευασίας από ανακυκλωμένο χαρτί (Πολύπτυχο χαρτί Testlinermit βάρους έως και 150 g/m^2 και αυλακωτό χαρτί από ανακυκλωμένο χαρτί)
'Ογκος το 2006 (σε 1 000 τόνους)	*23 363*	*18 281*

([48]) Ακολουθώντας την ίδια επιχειρηματολογία, η Επιτροπή κατέληξε στις υποθέσεις που παρατίθενται στη συνέχεια σχετικά με τις ενισχύσεις σε άλλες επενδύσεις στον τομέα του χαρτιού κατά την ίδια περίοδο στο ίδιο αποτέλεσμα: Υποθέσεις ενισχύσεων N 203/08 LIP — DE — ενίσχυση υπέρ της Papierfabrik Hamburger Spremberg GmbH & Co KG και SA.32063 (2011/NN) Polen — LIP — Mondi Świecie.

Σχετική αγορά (ΕΟΧ)	Συνολική αγορά για κυματοειδή προϊόντα συσκευασίας	Συνολική αγορά για κυματοειδή προϊόντα συσκευασίας από ανακυκλωμένο χαρτί (Πολύπτυχο χαρτί Testlinermit βάρους έως και 150 g/m^2 και αυλακωτό χαρτί από ανακυκλωμένο χαρτί)
Αξία το 2006 (σε 1 000 ευρώ)	*9 409 760*	*6 752 698*
Αύξηση της παραγωγικής ικανότητας σε όγκο (για 615 000 τόνους ετησίως)	2,6 %	3,4 %
Αύξηση της παραγωγικής ικανότητας σε αξία (για 615 000 τόνους ετησίως)	[< 3] %	[< 5] %
Αύξηση της παραγωγικής ικανότητας σε όγκο (για 650 000 τόνους ετησίως)	2,8 %	3,6 %
Αύξηση της παραγωγικής ικανότητας σε αξία (για 650 000 τόνους ετησίως)	[< 3] %	[< 5] %
Αύξηση της παραγωγικής ικανότητας σε όγκο (για 750 000 τόνους ετησίως)	3,2 %	4,1 %
Αύξηση της παραγωγικής ικανότητας σε αξία (για 750 000 τόνους ετησίως)	[< 3] %	[< 5] %

(183) Για να ληφθεί υπόψη η χειρότερη περίπτωση προσέγγισης, η Επιτροπή υπολόγισε επίσης την αύξηση της παραγωγικής ικανότητας ως ποσοστό της πώλησης κυματοειδών προϊόντων συσκευασίας στην ελεύθερη αγορά. Στην περίπτωση αυτή, πρέπει να λαμβάνεται υπόψη μόνο το τμήμα της συνολικής παραγωγικής ικανότητας που δημιουργείται από την επένδυση με προορισμό την παραγωγή προς πώληση στην ελεύθερη αγορά. Κατά την άποψη της Γερμανίας, η ποσότητα αυτή ανέρχεται σε < [250 000] τόνους ετησίως. Το υπόλοιπο μέρος της παραγωγικής ικανότητας που θα δημιουργηθεί, δηλαδή [> 365 000] τόνοι ετησίως (το οποίο η Progroup θα έπρεπε να αγοράζει από τρίτους χωρίς την επένδυση και, ως εκ τούτου, θα αντιπροσώπευε στην πράξη την πραγματική ζήτηση στην ελεύθερη αγορά), θα μπορούσε πλέον να χρησιμοποιηθεί στο εσωτερικό του ομίλου για την περαιτέρω μεταποίηση σε κυματοειδές χαρτόνι, και θα πρέπει, ως εκ τούτου, να αφαιρεθεί από τον όγκο της ελεύθερης αγοράς.

(184) Δεδομένου ότι το μέγεθος της ανοικτής αγοράς για κυματοειδή προϊόντα συσκευασίας στον ΕΟΧ είχε υπολογιστεί σε 8,644 εκατ. τόνους το 2006 ([49]), η παραγωγική ικανότητα που δημιουργείται από το σχέδιο αποτελώντας μέρος κατ' όγκον της ελεύθερης αγοράς για κυματοειδή προϊόντα συσκευασίας θα ανερχόταν μόνο σε [< 3] % κατ' όγκον ([50]) (βλέπε πίνακα 3).

(185) Κατά τη χρονική στιγμή της αρχικής κοινοποίησης, η Γερμανία δεν ήταν σε θέση να χορηγήσει καμία εκτίμηση όσον αφορά αποκλειστικά την ελεύθερη αγορά για ανακυκλωμένα κυματοειδή προϊόντα συσκευασίας (δηλαδή το πολύπτυχο χαρτί Testliner και το αυλακωτό χαρτί που κατασκευάζεται από ανακυκλωμένο χαρτί). Στις παρατηρήσεις της σχετικά με την απόφαση για την κίνηση της διαδικασίας, η Γερμανία ανέφερε ότι, με βάση τα ιστορικά δεδομένα του Pöyry, αυτή η αγορά θα μπορούσε να εκτιμηθεί κατ' όγκο σε 6,5 εκατ. τόνους το 2006. Αυτό θα σήμαινε ότι η αύξηση της παραγωγικής ικανότητας στην ελεύθερη αγορά για τα ανακυκλωμένα κυματοειδή προϊόντα συσκευασίας που κατασκευάζονται από ανακυκλωμένο χαρτί ανέρχεται σε [< 3] % (βλέπε πίνακα 3).

(186) Η Επιτροπή πραγματοποίησε εξάλλου τους υπολογισμούς αναφορικά με την αξία. Στο πλαίσιο αυτό οφείλει ιδίως να επισημανθεί ότι το χειρότερο σενάριο βασιζόταν στην παραδοχή ότι η πρόσθετη παραγωγική ικανότητα που θα δημιουργηθεί από έργο PM2 της Propapier στην ελεύθερη αγορά θα ανέλθει σε 285 000 τόνους ετησίως (αξία που αναφέρεται από την Smurfit Kappa). Με βάση οποιοδήποτε σενάριο, **δεν πρόκειται να σημειωθεί υπέρβαση του κατωτάτου ορίου του 5 %, όσον αφορά την ελεύθερη αγορά για κυματοειδή προϊόντα συσκευασίας** (βλέπε πίνακα 3).

([49]) Με βάση τη χειρότερη περίπτωση προσέγγισης που παρουσιάζεται στην αιτιολογική σκέψη 167 της παρούσας απόφασης.
([50]) Η αξία αυτή υπολογίστηκε ως εξής: [< 250 000] τόνοι ετησίως/(8 600 000 τόνοι ετησίως — [> 365 000] τόνοι ετησίως).

Πίνακας 3

Αύξηση της παραγωγικής ικανότητας στην ελεύθερη αγορά για κυματοειδή προϊόντα συσκευασίας (ΕΟΧ)

Σχετική αγορά (ΕΟΧ)	Ελεύθερη αγορά για κυματοειδή προϊόντα συσκευασίας	Ελεύθερη αγορά για τα κυματοειδή προϊόντα συσκευασίας από ανακυκλωμένο χαρτί (πολύπτυχο χαρτί Testliner βάρους έως και 150 g/m^2 και αυλακωτό χαρτί που κατασκευάζεται από ανακυκλωμένο χαρτί
Όγκος το 2006 (σε 1000 τόνους)	*8 644*	*6 500*
Αξία το 2006 (σε 1000 ευρώ)	*3 481 611*	*2 400 990*
Αύξηση της παραγωγικής ικανότητας σε όγκο (για 150 000 τόνους ετησίως)	[< 3]%	[< 3]%
Αύξηση της παραγωγικής ικανότητας σε αξία (για 150 000 τόνους ετησίως)	[< 3] %	[< 3] %
Αύξηση της παραγωγικής ικανότητας σε όγκο (για 285 000 τόνους ετησίως)	[< 5] %	[< 5] %
Αύξηση της παραγωγικής ικανότητας σε αξία (για 285 000 τόνους ετησίως)	[< 3] %	[< 5] %

(187) Η Επιτροπή απορρίπτει τη θεωρία 'των συνεπειών της μετατόπισης' που επικαλείται ο καταγγέλλων (βλέπε αιτιολογικές σκέψεις 56 και 57 ανωτέρω), βάσει της οποίας η 'αποδεσμευόμενη παραγωγική ικανότητα', δηλαδή η ικανότητα που δεν προμηθεύεται πλέον η Progroup στην ελεύθερη αγορά, οφείλει να προστεθεί στην ποσότητα των κυματοειδών προϊόντων συσκευασίας που πωλούνται από την Progroup στην ελεύθερη αγορά, κατά τρόπο ώστε να μπορεί να υπολογιστεί η παραγωγική ικανότητα που δημιουργείται από την επένδυση της Propapier στην ελεύθερη αγορά. Ένα τέτοιο σενάριο (με βάση την αύξηση της παραγωγικής ικανότητας κατά 525 000 τόνους ετησίως) θα οδηγούσε βεβαίως σε αύξηση της παραγωγικής ικανότητας που υπερβαίνει το 5 %, αλλά, όπως διευκρινίζεται επίσης από τη Γερμανία, μια τέτοια εκτίμηση θα οδηγούσε στο συμπέρασμα ότι η αύξηση της παραγωγικής ικανότητας είναι η ίδια στην ελεύθερη, αλλά και στη συνολική αγορά. Η αύξηση αυτή θα ήταν μάλιστα ταυτόσημη εάν η Propapier δεν προσέφερε τα κυματοειδή προϊόντα συσκευασίας της στην ελεύθερη αγορά και δεν αξιοποιούσε το σύνολο της νέας παραγωγής της ενδοεπιχειρησιακά. Στην τελευταία περίπτωση, η αγορά για κυματοειδή προϊόντα συσκευασίας δεν θα επιτρεπόταν να ληφθεί καν υπόψη για τους σκοπούς της επαλήθευσης σύμφωνα με το σημείο 68 των κατευθυντήριων γραμμών σχετικά με τις ενισχύσεις περιφερειακού χαρακτήρα, δεδομένου ότι κανένα παραγόμενο κυματοειδές προϊόν συσκευασίας δεν επρόκειτο να πωληθεί στην αγορά, ενώ θα προσφερόταν μόνο το επόμενο προϊόν στην αλυσίδα παραγωγής (το κυματοειδές χαρτόνι).

(188) Επιπλέον το αρχείο XLS που διαβιβάστηκε από τον όμιλο Smurfit Kappa χρονολογείται από τον Ιούνιο του 2008, αλλά η Επιτροπή επιτρέπεται απλώς να χρησιμοποιήσει πραγματικά περιστατικά, εκθέσεις και άλλα δεδομένα σε αυτήν που θα μπορούσε να έχει στη διάθεσή της πριν από την ημερομηνία έγκρισης της ακυρωθείσας απόφασης, δηλαδή από, ήτοι στις 2 Απριλίου 2008. Μολονότι το έγγραφο περιέχει ορισμένα στοιχεία από μια μελέτη του έτους 2007 (Henry Poole Consulting, βλέπε υποσημείωση 15), οι υπολογισμοί της βασίζονται σε παραδοχές και άλλα δεδομένα που δεν φαίνεται να πηγάζουν απευθείας από τη μελέτη αυτή.

(189) Όσον αφορά το επόμενο στην αλυσίδα προϊόν (το κυματοειδές χαρτόνι) με το σχέδιο δεν δημιουργείται καμία παραγωγική ικανότητα· σκοπός του είναι αποκλειστικά η παραγωγή κυματοειδών προϊόντων συσκευασίας (αύξηση του δυναμικού για κυματοειδή χαρτόνια: 0 %). Κατά συνέπεια **δεν σημειώνεται υπέρβαση του κατωτάτου ορίου του 5 % σύμφωνα με το σημείο 68 στοιχείο β) των κατευθυντήριων γραμμών σχετικά με τις ενισχύσεις περιφερειακού χαρακτήρα.**

(190) Το γενικό συμπέρασμα με το οποίο συμπαρατάσσεται η Επιτροπή βάσει των στοιχείων που αναπτύχθηκαν προηγουμένως έγκειται στο ότι η παραγωγική ικανότητα που δημιουργήθηκε με το σχέδιο PM2 της Propapier είναι χαμηλότερη από το 5 % των ενδιαφερόμενων σχετικών αγορών και, ως εκ τούτου, **η υπό εξέταση ενίσχυση δεν δημιουργεί μια κατάσταση στο πλαίσιο της οποίας σημειώνεται υπέρβαση του ορίου που θεσπίζεται στο σημείο 68 στοιχείο β) των κατευθυντήριων γραμμών σχετικά με τις ενισχύσεις περιφερειακού χαρακτήρα για τα σχετικά προϊόντα**.

Διαρθρωτική πλεονάζουσα παραγωγική ικανότητα

(191) Όπως εξηγείται στην αιτιολογική σκέψη 60, η Smurfit Kappa υποστήριξε την άποψη ότι η αγορά για κυματοειδή προϊόντα συσκευασίας είχε έρθει αντιμέτωπη με το διαρθρωτικό πλεόνασμα παραγωγικής ικανότητας κατά το χρονικό διάστημα από το 2001 έως το 2006 και ότι οι κρατικές ενισχύσεις για νέες επενδύσεις στον τομέα επιδείνωσαν περαιτέρω την εν λόγω πλεονάζουσα παραγωγική ικανότητα. Η Επιτροπή θα εξετάσει τα επιχειρήματα αυτά, έστω και εάν τα αποτελέσματα της επαλήθευσης βάσει του σημείου 68 στοιχείο β) των κατευθυντήριων γραμμών σχετικά με τις ενισχύσεις περιφερειακού χαρακτήρα καταδεικνύουν ότι δεν επέρχεται σημαντική αύξηση της παραγωγικής ικανότητας σε μια αγορά με διαρθρωτικά πλεονασματική παραγωγική ικανότητα.

(192) Η Smurfit Kappa στήριξε την επιχειρηματολογία της στη μελέτη της London Economics του 2007, στην οποία μνημονεύεται ότι κατά το διάστημα από το 2003 έως το 2005 τα ποσοστά αξιοποίησης της παραγωγικής ικανότητας κυμάνθηκαν σε επίπεδα κάτω από 90 % και αναφέρει ότι τα μεγέθη αυτά θα παρέμεναν κάτω από το 90 % για το διάστημα από το 2006 έως το 2007, ακόμα και εάν στον κλάδο δεν παροπλιζόταν καμία μονάδα παραγωγής. Η Γερμανία ισχυρίζεται, αντιθέτως, ότι η παύση λειτουργίας έχει κυρίως πλήξει εγκαταστάσεις με παλαιό και αναποτελεσματικό μηχανολογικό εξοπλισμό ([51]). Στην έκθεση του Ευρωπαϊκού Ελεγκτικού Συνεδρίου καταγγέλλεται ότι το κλείσιμο οφειλόταν κατά κύριο λόγο στις φυσικές αλλαγές της ζήτησης και των τεχνικών προτύπων, καθώς και στις προσπάθειες για την επίτευξη οικονομιών κλίμακας, και ότι η ανάγκη για αντικατάσταση του μηχανολογικού εξοπλισμού μπορεί να αποδοθεί 1) σε αλλαγές στις τεχνολογίες παραγωγής, 2) στην εξελισσόμενη διαδικασία τυποποίησης εντός του κλάδου και 3) στις δυνατότητες εξοικονόμησης κόστους που προσφέρουν οι οικονομίες κλίμακας μεγαλύτερων μηχανημάτων. Ως εκ τούτου, η Γερμανία απέρριψε τον ισχυρισμό της Smurfit Kappa ότι το κλείσιμο μονάδων αποτελούσε συνειδητή επιλογή του τομέα, με στόχο την αποκατάσταση της ισορροπίας μεταξύ προσφοράς και ζήτησης στην αγορά.

(193) Η Επιτροπή σημειώνει ότι μια ανεξάρτητη μελέτη του 2007 (μελέτη της Deutsche Bank) κατέδειξε όντως ότι το κλείσιμο των μονάδων για κυματοειδή προϊόντα συσκευασίας της Smurfit Kappa εντασσόταν στον στόχο βελτίωσης της ποιότητας των βασικών της στοιχείων ενεργητικού. Στη μελέτη αυτή επισημαίνεται περαιτέρω ότι οι νέες παραγωγικές ικανότητες είναι απαραίτητες για να ικανοποιηθεί η ζήτηση κατά την περίοδο από το 2009 έως το 2012 (με αναφορά στις νέες επενδύσεις των Mondi, Progroup και SAICA), και ότι τα ποσοστά εκμετάλλευσης θα παραμείνουν σε υγιή επίπεδα, παρά την άνοδο των ικανοτήτων παραγωγής το 2009 ([52]).

(194) Η Επιτροπή πιστεύει ως εκ τούτου ότι δεν υπάρχουν πειστικά στοιχεία που να αποδεικνύουν ότι η ενίσχυση που χορηγήθηκε στην Propapier θα οδηγήσει σε τόνωση των υφισταμένων διαρθρωτικών πλεονασμάτων στην αγορά για κυματοειδή προϊόντα συσκευασίας. Τα στοιχεία που υπέβαλε η Smurfit Kappa για την πλεονάζουσα παραγωγική ικανότητα αφορούν κυρίως την περίοδο πριν από την επένδυση, ενώ οι προβλέψεις που ήταν διαθέσιμες κατά την εποχή της ακυρωθείσας απόφασης, στις οποίες συγκαταλέγεται και μια ανεξάρτητη μελέτη (Deutsche Bank) δείχνουν ότι από το 2007 και μετά θα υπάρχει αυξανόμενη ζήτηση. Η Επιτροπή έλαβε σε κάθε περίπτωση υπόψη τη σχετική μείωση της ζήτησης (σε αξία) κατά την περίοδο από το 2001 έως το 2006, συνυπολογίζοντας το ποσοστό των νεοσύστατων παραγωγικών ικανοτήτων στην οικεία αγορά δυνάμει του σημείου 68 στοιχείο β) των κατευθυντήριων γραμμών σχετικά με τις ενισχύσεις περιφερειακού χαρακτήρα.

6.5.3. ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑ ΓΙΑ ΤΟ ΚΑΤΑ ΠΟΣΟΝ Η ΛΕΠΤΟΜΕΡΗΣ ΕΠΑΛΗΘΕΥΣΗ ΕΙΝΑΙ ΑΝΑΓΚΑΙΑ ΜΕ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΗΣ IDAC

(195) Οι κατευθυντήριες γραμμές σχετικά με τις ενισχύσεις περιφερειακού χαρακτήρα προβλέπουν ότι οσάκις σημειώνεται υπέρβαση των ανώτατων ορίων του σημείου 68 στοιχείων α) και β) των κατευθυντήριων γραμμών σχετικά με τις ενισχύσεις περιφερειακού χαρακτήρα, η Επιτροπή θα εγκρίνει τις περιφερειακές επενδυτικές ενισχύσεις μόνο μετά από λεπτομερή επαλήθευση, αφού θα έχει κινηθεί η διαδικασία του άρθρου 88 παράγραφος 2 της Συνθήκης, ότι η ενίσχυση είναι αναγκαία ως έναυσμα για επενδύσεις και ότι τα οφέλη από την ενίσχυση υπερκαλύπτουν την προκύπτουσα νόθευση του ανταγωνισμού και την επίδραση επί των συναλλαγών μεταξύ των κρατών μελών. Η Επιτροπή σημειώνει ότι δεν έχει υπάρξει υπέρβαση των ορίων που προβλέπονται στο σημείο 68 των κατευθυντήριων γραμμών σχετικά με τις ενισχύσεις περιφερειακού χαρακτήρα στην υπό κρίση υπόθεση, δηλαδή δεν απαιτείται η λεπτομερής επαλήθευση βάσει της ανακοίνωσης της Επιτροπής σχετικά με τα κριτήρια για την αναλυτική αξιολόγηση περιφερειακών ενισχύσεων προς μεγάλα επενδυτικά σχέδια (στο εξής 'IDAC') ([53]). Η Επιτροπή πρέπει εντούτοις να αποδείξει ότι η συμβολή της ενίσχυσης στην περιφερειακή επένδυση υπερτερεί έναντι των πιθανών αρνητικών επιπτώσεων στις συναλλαγές και τον ανταγωνισμό.

6.5.4. ΣΤΑΘΜΙΣΗ ΤΩΝ ΘΕΤΙΚΩΝ ΚΑΙ ΑΡΝΗΤΙΚΩΝ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΩΝ ΤΗΣ ΕΝΙΣΧΥΣΗΣ

(196) Η Επιτροπή επισημαίνει ότι πληρούνται οι προϋποθέσεις για τη δημιουργία κινήτρων, σύμφωνα με το σημείο 38 των κατευθυντήριων γραμμών σχετικά με τις ενισχύσεις περιφερειακού χαρακτήρα. Η Επιτροπή σημειώνει εξάλλου ότι το Γενικό

([51]) Στην έκθεση του Ευρωπαϊκού Ελεγκτικού Συνεδρίου αναφέρεται ότι ο μέσος όρος ηλικίας διακοπής της λειτουργίας των μηχανών χαρτοποιίας στην Ευρώπη μεταξύ του 2000 και του 2007 ήταν 51 έτη (σ. 55 και προσάρτημα 2).

([52]) Τα ποσοστά εκμετάλλευσης του κλάδου είναι ένα σημαντικό μέτρο για πόσο υγιείς είναι οι συνθήκες της αγοράς και παρέχουν ενδείξεις για την κατεύθυνση των τιμών του προϊόντος. Το ποσοστό αξιοποίησης ανήλθε στην Ευρώπη σε 92 % το προηγούμενο έτος και αναμένεται να αυξηθεί κατά τα επόμενα δύο έτη [...] η υγιής τόνωση της ζήτησης σε συνδυασμό με την περιορισμένη νέα προσφορά θα ενισχύσουν περαιτέρω την αγορά' (μελέτη της Deutsche Bank, σ. 19).

([53]) ΕΕ C 223 της 16.9.2009, σ. 3.

Δικαστήριο επιβεβαίωσε ότι η Επιτροπή μπορεί να επικαλεστεί ως βάση για την αξιολόγηση της αποτελεσματικότητας των κινήτρων το χρονοδιάγραμμα ([54]). Η Επιτροπή θεωρεί ως εκ τούτου ότι η ενίσχυση είχε το αποτέλεσμα της παροχής κινήτρων για την επένδυση και ότι ενεργοποίησε τη θετική της συμβολή για την ανάπτυξη της ενδιαφερόμενης ενισχυόμενης περιοχής.

(197) Οι κατευθυντήριες γραμμές σχετικά με τις ενισχύσεις περιφερειακού χαρακτήρα ορίζουν ότι οι περιφερειακές ενισχύσεις μπορούν να διαδραματίσουν ουσιαστικό ρόλο εάν χρησιμοποιηθούν με φειδώ και αναλογικά και στις πλέον μειονεκτούσες περιοχές της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Πιο συγκεκριμένα, τα επιτρεπόμενα ανώτατα όρια ενίσχυσης θα πρέπει να αντανακλούν τη σχετική σοβαρότητα των προβλημάτων που επηρεάζουν τη θιγόμενη περιοχή. Επιπλέον, τα πλεονεκτήματα της ενίσχυσης για την ανάπτυξη μιας λιγότερο ευνοημένης περιφέρειας πρέπει να αντισταθμίζουν τις προκύπτουσες στρεβλώσεις των όρων ανταγωνισμού.

(198) Σύμφωνα με τη ΣΛΕΕ, η Επιτροπή μπορεί να δεχτεί τις στρεβλώσεις του ανταγωνισμού και τις επιπτώσεις στο εμπόριο, την περιφερειακή ανάπτυξη των επιλέξιμων περιοχών, βάσει του άρθρου 107 παράγραφος 3 στοιχείο α) της ΣΛΕΕ· Εξάλλου, οι θετικές επιδράσεις της ενίσχυσης για επένδυση στην περίπτωση των πλέον μειονεκτουσών περιοχών κατά την έννοια του άρθρου 107 παράγραφος 3 στοιχείο α) της ΣΛΕΕ είναι υψηλότερες απ' ό,τι σε τομείς που καλύπτονται από το άρθρο 107 παράγραφος 3 στοιχείο γ) της ΣΛΕΕ.

(199) Η μέγιστη ένταση ενίσχυσης που εφαρμόζεται για το σχέδιο της τάξης του 12,30 % ΑΙΕ, υπόκειται στις απαιτήσεις για τη μείωση του τυποποιημένου ανωτάτου ποσοστού για τις περιφερειακές ενισχύσεις βάσει της παραγράφου 67 των κατευθυντήριων γραμμών σχετικά με τις ενισχύσεις περιφερειακού χαρακτήρα και δεν υπερβαίνει το ισχύον ανώτατο όριο περιφερειακής ενίσχυσης. Μπορεί συνεπώς να θεωρηθεί ανάλογη σε σχέση με τα μειονεκτήματα που θα πρέπει να εξαλειφθούν στην Περιφέρεια του Βραδεμβούργου, η οποία ήταν επιλέξιμη για περιφερειακές ενισχύσεις κατά τη δεδομένη χρονική περίοδο, σύμφωνα με το άρθρο 107 παράγραφος 3 στοιχείο α) της ΣΛΕΕ.

(200) Αφού διαπιστώθηκε ότι η ενίσχυση δημιουργεί κίνητρο για επενδύσεις στην εξεταζόμενη περιοχή και είναι ανάλογη, τίθεται πλέον το καθήκον να σταθμιστούν μεταξύ τους οι θετικές και οι αρνητικές επιπτώσεις του μέτρου.

(201) Με τη δημιουργία 150 άμεσων και 450 έμμεσων θέσεων εργασίας και τη διεύρυνση της βιομηχανικής βάσης της συγκεκριμένης περιφέρειας, η ενισχυόμενη επένδυση θα συμβάλει στην περιφερειακή ανάπτυξη μιας περιοχής που κρίνεται επιλέξιμη για περιφερειακές ενισχύσεις σύμφωνα με το άρθρο 107 παράγραφος 3 στοιχείο α) ΣΛΕΕ. Η Επιτροπή σημειώνει ότι το ποσό της ενίσχυσης ανά δημιουργούμενη θέση εργασίας (που ανέρχεται σε περίπου 300 000 ευρώ ανά άμεση θέση εργασίας, αλλά μόνο σε 75 000 ευρώ ανά δημιουργούμενη άμεση και έμμεση θέση εργασίας) δεν είναι υπερβολικό σε σύγκριση με παρόμοιες περιπτώσεις περιφερειακών ενισχύσεων για επενδύσεις έντασης κεφαλαίου στον κλάδο του χαρτιού, όπου ίσχυε το ίδιο τυποποιημένο ανώτατο όριο περιφερειακής ενίσχυσης ύψους, 30 % ([55]).

(202) Η ενίσχυση δεν οδηγεί στη δημιουργία ή την ενίσχυση δεσπόζουσας θέσης στην αγορά του δικαιούχου της ενίσχυσης και οι επιπτώσεις της παραγωγικής ικανότητας που δημιουργείται από την επένδυση στις σχετικές αγορές προϊόντων είναι περιορισμένη. Κατά το χρονικό σημείο κατά το οποίο ελήφθησαν οι αποφάσεις για την επένδυση και για τη χορήγηση της ενίσχυσης, δεν μπορούσε να θεωρηθεί ή να αναμένεται ότι οι αγορές αυτές θα έχουν να αντιμετωπίσουν διαρθρωτική πλεονάζουσα παραγωγική ικανότητα κατά την ημερομηνία ολοκλήρωσης της επένδυσης.

(203) Δεδομένου ότι η ενίσχυση τηρεί το ανώτατο όριο έντασης της ενίσχυσης που εφαρμόζεται για τα μεγάλα επενδυτικά σχέδια, σύμφωνα με τις κατευθυντήριες γραμμές σχετικά με τις ενισχύσεις περιφερειακού χαρακτήρα και με τον χάρτη ενισχύσεων περιφερειακού χαρακτήρα για τη Γερμανία για την περίοδο 2007 έως 2013, η Επιτροπή είναι της άποψης ότι η ενίσχυση δεν επηρεάζει υπερβολικά τις συναλλαγές κατά τρόπο ασυμβίβαστο με την εσωτερική αγορά. Η Επιτροπή παρατηρεί, ειδικότερα, ότι δεν υπάρχουν ενδείξεις στις παρατηρήσεις που υποβλήθηκαν στο πλαίσιο της επίσημης διαδικασίας έρευνας από τις οποίες να προκύπτει ότι το επενδυτικό σχέδιο θα είχε υλοποιηθεί, εν απουσία της ενίσχυσης, σε άλλη περιοχή της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην οποία είναι εφαρμοστέα υψηλότερη ή ίση ένταση ενίσχυσης. Επιπλέον, δεν υπάρχει καμία ένδειξη ότι η ενίσχυση οδήγησε την Propapier σε μετεγκατάσταση των επιχειρηματικών της δραστηριοτήτων ή σε κατάργηση θέσεων εργασίας σε άλλες περιοχές με συγκρίσιμες ή χειρότερη κοινωνικοοικονομική κατάσταση από εκείνη της ενισχυόμενης περιοχής στην οποία πραγματοποίησε την επένδυση η Propapier.

(204) Η Επιτροπή παρατηρεί συνοψίζοντας ότι η Γερμανία απέδειξε ότι το σχέδιο της Propapier συμβάλλει στην επίτευξη του στόχου της συνοχής, που αποτελεί στόχο κοινού συμφέροντος, και τέθηκε σε εφαρμογή στο πλαίσιο συνεκτικής στρατηγικής περιφερειακής ανάπτυξης. Η ενισχυόμενη επένδυση συμβάλλει σημαντικά στη βελτίωση της κοινωνικοοικονομικής κατάστασης και στην ανάπτυξη της θιγόμενης περιοχής, ιδίως υπό το φως των επιπτώσεών της στην απασχόληση, τη δημιουργία εισοδήματος και την επέκταση της βιομηχανικής βάσης. Με γνώμονα τη φύση και το μέγεθος του σχεδίου, η Επιτροπή είναι της γνώμης ότι η ενίσχυση δεν θα οδηγήσει σε απαράδεκτες στρεβλώσεις του ανταγωνισμού και σε επιπτώσεις στις συναλλαγές.

(205) Υπό το πρίσμα των στοιχείων που αναπτύχθηκαν προηγουμένως, η Επιτροπή καταλήγει στο συμπέρασμα ότι τα οφέλη από

([54]) Απόφαση του Πρωτοδικείου της 14ης Ιανουαρίου 2009 στην υπόθεση T-162/06, Kronoply κατά Επιτροπής, [2009] Συλλογή, σκέψη 80.

([55]) Βλέπε τις υποθέσεις ενισχύσεων N 203/08 LIP — DE — ενίσχυση υπέρ της Papierfabrik Hamburger Spremberg GmbH & Co KG (ενίσχυση περίπου 183 000 ευρώ ανά δημιουργούμενη άμεση θέση εργασίας· 200 άμεσες θέσεις εργασίας· δεν αναφέρεται ο αριθμός έμμεσων θέσεων εργασίας) και N 865/06 LIP — DE — ενίσχυση υπέρ της Projektgesellschaft Papierfabrik Adolf Jass Schwarza GmbH (ενίσχυση ύψους 367 000 ευρώ περίπου ανά δημιουργούμενη άμεση θέση εργασίας· 100 άμεσες και 100 έμμεσες θέσεις εργασίας).

το μέτρο ενίσχυσης υπερκαλύπτουν την προκύπτουσα νόθευση του ανταγωνισμού και την επίδραση επί των συναλλαγών μεταξύ των κρατών μελών.

7. **ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑ**

Η Επιτροπή επισημαίνει ότι η Γερμανία έθεσε παράνομα σε εφαρμογή την ενίσχυση υπέρ της Propapier PM2 GmbH, κατά παράβαση του άρθρου 108 παράγραφος 3 της ΣΛΕΕ. Η Επιτροπή καταλήγει, ωστόσο, στο συμπέρασμα ότι το μέτρο ενίσχυσης πληροί τα κριτήρια του πλαισίου, δεν δημιουργεί μια κατάσταση στην οποία τα όρια που καθορίζονται στο σημείο 68 στοιχεία α) και β) των ΚΓΠΕ για τα σχετικά προϊόντα υπερβαίνονται, έχει το χαρακτήρα κινήτρου και είναι αναλογική προς τα περιφερειακά μειονεκτήματα τα οποία επιδιώκει να αντισταθμίσει. Επιπλέον, η Επιτροπή θεωρεί ότι τα οφέλη από την ενίσχυση υπερκαλύπτουν την προκύπτουσα νόθευση του ανταγωνισμού και την επίδραση επί των συναλλαγών μεταξύ των κρατών μελών. Ως εκ τούτου, η Επιτροπή καταλήγει στο συμπέρασμα ότι οι ενισχύσεις που αναφέρονται στο άρθρο 107 παράγραφος 3 στοιχείο α) της ΣΛΕΕ είναι, παρ' όλα αυτά, συμβατή με την εσωτερική αγορά,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Η κρατική ενίσχυση που χορηγήθηκε από τη Γερμανία υπέρ της Propapier PM2 GmbH ύψους 43 415 903 ευρώ (abgezinster Betrag) είναι συμβατή με την εσωτερική αγορά, σύμφωνα με το άρθρο 107 παράγραφος 3 στοιχείο α) της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας.

Βρυξέλλες, 1η Οκτωβρίου 2014.

Για την Επιτροπή

Joaquín ALMUNIA

Αντιπρόεδρος